

Ахмедула Гюльмагомедович Гюльмагомедов

# СЛОВАРЬ

СИНОНИМОВ ЛЕЗГИНСКОГО ЯЗЫКА

ИБ № 1231

Редактор М. Алипулатов

Художник Т. Сулейманов

Художественный редактор М. Аджимурзаева

Технический редактор М. Гасанова

Корректор Ж. Шихмагомедова

**Сдано в набор 8.04.1982. Подписано в печать 12.07.1982. Формат 84X1081/з2. Бум. типогр. №2. Литературная гарнитура. Печать высокая. Усл. п. л. 7,7. Уч.изд. л. 7,65. Тираж 1000. Зак. 1108. Цена 55 коп.**

Дагестанское учебнопедагогическое издательство Госкомиздата ДАССР, Махачкала, ул. Маркова, 32.

Типография им. С. М. Кирова Госкомиздата ДАССР, Махачкала, ул. Маркова, 51.

## К ЧИТАТЕЛЮ

Составляя этот словарь, автор преследовал лишь одну цель: удовлетворить хоть в какой-то мере потребности общеобразовательной и высшей школы в справочнике по синонимии лексических единиц лезгинского языка.

Однако в ходе сбора материала (кстати, он собирался в течение более 15 лет) и на заключительных этапах работы возникла мысль о возможности и необходимости поделиться опытом разработки теоретических основ и опытом составления словаря с методистами и исследователями других дагестанских языков. Этими двумя причинами объясняется то, что в работе имеются разделы, написанные на разных языках, — на русском и лезгинском: словарная часть целиком и полностью адресуется учащимся, студентам и широкому кругу лезгиноязычного населения, поэтому она и написана на лезгинском языке; что же касается разделов «О лексической синонимии в лезгинском языке и категориях, создающих синонимию в лезгинском языке», «Стилистические особенности лексики лезгинского языка», «О словаре синонимов лезгинского языка», то они в одинаковой мере представляют интерес как лезгинскому читателю, так и представителям других языков, поэтому их содержание излагается на русском языке, на языке большой науки, на втором родном языке дагестанцев.

Два слова о словаре. Словарь является синонимическим толковым нормативным; в практике дагестанской лексикографии — это первый опыт подобной работы. Советское и зарубежное языкознание располагает большой литературой о синонимии, и к настоящему времени изданы различные типы словарей синонимов. Естественно, поэтому, что при составлении данного словаря автор критически использовал опыт имеющихся по данной отрасли лексикографических изысканий, получивших положительную оценку у специалистов.

Новизна данной работы заключается и не только в том, что в ней впервые дается толкование значения синонимичных слов лезгинского языка на лезгинском языке, подобран материал, иллюстрирующий эти значения. Несомненно, и это является нелегким делом. Вспомним хотя бы замечание Л. И. Щербы о том, что синонимический словарь следует составлять только тогда, как собран весь лексический фонд языка и определены значения единиц этого фонда, и тогда станет понятным то, что составитель взял на себя большую ответственность, предлагая вниманию широкого читателя данную работу. Новым является то, что в данном словаре впервые разрабатываются научные основы функциональной стилистики одного из дагестанских новописьменных языков. Вопрос, несомненно, сложный и теоретически неразработанный в лезгинском синхроническом языкознании. Вторым моментом, заслуживающим внимания специалистов-лексикографов, является используемый впервые в практике составления подобных словарей приемперевод доминанты синонимического ряда на русский язык. Этим самым повышается информативная ценность словаря. Несомненно, подобная работа не может быть и без недостатков, — некоторые из них чувствует и составитель словаря. Тем не менее автор надеется на то, что его работа будет полезна широкому кругу читателей.

## СИНОНИМРИКАЙ ВА ЛЕЗГИ ЧІАЛАН СИНОНИМРИН СЛОВАРДИКАЙ

Гъар са чІала синонимар авайди лап дегъ заманрилай инихъди алимри къейднай. ГъаКІ ятІани, синонимар гъихътин гафариз лугъуда, — суалдиз сад хътин жаваб къени хъанвач. Бязи алимри (проф. В. А. Звезгинцев) чІала синонимар жедайди къетІи инкарзава. Алай вахтундани чІалан илимда синонимриз гъар жуьредин тарифар гузва. Абурукай исягда менфят къачузвайбур къвед я: 1) сад хътин мана авай, чеб-чпивай стилистикадин, маса гафарихъ галаз алакъа хъунин, гафарин составдик къазвай чкадин жигъетдай чара жезвай гафариз синонимар лугъуда; 2) чпи умуми мана гузвай, амма чеб-чпивай стилистикадин ва я са гъихътин ятІани манадин жививилелди чара жезвай гафариз синонимар лугъуда.

Сад лагъай тарифдик *эсер—произведение—чІал; герой—игит* хътин, къвед лагъай тарифдик *кІуьгъуь—ширин—верцІи; инсан—нефес—кас—къил — фагъир — бенде—первана—фугъара—ятаб — буьндугъур — смиж — явакъан—бейниван—ярамаз—къанмаз—аннамаз — къанцІархъан* хътин гафар акатзава.

Гъелелиг илимдин жигъетдай хъсандиз яратмишнавай чІаларин словарар туькІурдайлани садбуру чпин кІвалах сад лагъай тарифдал, масадбуру—къвед лагъайдал бинеламишзава. Месела, 1970-1971-йисара акъатай кве томдикай ибарат тир «Урус чІалан синонимрин словарь» гзафни-гзаф сад лагъай тарифдихъ майил ийизва, амма адалай вилик акъатай «Урус чІалан синонимрин словарь» (1968-й.) тамамдаказ къвед лагъайди бинедаваз туькІурнава. Чна теклифзавай словарда гъам сад лагъай, гъамни къвед лагъай тарифдин гафар твазва, амма умуми мана ва манадин жививал къалурдайла, чун гзаф игътиятлувилелди ва мукъаятлувилелди эгечІзава, яни винидихъ *инсан* лугъудай гаф кьиле аваз ганвай синонимрин жерге чна вад умуми мана авай ва вад манадин жививал квай жергейриз пайзава: 1) *инсан—кас—къил—нефес—итим*; 2) *инсан—бенде—фагъир (фагъир)—первана—фугъара—бейниван*; 3) *ятаб—явакъан*; 4) *келлегуьз—аннамаз—къанмаз*; 5) *буьндугъур—смиж—шкъакъ—минтІикъ—мискъи*.

Сад лагъай жергедин умуми мана— вичел чан алай, рахадай ва фикирдай алакьун авай, вичин зегъметдалди обществодиз лазим няметар арадиз гъидай ва ишлемишдай затІ я. Абур сад-садавай чпин арада авай манадин жививилелди — тайин-тайинсузвилелди ва стилистикадин жигъетдай чара жезва. Къвед, пуд, къуд, вад лагъай жергедин гафарик сифте жергедин умуми манани ква (*бенде—инсан, ятаб—инсан, келлегуьз—инсан, буьндугъур—инсан*) ва, адалай гъейрини, а умуми мана гъар са терефдихъай тайинарзава ва чеб-чпивай гъам живи манадалди, гъамни стилистикадин рангуналди, чпи словарный составда къазвай чкадалди чара жезва.

Дугъри я, манадин жививал тайинарун регъят кІвалах туш, ам литературный чІалал рахазвай ва чІалакай сад хътин чирвилер авай кве касди вири дуьшуьшра сад хъиз гъиссдач ва генани, акад. Л. В. Щербади лагъайвал, синонимрин словарь туькІурун патал эвелниэвел а чІалан вири гафарин ва а гафарин вири манайрин тамам ва дуьз список чарасуз я. Амма им словарь акъазра, гъеле и кІвалах фад я лагъай гаф туш. Чпин тамамвилелди словарарни гъар жуьрединбур жедайди я. Месела, урус чІалан синонимрин сифте кІватІалрикай рахайдалай инихъ (1783й.) къилдин вад словарь акъатна ва XIX—XXвиш йисара гъар жуьредин журналра цІудралди синонимрин жергеяр чапдиз акъатна. ГъаКІ ятІани, алай вахтундани словарар туькІурунин кІвалах акъазнавач. Чи гъилик квай кІвалахни лезги чІалан синонимар къайдаламишунин сифте тежриба яз теклифзавайди я.

2. Ихтилат физвай словардик кве жуьредин синонимар кутазвач: 1) чеб-чпиз анжах текстина мукъва жезвай гафар, яни контекстуальный синонимар; месела, А. Саидован «Ислягъвилини шикилар» — эсерда авай *къейиди* ва *ифирайди* хътинбур: Бирдан тфенг акъатай ван, мадни ван, Къазунна цав, къазунна рикІ инсандин; Чи райкомдии секретарь тир кьейиди, ТІвар «кулак» тир ам ифирай душмандин; 2) чеб къилдин писателриз хас тир ва литературный чІала гъат тавунвай гафар. Месела, лезги чІала улакьда аваз физвай инсандиз пассажир лугъузва, адаз маса ТІвар авач, амма Къ. Межидован «Гзаф къаравили кваса» расказда азербайжан чІалай къачунвай ва чи чІала (литературный чІала) ишлемиш тийиэвай *мини*г лугъудай гаф ишлемишиава: Ямен эвичІна, Шофердихъ галаз минигар тухудай къав алай машиндал фена. Лезги литературный гафарин суьрет гудайла, *мини*г пассажир гафунин синоним туш, абур Къ. Межидован эсеррин чІала синонимар жезва

3. Са кве гаф синонимрин жерге гузвай статьядин къурулушдикай. Синонимар тир гафарин кІаникай абурун умуми мана гузва. Адалай гуьгъуьнихъ галай цифрайри а синонимрин жергедин членар сад-садавай квелди чара жезватІа, къалурзава: 1 — манадин жививилер; 2 — стилистикадин жигъетдай тафатвилер; 3 — чІалан гафарин составда къазвай чка; 4 — гафарин алакъа ва маса баянар. Эгер са цифрадин гуьгъуьнал тире алаз хъайитІа, абурун арада а цифради къалурзавай рекъай са тафаватни авач лагъай чІал я. Синонимрин жергеда къвед ва адалай гзаф гафар жеда. Сифте гузвай гаф жергедин къилин гаф я—адаз доминанта лугъуда. Доминанта, муькуь гафарилай тафаватлу яз, вичик

куьгъневал, я цийивал квачир, чІалан вири стилра ишлемишиз жедай гаф я. Жергеяр доминантяр тир гафарин сифте гьарфунилай башламишна алфавитдин кьайдада ганва.

## СЛОВАРДА КУЪРУЪ АВУНВАЙ ГАФАР

А. — автор, словарь туькІуьрайди.

Г. — газетрай.

Р. — рахунрай.

Ф. — фольклордай.

### ЛЕЗГИ АЛФАВИТ

А	Къ	Х
Б	КІ	Хъ
В	Л	Хь
Г	М	Ц
Гъ	И	Щ
Гь	О	Ч
Д	П	ЧІ
Е	Ш	Ш
Ё	Р	Щ
Ж	С	Ъ
З	Т	Ы
И	ТІ	Ь
Й	У	Э
К	Уь	Ю
Къ	Ф	Я

#### 1. Агитация «агитация»

##### Таблигъат

Политикадин мана авай фикир кьилиз акъудун патал масадбурукайни вичин терефдарар хъун мурад яз гафуналди тухузвай кІвалах.

1. — 2. *Агитация* вири стилра, таблигъат виниз тир стилра ишлемишда. 3. *Таблигъат* куьгъне жезва. 4. —.

Хуьре кулакрин агитация хкаж жезвай. *М. Разаханов. Призыв.* Гьуьрметдиз пара акси Кими жез туш буржуази. Чи арада агитаци Тухвайди гьа иблис я. *С. Сулейман. Кеферпатан Кавказдин крайдин советрин Ісъезддиз.* Ленина сифте яз кІвенкІвечи рабочийрин гъвечи дестейрин арада марксизм гегъеншарунилай чІехи меселайрин агитация тухунал элячІунин везифа вилик эцигна. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Таблигъатди халкъдихъ галаз тухвай «а занжурдин тІвалар ахъайна. *Х. Тагьир. Ленин. ...* Бес вучиз на тухузва и таблигъат? *И. Гьусейнов. Етим Эмин.*

#### 2. Агудун «собрать»

##### КІватІ хъувун

##### Садахъун

Гатун магъсулар, емишар гьамбарра тун.

1. — 2. *КІватІ хъувун* ибарадик агъуз тир стилрин ранг ква. 3. — 4. Къве уьлчмени, адет яз, гад гафунихъ галаз алакьада жеда.

«Правда» тІвар алай колхозда ва «ДАССР-дин 50 йис» совхозда тварцин магъсулар кІватІ хъувуна куьтягъ хъанвай... Мирзебегован колхоз райондин амай майишатрихъ галаз са шартІара авайди ятІани, ина вахтунамаз гад «гъилер къакъажна» кІват хъувунин кьайгъуда

хъанач. Гад агуднавай майишатар 850 гектардин майданра люцернадин векъ къвед лагъай сеферда ягъунал ... машгъл я. — «Коммунист», 1981, 15 июль

3. **Азаб** «мука, мучение»  
**Азият**  
**Зегъмет**

Дуланажагъдиз са вуч ятІани бес тахъун себеб яз жезвай залан гъисс, яшайишдин дарвал.

1. *Азаб* гзафни-гзаф руьгъдин истемишунриз, зегъмет — къватдин истемишунриз талукъ я. 2. *Азаб, азият* вири стилра, *зегъмет* виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Ватандия дяведин йисара советрин халкъдиз азабар, азиятар гзаф акунатІани, ам гъалиб хъана. *Р. Азиятар, зегъметар Ханума гзаф эхна. М. Шихвердиев. КІан хъайила.* Ашкъи гъаваллу я, — ваз кърар авач; ХъуьтІуьн загъмет амач, ваз хабар, ава. *Е. Эмин. Билбил.*

4. **Айнаяр** «очки»  
**Чешмегар**  
*Вилегар*

Вилерив хъсандиз акун патал ва я вилер ,къати нураивай, цІун экуьнивай хуьн патал, гуьзгуьдин къве къелечІ кІусуникай расна, чеб-чпив симиналди галкІурнаваз вилерал гъалдна, ишлемишдай алат.

1 —. 2. — *Айнаяр* вири стилра, *чешмегар* виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —. *Чешмегар* гафуник куьгъневилин ранг ква. *Чешмегар*, адет яз, яшлугурун рахунра ва я абурукай рахадайла гъалтда.

Адаз лацу халат алай, вилерал айнаяр гъалднавай духтурдивайни куьмек гуз жезмачир. *А. Раджабов. Силам, эллер!* Ви вилик квайди хайи стха я! Хъсандиз килиг, ваз зун чир жеда!.. Алиди айнаяр вилерилай алудна. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.* Хуьруьн ревкомдин канцелярда аскІан, туькме итимди, вилерал айнаяр акъалжна, столдал алгъана, эрчІи патахъай чапла патахъ кхъинар ийизвай. 3. *Эфендиев. Иифен тІурфан.* За къуьзуьдаз хиве къурди тир чешмегар. Адав абур агакърин за — акъваз вун. *К. Мусаев. Тади ийимир...*

5. **Акъудун** «провести»  
**Кечирмишун**  
*Тухун*

Яшамиш хъун.

1. —. 2. *Кечирмишна* официальной стилда гзаф гъалтзава. 3. —. 4. Адет яз, винидихъ ганвай манада авайла, и гафар вахт къалурдай гафарихъ галаз алакъада жеда.

Зулни къуьд Сулеймана гзафни-гзаф месе акъудна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Вич кІел-кхъин тийижир кесиб яз, Сулеймана вичин уьмуьрдин лап хушбахт йикъар Москвада кечирмишна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Ахцегърин жемьтди, гъарда вичин яргъандиз килигайвал кІвач яргъи ийиз, къуьд кечирмишзавай. 3. *Эфендиев. Рагъимат.* Эхиримжи вахтара ада инженер Султанахъ галаз вахтар кечирмишзава. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.*

6. **Ал** «алый»  
**Жегъре**  
**Зги**

Ачух яру.

1. —. 2. —. 3. —. 4. —. Чеб-чпивай алакъа жезвай гафаралди тафаватлу жезва. *Зги*, адет яз, кІвалин предметрикай (гъал, куьлуьт ва мсб.) рахадайла ишлемишда.

Майдин сувар!.. Хкаж хъана цавариз ал пайдахар — чи мехъерин таратІар, *И. Гъуьсейнов. Майдикай пуд шиш.* Курносова вичин куьгъне Са пад канвай, фенвай гуьлде Шапка, ал гъед михъна хъсан... *С. Гъажиев. Дагъларин хва.* Жегъре ранг вили рангадив къада. *Р. Гамуниз зги рангадин гъалар бее жезвач. Р.*

7. **Алакъа** «связь»  
**Рафгарвал**  
**Авсият**

Вуж ва я вуч ятлани сад-садалай аслу тир, сад-садав умуми тир, сад-садалай шартлугу тир гьал.

1. — 2. Алакъя вири стилра, авсият виниз тир стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Куьгъне душмандив алакъя жемир, ам вав дуст жедайди туш. *С. Сулейман. Душманрикай мукъаят хъухъ.* Инал ихътия суал арадал къвезва: бес, литературный члаланни амай нугъатрин арада гъихътин рафтарвал ава? *М. Гаджиев. Члалан илимдин гъакъиндай, И. В. Сталинан произведенияр фикирда къуна килигайла, лезги литературадин члалан бязи месэляяр.* Фад чидай чаз ви хасият, Бес я на чаз гайи азият, Чаз герек туш ви несигъат, Вавди гумач чи авсият, Вун квахъ, къей куьгъне замана. *С. Сулейман. Вун квахъ, къей куьгъне замана.* Мисалри милли сергъятар саймишдач. Абур фад са члалай маса члалаз элкьюьриз жеда. Иниз килигна гъа са мисалар гзаф халкъарин сивера ава. Ина, чаз чиз, кар алайди и халкъарин арада сих алакъя, авсият хъунухъ я, са халкъдин векилар маса халкъдин къула дуланмиш хъунухъ я. *А. Агъаев. Лезги литературадин сифте кылер.*

#### 8. Алахъун «стараться»

##### Чалишмишун

Са кар квилиз акъудун патал гьерекатар авун.

1. — 2. — 3. Алахъун вири стилра, чалишмишун виниз тир стилра ишлемишзава. 4. —

Къвердавай вичин талантди цуьк ахъайзавай Алибег мад члехи, мад хъсан произведенияр кхъин патал алахъна. *Н. Агъмедов. Алибег Фатахов.* Вахтуналди тир гъукуматди халкъдиз акси политика тухузва. Амма зегъметчияр алдатмишна вичин патаз члугун патал ада вири къуватралди чалишмишзава. Ам виридалайни вилик лежберри вичин тереф хуьн къазанмишиз алахънава. *З. Эфендиев. Муькъвел гелер.* Аял члавалай ада вири краа стхадиз ухшар хъун патал чалишмишвалдай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.*

#### 9. Аллагъ «аллах»

##### Гъуцар

##### Халикъ

##### Худа

##### Первердигар

##### Агъа

##### Ребби

Диндин лугъунрай, дуьнья ва уьмуьр идара ийизвай кас.

1. — 2. — 3. Сифте гафунилай алава яз, амайбур куьгъне жезва, хъанва. 4. —.

Сифте лам кулугуна, ахпа аллагъдал тапшурмиша. *Ф. Виш йисара метлер чиле аклурна Ви мисклурна зикир авур дагъвидиз Са кап фуни са метри чит ганачир.* Аллагъдини, пачагъдини, фекъиди. *А. Саидов. Салам, Дербент.* Етим Эмин: Ви ван къвен, я текъвен гъуцариз — Вуна ая ви мусурман дердияр. *И. Гъуьсейнов. Етим Эмин.* Етим Эмин: Инсан, ажеб халкънава вун халикъди — Ви рикляй рехъ фенва вири вилериз. *И. Гъуьсейнов Етим Эмин.* Худади гайидаз маил хъана зун... *Къ. Саид. Зи чарх къулухъ элкъвена.* Фана дуьнья вавди я зун, Вав буьтуьн гъам жедани? Агъади халкъ авуна бес Гуьгъуьл ачух къар гъинава. *Е. Эмин. Дуьньядиз.* Эй, ребби, зи гуьгъуьл шад я, Зерре заз гъам, хифет авач. *Е. Эмин. Чуьхвер.* Яраб, аллагъ залай бахтсуз кас на дуьньяда халкъ авунатла? Я, ребби, на зун икъван бахтсуз ксарикай вучиз авуна? *Гъ. Гъажибегов. Адетдин къармахар.*

#### 10. Алцуарун «обмануть»

##### Алдатмишун

Гъакъикъат чуьнуьхун, дуьз лугъун тавун.

1. — 2. Алцуарун вири стилра, алдатмишун ктабдин стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Жув хъайила клан хъунухъин савдада, Гъатна иблис зинни ярдин арада, Алцуарна ам са юкъуз чарада, Тухудай вахтар хъайи кас жедачни? *Е. Эмин. Заз сабур гуз.* Къе вуна абуруз тапарар авуртла, пака абуруни вун алцуарда. *М. Рустамов. Пуд дуст.* Уьмуьр фида гъар са къалди Алдатмишна дуьняд малди. *Е. Эмин. Фана дуьнья.* Къвалахиз клан хъайитлан вичиз, алакъдач, амукъда ажиз, Ахътин инсан алдатмишиз Душмандиз регъят я, вахар. *Х. Тагъир.*

*Кела, вахар.* Адавай вич алцурун, Девлетлуда кесиб алдатмишун эхиз хъаначир. *А. Агъаев. С. Сулейман.*

#### 11. **Амма** «но»

##### **Анжах**

Лугъузвай фикир, ийизвай кар маса фикирдиз, кардиз акси ийизвайди къалурзавай союз.

1. *Анжах* гафуник «масадбурулай гъейри, алава яз» къалурдай ранг ква. 2. Къве гафни сад хъиз вири стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Амма чавай чІуру крарни авайди такуна акъвазиз жедач. *КПСС-дин XXV съезддин материалар.* Садра, гуъжетра гъатна, чун ракъун рекъел къван акъатнай. Амма адан агъа падни михъиз мегъуьн тарари къунвай. *Б. Гъажикъулиев. Самурдин мани.* Амма вучин, заз кІандай хъи КІвале хъун секин... *И. Гъусейнов. Белки...* Гапур вуна гадарна, къуй гъакІ хъурай, Анжах туьнтвал гадар мийир ивидин. *А. Саидов. Дагъви я зун.*

#### 12. **Анжах** «только»

##### **Тек**

«Артух тушиз, маса затІни квачиз»манадин кІус.

1. —. 2. Анжах вири стилра, тек рахунрин стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Анжах са Къумридиз вичин пешедин гуъзелвал, къетІенвал ва тІеам чизвай. *Б. Гъажикъулиев. Къурухчи.* Зав гвайди тек ви ашкъидин савда я... *Е. Эмин. Ярдин дерт*

#### 13. **Армия** «армия»

##### **Къушун**

Са касдин ва я гъукуматдин яракъламишнавай къуватар.

1. —. 2. Армия вири стилра ишлемишзава. 3. Къушун куьгъне хъанва. 4. —.

Керим, вичин буба армиядиз фидайла, хурудихъ галай аял тир. *М. Шихвердиев. КІан хъайила.* Николаян генерал Бичерахован къушун ракъун рекъин къерехдиз кІур гана фена. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.*

#### 14. **Арха** «опора»

##### **Панагъ**

Четин вахтунда куьмек яз къадай кас.

1. —. 2. Арха вири стилра, панагъ виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Етим Эмин на етимар хуьналди Ваз арха жеч ви весияр туналди. *Е. Эмин. Веси.* Эй, зи играми тир арха. Куь муьгъуьббат кІан я гъараз. *С. Сулейман. Красный Армидин 19-йисан сувариз.* «Мукъвал мехъер ийизва за, Вунни хъурай заз са арха...». *Жамидин. Гъазур ая, зи хванахва.* Яратмишна лукІ аллагъди Хуьн себеб аваз панагъди... *Е. Эмин. Нехирбан.* Фекъирарни шагъларин шагъ, Фяле юлдашарин панагъ... *С. Сулейман. Ленин къейила.*

#### 15. **Атана** «пришел»

##### **Акъатна**

КІвачи-кІвачи ва я са улакъдаваз тайин са чкадив агакъун.

1. *Акъатна* гафунихъ, *атана* гафунилай тафаватлу яз, гъерекат фад къилиз акъатайди къалурдай мана ава. 2. *Атана* вири стилра, *акъатна* рахунра ишлемишда. 3. —. 4. Рахунра *атана акъатна* къве гафни санал ишлемишнавазни гъалтда.

Са арадилаи Нури халани атана, гуьгъуьнилай гатун къезил парталар алай гадаярни акъатна. *Я. Мирзоев. Цуькверин мани.* Абурун гуьгъуьналлаз яшарай садлагъана къил акъудун четин тир чубании акъатна. *Б. Гъажикъулиев. Хайи чилел.* И арада чи вилик фотоаппарат вини кІвачиз акъуднавай студент акъатна. *А. Магъмудов. Ракъур тавур кагъаз.*

#### 16. **Аш** «плов»

##### **Плов**

Ргай дуьгуьдик гъери, кишмишар ва я маса ширин затІар кваз гъазурзавай тІуьн, хуьрек.

1. — 2. Аш вири стилра, плов виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

И плов чна хыйида гьиниз? — Гьамни неда ман, — лагъана Къурбана. — Хъсан затуниз гьамиша руфуна, — лагъана фекъиди, — жериди я чка. Вичин гъилевай тIур ашдал элисна. Къара тIурунал гъана вичин патав, Пловдик какадариз тIуьна судуди. *А. Фатахов. КъатI-къатI авур зунжурар.*

17. **Аял «ребенок»**

**Велед**

**Бала**

Гъвечи яшара авай гада ва я руш.

1. *Бала*, адет яз, лап гъвечидаз мукъавилин рафтарвал авайбуру (дидеди, бубади) лугъуда. *Велед* гафунихъ диде-бубадиз мукъавилин лишан артух я. 2. *Аял* вири стилра, *бала*, *велед* рахунин стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Къужахда аял авай папа къуьневай квар айвандин чилел эцигна. *А. Искендеров. Самур.* Дана епинамаз — аял къепинамаз. *Фольклор.* Ада велед гъакъ тирди тестикъ авуна. *Къ. Межидов. Птул руш.* Бала виртедилаини ширин я. *Фольклор.* ... Ваз зи баладин язух ша! *А. Искендеров. Самур.*

18. **Бармак «папах»**

**БапIах**

**Къеркъ**

*Хъама*

*КIуки*

Хъицикъдикай цванвай, къил чимиз хуьн патал эркекри алукизавай затI.

1. — 2. *Бармак* вири стилра, къеркъ агъуз стилра ишлемишда. *БапIах* гафунин рахунин стилдин лишан ква. 3. — 4. *BanIax* тIимил гьалтзава.

Акъул бармакда ваь, къиле жедайди я. *Ф. Яхул бармак чIулав рекьел пIир хъана... Къ. Саид. Авайвилиз хъурай лянет.* Чаз кIандач ви кIай хъицикъ: адакай бармак жедай туш. *С. Сулейман. Къуьне гьукуматдиз.* Ада гьамиша михьйдаказ хуьзвай лацу бармак хтIунна чилел гьалчна. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.* КIвачел шалам, къилел бапIах. Гъанлай чIур хъана зи кIвалах. *С. Сулейман. Москва*

19. **Башламишун «начинать»**

**ЭгечIун**

**Къил кутун**

**Гъиле къун**

Са кар, кIвалах тамамарун паталди сифтедин гьерекат.

1. — 2. *Башламишун* ва *эгечIун* вири стилра, *къил кутун*, *гъиле къун* агъуз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. Чеб-чпивай маса гафарихъ галаз алакъа хъуналдини чара жезва.

КIанзаватIа квез Ленинан чIехи къамат къалуриз, Рехи дагъдал кIвалах ийин къенин къалай эгечIна. *А. Саидов. Лезгийрин риваят.* Колхоз всятда вилик акъвазнавай яргъал вагъез тежедай лап важиблу кIвалахар тир векьер ягъунив ва гад кIватI хъувунив эгечIнава. «Коммунист», 1972, 24 июнь. Гвен гуьз башламишайла, комбайнийри, хъалхъас хъипери хъиз, гьерекатиз башламишна. *А. Фатуллаев. Кабабдин нидал фейила.* Адаз ина пакамал хъивегъ тежедай, лап исятда гъиле къуна кIани крар акъатнава. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.* Партизанрикай мягъкем къайда авай къушун туйкIуьрун чарасуз я. Имни гежел вегъена виже къведач. Пакадилаи и кар гъиле къуна кIанда. *А. Искендеров. Самур.* Гъиле къур кIвалах эхирдал къван къилиз акъуд тавун чаз, дагъвийриз, кутугнавай кар туш. *А. Саидов. Дава квачир дерт. (Фельетон).* Эсли бадеди и гафар суьгъбетдик къил кутун патал ва вич захъ галаз таниш хъувун патал ийизвайбур тир. *Н. Агъмедов. Лезги намус.* Дишегълийри кIвалин юкъвал чарх яна, элкъвез-элкъвез, сада къил кутаз хордин мани яна. 3. *Эфендиев. Булахдал.*

20. **Бегълеяр «перчатки»**

**Элжекар**

Гъилер къун тавун патал гьалддай, чеб сун гьаларикай хранвай ва я хъуьтуьл хамуникай цванвай затГар.

1. — 2. Бегълеяр вири стилра ишлемишда, элжекар шиирра гьалтда. 3. — 4. —.

И гададиз за къведра бегълеяр къачуна, ада абур нвадарна. *Р. ХъуьтПуьз* буругьда кВалахзавайбуруз бегълеяри гузва. *Р. Са* папа лап машинди хъиз, Элжекар хразвай хъиз. *А. Муталибов. Элжекар.*

## 21. **Больница** «больница»

### **Духтурхана**

Инсанар азаррикай сагъарзавай идара.

1. — 2. Больница вири стилра ишлемишзава. 3. Духтурхана алатай девирдикай рахадайла гьалтзава ва ам куьгъне жезва.

Амма ХенжелКеледилай Дербентдин больницадиз тухвай Пирали са шумуд йикъалай сагъ хъана хуьруьз хтун гьакъикъат я. *И. Вагабов.* Вагъида тади кваз пальто алукина. Ам цИийи операция ийиз больницадиз фена. *Б. Гъажикъулиев. Халкъдин духтур.* Дербентда идалай вилик ам (Е. Эмин — А. Г.) духтурханадани кваз къатканай. *А. Агъаев. Етим Эминакай цИийи малуматар.*

## 22. **Буйругъ** «приказ»

### **Приказ Эмир**

Къилиз акъудун патал къабулнавай къарар.

1. — 2. Буйругъ, официальный стиль квачиз, вири стилра, приказ официальный стилда ишлемишзава. 3. Эмир куьгъне жезва. 4. —.

Лацу приказ гъаз са юлдаш Къведа вичин чинни чIурна. *С. Сулейман. Йис.* Приказ Келай гъайванрини ажугъ кваз Асланд патав магъарадиз чукурна... *Жамидин. Приказ.* СССР-дин Оборонадин Министрдин приказ. Мумкин тушир ийиз отказ Залумдин буйругъ, Дагъустан. *С. Сулейман. ДАССР-дин 15 лагъай йисан сувариз.* Тарланни иесидин буйругъдал вил алаз акъвазнавай. 3. *Эфендиев. ЯрКижуван руш.* Госпиталдин начальникди госпиталь тадиз шегъердай акъудунин буйругъ къачуна. *А. Раджабов. Салам, эллер!* Ада уьлкведин вири пипПериз буйругъар, приказар ракъурзавай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.*

## 23. **Буржи** «обязанность»

### **Везифа Мажбурнама Ферз**

Са касдин хиве авай, къилиз акъудна кIанзавай кIвалах.

1.—2. Бурж (буржи) вири стилра, мажбурнама, везифа, ферз ктабдин стилра ишлемишда. 3. Ферз куьгъне жезва. 4. —.

Къе Эмин къена 50 йис тамам хъайила, адан вири чIалар кIватIал тавун чаз халкъдин патай туьгъмет жеда. А ин туьгъмет чIалан гьилмидикай хабар авай жегъилрал аватда. Туьгъметдикай хкечIун чин буржи хъунухъиз килигна, кIеретIди, вири гъиле къелем авай лезги юлдашрихъ чин элкъуьрна, лугъузва: Юлдашар! Эмина чаз тур девлет займир, ама чкIанватIа, кIватIа! *М. Шагъабудин. Эминни Эминан устадвал.* Гъар шаирдин вичин буржи: Дуьз гафар жагъурна кIанда. *С. Сулейман. Жегъил шаирриз.* Малдарри хиве къур мажбурнамаяр артухни алаз ацIурна. *Г. Шаиррин везифа* — чи поэзиядихъ авай тербияламишунин метлеб мадни зурбаз ачухаруникай, ада халкъдиз къуллугъ авун къвердавай виниз хкажуникай ибарат я. *А. Агъаев. Лезгийрин поэзия вилик тухунин бязи месэлайрикай.* Исятда чи вилик акъвазнавай зурба везифа Е. Эминан шиирар вири кIватI хъууникай ва абур печатдиз гъазуруникай ибарат я. *Я. Ахмедов. Етим Эмин.* Заз чир авун ви метлебар рикIивай Гъар са чIавуз ферз я ви хивевай. *Е. Эмин. Ярдиз.*

## 24. **Вахт** «время»

### **Вяде**



**Бере  
Замана  
Чав**

Са кар, кІвалах тамамарун патал, кьиле фин патал декьикьайралди, сятералди, йикьаралди, йисаралди алцумзавай яргъивилин уьлчме.

1. *Вахт* ва *чІав* гафарихъ умуми мана ава. *Вяде, муьгьлет* гафари кІвалах са шумуд вацралди ва йисалди жезвайди кьалурда. 2. *ЧІав* гаф кьериз ва анжах поэзияда гьалтда. 3. — 4. —.

Лезги халкъдин кьадар тІимил хьуниз килигна, вилик вахтара лезгийрикай гзаф шаирри ва ашукьри неинки лезги, гьакІ азербайжан чІалални манияр ва шиирар туькІуьрдай ва лугьудай. *А. Агъаев. СтІал Сулейман*. Хквезва рикІел жуван аял чІав. *А. Алем. Тама*. Кьурбаналиди уьзденвал хуьз акьудзава вядеяр... Хьархьун тарцел члафар хьиз КІуртуналла пинеяр. *И. Гьуьсейнов. Уьзден*. Гзаф чІав тир ял кьуна зи юлдашри... *Л. Нямет. Дагьлара*. Чигали вацран экуьни мадни яхундиз ва хьипиз кьалурзавай дидедин жегьил вяде фикирдиз хкиз алахъна. *Б. Гьажикьулиев. Заз эвера*. Аквадацир вун вилериз Вяде тиртІа хьуьтІуьн, билбил. *С. Сулейман. Билбил*. Лацу цуьквер. Авач кардиз я вахт, я чІав: йифизни вун ятахд патав... Алач яргъан, винелни кьав Рази ян вун и кьал чубан? *Н. Шерифов. Чубан*. Гатфарин бере тир. Тарари цуьк ахъайнавай. *Р. Шарифова. Тамамриз тахъай мани*. Заманаяр кьез алатна. *Р.*

**25. Вил «клетка оконной рамы»  
Гуьз**

Пенжердин ва я шуьшебенд авунвай айвандин са гуьзгуь.

1. — 2. Гуьз гафуник официальной стилдин ранг ква. 3. — 4. —.

Зун кІвалахдаллайла, аялри дакІардин вилер хана. *А. Магьмудов. Буба*. Адан гуьгьуьналлаз алмаз, са шумуд гуьз шуьшеяр, кутІа, михер ва тахтадин кьул, линейка гваз Бубани куьчедиз экьечІна. *А. Магьмудов. Буба*.

**26. Вири «весь»  
Буьтуьн**

Ихтилат физвай инсанрин ва шейэрин кьадар санлай кьачурла.

1. — 2. Вири чІалан гьар са стилда, буьтуьн анжах поэзияда ишлемишда. 3. Буьтуьн куьгьне жезва. 4. —.

Вири дуьньядин пролетарар, сад хьухь! Дишегьли юлдашар вири Союз хьана куьлуь, ири, Чи регьбер тир юлдашри Хвена кеф саз рушарин. *С. Сулейман. Стахановчи рушариз*. Кьарагъна кесибар вири Куьмекар гуз гьилий кьвери. *Х. Тагьир. Молла Иса*. Куьн мектебдиз кІватІ хьухь буьтуьн, Гьарда чира илим дерин. *С. Сулейман. Гилан жегьил рушариз*.

**27. Виш йис «век»  
Век  
Асир (эсир)**

Сад-садан гуьгьуьналлаз виш сеферда физвай 12 вацран вахт.

1. — 2. Виш йис вири стилра, век, асир виниз тир стилра ишлемишда. 3. Асир (эсер) гафуник куьгьневилин, век гафуник цІийивилин ранг ква. 4. —.

Гьеле XVIII лагъай виш йисан юкьварилай инихъ, белки, гьадалайни вилик лезги чІалал шиирар туькІуьрун ва абур гьилин хатІаралди араб гьарфаралди кхьиз башламишнавай. *М. Гьажиев. Литературадин произведенидин чІал*; XVIII виш йисан эхирда XIX лагъай виш йисан эвелра лезгийрин тІварван авай ашукь — шаир Кьуьчхуьр Саид тир. *А. Агъаев. СтІал Сулейман*. Сулеймана вичин сифте шиирар XX векдин лап сифте йисара кхьиз башламишна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман*. Азиз Алеман цІийи кІватІалдай аквазвайвал, шаирдин лирический герой XX асирдин 60-йисарин жегьил инсан, инсаниятдин гуьзел гележег ва тарих патал гьерекатрин кІвенкІве ава... *Кь. Акимов. Ашкьидин нурар*. Шаир (Ахцегь Гьаж

— А. Г.) XIX эсирдин эхирра ва XX эсирдин эвелра капитализмдин шегьерда жезвай кьизгъин вакъийрин лап хурхада яшамиш жезвай. *А. Рашидов. Ахцегъ Гъажи.*

## 28. **Вождь** «вождь»

### **Регъбер**

Халкъдин кьиле авай, ам вилик фидай рехъ къалурзавай кас.

1. — .2. Вождь вири стилра, регъбер виниз тир стилра ишлемишзава. 3. — .4. —.

Гзаф вахтара халкъдиз ашукъ вичин вождь яз аквадай ва жуван аслу туширвал патал игит женгина ашукъдихъ галаз фидай. *А. Агъаев. СтIал Сулейман.* «Правда» газетдал алаз Вин шикилар хтана чаз, Вун хъана вождарихъ галаз Хуш рахун-луйкIуьн, Сулейман. *Х. Тагъир. Чаз гзаф кIани тир СтIал Сулейманан ордендиз.* Кесибар гъаркъуь рекъерай тухвай вич регъбер я фяле. *С. Сулейман. Фялейриз.* Шумудни са шиирда Сулеймана рабочий класс вири зегъметчи лежберрин регъбер ... тирди дуьм-дуьз лагъанва. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.*

## 29. **Врач** «врач»

### **Доктор**

### **Духтур (духтур)**

### **Гъаким**

Вичихъ высший образование аваз инсанар сагъар хъийизвай кас.

1. — .2. *Врач* официальный документра, доктор образование авай инсанри, *духтур*, *духтур* гъар йикъан рахунра ишлемишда. 3. *Гъаким* куьгъне хъанва. 4. —.

Азарлудан гъал акурла, духтурди мад адахъ галаз рахун жуьрэт авунач. *Я Яралиев. Больницада,* Сад Тагъир хъана, сад духтурар хъана, я и кIвалера, я анин гъаятра акъвазнач. *А. Агъаев. Эхиримжи суьгъбет.* И лезги баладиз куьмек амач, я ам азарханадизни тухун герек авач, — лагъана вичин кIвачерин кири къачуна, анжах девлетлуяр сагъар хъийиз вердиш хъанвай инсафсуз гъаким хъфена... *Къ. Акимов. Асландин рикI авай инсан.*

## 30. **Вучиз** «почему»

### **Куьз**

### **Ян**

Вуч себебдалди лугъудай мана авай кIус.

1. — .2. Вучиз вири стилра, куьз, ян рахунра ишлемишда. 3. — .4. —.

Тебиатди вучиз заз и тIал гана? *Е. Эмин. Заз сабур гуз.* Вуна вучиз кIевяй къудна Ви куьул дуьздал алаз туна. *Е. Эмин. Дуст Ягъиядиз.* — Я чан хва, и гъалда зун, диде, гъвечIи вах кIвале туна, аскервилиз финал вун вучиз рази я? За ви яшни агъуз къалурнай хъи, на ихътин крар куьз ийида? *М. Разаханов. Призыв.* Хажалатдин нагъв ала къе цуькверал, Яраб вучиз киснаватIа синер чи? *А. Саидов. РикI ва рикIер.* Аллагъ! Дуьнья икI куьз ятIа яраб? *Къ. Саид. Зи чарх къулухъ элкъвена.* Зи сефил рикI къариблукъда куьз жеда пашман, къарияр. *Е. Эмин. Къарийриз.* Дуьнья ачух я, гуьлуьшан рагъ аваз, куьз жеда, яр, чапла виле нагъв аваз? *Е. Эмин. Ваз зи гъалдикай хабар авачни?* ГъакI нубатсуз яз къалмакъал Динж куьз тадач куьне мискIин? *С. Сулейман. Кавхадиз.*

## 31. **Гаф** «слово»

### **Келима**

Кьилдин мана гузвай рахунрин уьлчме.

1. — .2. Гаф гзафни-гзаф илимдин термин яз ва литературный чIалан кхьинрин стилда ишлемишда. Келима, адет яз, литературный чIалан рахунрин стилда гъалтда.

Чун рахадай гафар сесерикай хъанва. Месела, гам гаф пуд — г, а, м сесерикай хъанва; сувар гаф вад — с, у, в, а, р сесерикай хъанва. *М. Гъажиев. Лезги чIалан грамматика.* Уьмуьр... Яшайиш... И кьве гаф акъул балугъ хъайидалай башламишна, эхиримжи нефес вахкудалди инсанрин мецел ала. *Къ. Межидов. Экуь инсан.* ЦIахуррин къужаяр экъечIна, Лашар гваз акъвазна рекъел. чи. Илифа, — са гаф гваз эгечIна, кьил чIугу суфрадал, кIвалел

чи. *И. Гьуьсейнов*. Бязи вахтара са маса вакъиади, са гафуни дерт цийи хьийида, риктин тIарвилер артух хьийида. Гьа икI анжах пуд гафуни Камилан рикIикни къалабулух кутунвай. Пуд гаф: «Дах, вун гьинвай?»... *А. Магьмудов*. *Эквер куькIуьн хьувуна*. И легъеда фурув агакьай ... стхайриз куьзуь жанавурдин бамиш ван хьана: — Хазина! Им адан эхиримжи келима хьана. *Къ. Межидов*. *Стхаяр*.

32. **Гаф** «слово»  
**ЧIал**  
**Ихтилат**

Сада масадаз чIалан куьмекдалди фикир лугьун патал жезвай рафтарвал.

1. —. 2. Гаф ва чIал рахунрин стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Гафар мукьвал, крар яргьал,.. лагьана Белгечиди куьтягьна гаф, чIал вичин. *Л. Нямет*. *Дагьлара*. — Астафируллагь, инжиклу вучиз жеда? Ам вуч лагьай чIал я? Ээ, гьич. Ам гаф туш хьи. *А. Магьмудов*. *Къавахар*. Бес я, лагьана куьзуьда, сивевай туьхвенвай пIапIрус патав гьайдал туькIурна. Им цIай ягьа лагьай чIал тирди виридаз чидай. *Гь. Межид*. *Им къван — им терез*.

33. **Гегьенш** «широкий», «просторный»  
**Генг**  
**Гьяркьуь**  
**Фирягь**  
**Шегьре**

ГуьтIуь тушир, вичихь гьар терефдихь ачухвал авай. 1. —. 2. —. 3. —. 4. — Гегьенш, адет яз, яргивал, къакьанвал авай предметрихь галаз алакьада жеда, фирягь — элкьвей форма авай (шалвар, блушка) предметрихь галаз алакьада жеда. Генг, гегьенш гафунин вариант яз, дуьнья гафунихь галаз алакьада жеда ва ам тIимил ишлемишзава. Шегьре рехь гафунихь галаз алакьада жеда.

Чаз цIийи рехь хьана гегьенш Къекъез эркин, Саратовкин. *С. Сулейман Саратовкиназ жаваб*. А чIавуз блушка дуьмдуьз ва фирягьни тир. *Б. Гьажикъулиев*. *Къарид руш*. Им инсаф жедани меген дар ийиз на дуьнья чаз генг. *С. Сулейман*. *Гатун чимивал*. Эвелан дар рекьер гьяркьуь хьанва. *Р. Малар*, мулкар!.. Асланар алай гегьенш вар авай. *А. Саидов*. *Чинардин хел*.

34. **Герек** «необходимый»  
**Лазим**  
**Бакара**

Са вуч ятIани тамам хьун патал чарасуз тир.

1. —. 2. Герек гзафни-гзаф рахунрин стилда, лазим ктабдин стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Камалэгьли дигегьлидин лишанар: Чир хьунухь я герек гьисаб — мизанар. *Е. Эмин*. *Камаллу наб*. Лазим затI я, мина зунжур къуба гьваш, Магьидин регь, гьам рикIелай физ тахуй. *Е. Эмин*. *Къавумдиз*. Са паб гьун важибгерек я бендедиз, Артух темягь тахуй, мадни герек туш. *Е. Эмин*. *Герек туш*. Рукьият акI хьуьрена хьи, на лугьуди дугьриданни ахьтин бегьерар патал ина са затIни авун лазим туш. *Гь. Межид*. *Гезентидин эхир*.

35. **Герой** «герой»  
**Игит**

Художественный эсерда автордин фикир кьилиз акьудун патал гьерекатдик квайди.

1. Герой ва игит автордин фикир кьилиз акьудунин карда еке, маналу роль къугьвазвай кас. 2. Герой ва игит гзаф вахтара са гаф къедреда тикрар тахун патал ишлемишзава, 3. Терминвиле герой гзаф гьалтзава. 4. —.

Поэмада кьилин игитар Мегьамед ва Гуьлназ я. *А. Агьаев*. *Лезгийрин литература 40 йисан девирда*. Суьгьуьрдин махар гзаф дуьшуьшра инсанрик кичI кутадай шикилда ганва. Суьгьуьрдин махунин кьилин герой, адет яз, лежбердин хва, къаридин хва, пачагьдин хва, нехирбандин руш я. *А. Агьаев*. *Лезгийрин ва Дагьустандин фольклор*. «Риза» гьикаядин герой Ризадин тIвар умумиди хьанва. 3. *Бирембеков*. *Алибек Фатахован уьмуьр ва яратмишунин рехь*. Дугьри я, произведеныйриз пис школьникриз хьсанди къаншар авун, хуш кьилихрин, баркаллу кIвалахрин гьечIи игит чешне авун хас я... Герек авачир, эсердиз са патахьайни ранг ягь тийизвай, артухан персонажрални автор тамавилелди

акъвазвава... Бязи герояр чпин умудрихъ са четиквални авачиз агакъзава. *Ш. Юсуфов. Фаргъад буба рахазва.*

**36. Гзаф «много»**  
**Пара**  
**Хейлин**  
**Санбар**

Са тайин къадардилай артух.

1. — 2. Гзаф, хейлин вири стилра, пара, санбар рахунрин стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Гзаф верчер алай къур хада. *Фольклор.*, Гзаф чир хъайила, пара къуватлу жеда. *Фольклор.* Гзаф зурбаз ахъайна сив Ви къаст я чун тӀуьн, чимивал. *С. Сулейман. Гатун чимивал.* Анал алай мад са бязи Халкъар хъана гзаф рази. *Х. Тагъир. Молла Иса.* Гзаф къадар гражданри ДАССР-дин здравоохраненидин министерстводиз агъалийриз медицинадин рекъай къуллугъ авунин карда авай кимивилерикай, ДАССР-дин майишатдин министерстводиз колхозра ва совхозра зегъметдин гъакъи дуьздаказ тагузвайвилелай ... наразивалзавай арзаяр ракъурзава. — *«Коммунист», 1972, 29 февр.* «Айгъамрин» мани хейлин вахтара хълагънач, ам явашяваш инсанри чпи лугъуз башламишна. *Къ. Межидов. Дагъларин къанунар.* Хейлин вахтунда чун инал акъвазна. *Н. Мирзоев. Цуькверин мани.* Инлай вилик пара гъуьндуьр Гъакимар аскӀан хъана хъи. *С. Сулейман. Февраль инкъилаб.* Чубанар пара хъайила, хиперик жанавур акатда. *Фольклор.* Дуланажагъ ада вичин Тухузвай пара четин. *Х. Тагъир. Молла Иса.* Гъар ахмакъдиз вичин мискъал Путунлай санбар аквада. *С. Сулейман. Бязи тарта.*

**37. ГичӀ (кичӀ) «боязнь»**  
**Къурху**

Никай ва я квекай ятӀани жезвай секинсузвилини гӀисс.

1. — 2. — 3. — 4. Къурху гзаф ишлемишда.

Йифер квахъна, рагъ хъченачуьллериз, Квахъна къурху... *И. Гъуьсейнов. Етим Эмин.* Диде, хкваш рикӀел на: Хар къурнай зи къилел на, Фимир лугъуз, къурхуйринни туьгъметрин. *Ш. Къафланов. Секин хъухъ, диде.* Яшамишрай вун, Папанин, ГичӀ авачир къегъал я вун. *Фольклор.*

**38. Гостиница «гостиница»**  
**Мугъманхана**

Маса патарихъай атай инсанар илифардай кӀвалер авай дарамат.

1. — 2. Гостиница вири стилра, мугъманхана анжах ктабдин стилда ишлемишда. 3. Мугъманхана куьгъне жезва. 4. —.

Мартдин эхир, апрелдин сифте кӀилер тир. Сулейман, къиздирмадикди Кремлдин больницада къатканваз, гостиницадиз хтанвай. *А. Агъаев. СтӀал Сулейман.* Рахунрик кваз чун гостиницадиз хтана. *З. Эфендиев. Кек галкӀизва.* Гостиницад зав. хъайила къулухъди, Кефияр нахуш я зи, Куьз лагъайтӀа женнет хътин безеклу Гостиница буш я зи. *А. Саидов. Аваристандин цуьквер.* Экуьнин ярарилай нянин яраралди зун адан къилихъ жезвай. Йифизни са шумуд сеферда мугъманханадай аниз зенгерзавай. *Къ. Акимов. Къацу цуьквер.*

**39. Государство «государство»**  
**Гъукумат .**  
**Пачагълугъ**

Тайин тир сергъятар ва вичин жемят идара ийидай, хсуси къайдаяр авай чка.

1. — 2. Гъукумат вири стилра, государство публицистикада, пачагълугъ виниз тир стилра ишлемишда. 3. Пачагълугъ куьгъне жезва. 4. —.

Халкъдин шаир лагъай тӀвар, СССР-дин лап чӀехи орден тир Ленинан орден — ибур Совет властди, адан халкъдин гъукуматди халкъдин патай шаирдиз лап чӀехи къимет эцигунин, гъакъикъатда ам халкъдин вичин шаир тирвилини лишан я. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.* Дагъустанда ... гила партиядин везифа Советрин гъукуматдин органар мягъкемаруникай, хуьруьн цӀийи яшайиш туькӀуьруникай ибарат тир. *«Коммунист», 1981, 11 февр.* И властдин сиясатдин, Тамам вири гъукуматдин ЦӀийиз хъайи чи адетдин Жуван сувар мубарак хъуй. *С. Сулейман. Милициядин цӀерид йис.* Чун дяведин терефкара туш

хвитуш! Чаз кIаниди ислягьвал я дуьньяда, Ислягьвилин кьарар кутIун хуш я, хуш, Вири пачагьлугьрин арада. *Х. Тагьир. Ислягьвал чи дамах я.* Коммунизм туькIурзавай советрин халкьдин зегьметди, дуьньядин майданда КПСС-дин ва Советрин государстводин кIвалахди — вири ибуру общество вилик финин кардик лайихлу пай кутазва. *КПСС-дин XXV съезддин материалар.*

#### 40. **Группа** «группа» **Десте**

Сад хьтин интересар авай инсанрин кIватIал.

1. —. 2. —. 3. —. 4. *Группа* вири стилра, *десте* виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Кьагьриманвилин группа Гьар са межлисда ава чаз. *С. Сулейман. Манияр.* «Зегьмет азад авун» тIвар алай группадин членарни адахъ галаз таниш тир. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* — Им аку! Лугьузвай гафариз тамаш! Ам чпин зиянчи группадин юлдаш Гьарибан мукьув физвайди я. *А. Фатахов. Газет.* КIвалахдикай магьрум хьайи дестедик Абидни квай: фялейриз кIвалах акьвазардай ишара — сиристав гайиди лезги жегьил тир. *Кь. Акимов. Асландин рикI авай инсан.* Шайдабега, вич девлетлу хьуниз килигна, колхоздиз кулакар кьабулуниз рехъ гана, абурукай вичиз кьилдин дестеяр туькIурна ва вич колхоздин председателвиле хьагьиз туна. *А. Фатахов. Газет.*

#### 41. **Гуя** «будто» 1, 2, **На лугьуди (налугьуди)**

Фикирдин дуьзвилихъ эхирдал кьван инанмиш туширвал ва я масадан фикирдиз аксивал кьалурзавай гаф.

1. —. 2. На лугьуди (налугьуди) вири стилра, гуя ктабдин стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

...Гьар гатфарихъ КIирийрин цавун аршда чими ракъини нур гузва, ана циферни яру бубуйрин кIунчIар хьиз аквада, налугьуди, а цифера куькIвена кузвайди ДидеВатандихъ Эсед Салигьован, кIириви жегьилдин, рикIе хьайи чIехи муьгьуьббатдин цIелхемар я. *Р. Гьажиев. Шем хьтин уьмуьр.* Гьейран яз, Азим акьвазнавай кьерехда яд вилик жез, кьулухъ хьжезва, гуя им са ни ятIани эчIязавай алапатдин зурба кьеб я. *А. Исмаилов. Къизил балугь.* Гуя диде чилин кьуват Атана зи гьилериз, Гуя ракъин нурар вири ЧкIана зи вилериз. *Ш. Къафланов. Къекъвезмач зун бахтунихъ.* АлкIана хва буз балкIандин далудал, На лугьуди балкIан адан тике я. *Б. Салимое. Бармакдикай баллада.* Рехи Каспидихъ элкьвенвай дагьларин кьилерик живедин сирих ква, на лугьуди исятда Меккедай хтай ... гьажияр я. *Гь. Межид. Бахт ава, бахт...*

#### 42. **Гуьзлемишун** «ожидать» 1 **Гуьзетун**

Са кас атунал, са кар кьилиз акьатунал вил хьун.

1. —. 2. Гуьзетун рахунра, гуьзлемишун вири стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Юлдашри зун гуьзлемишзава, гьар са декьикьада гуьзетзава. *Я. Мирзоев. Цуькверин ваза.* Пакад юкьуз Абдулкьадир школадиз виридалай вилик атана. Ада Сеферали гуьзлемишзавай. *И. Агьмедов. Сефералидин месэлаяр.* Чир тахьайла, гьил алаз гьилел, диде, Хьфизва вун Пакадин югъ гуьзетиз. *И. Гьуьсейнов. Диде, диде, зал ви салам...* Са рагун кIане немсерин десант ава, и пуд кас гуьзетзава худ. *А. Саидов. Дагьларин адетар.*

#### 43. **Гуьзчивал** «контроль» 1. **Контроль**

Герек тир кьайда хуьн патал тухузвай ахтармишун.

1. —. 2. Гуьзчивал вири стилра, контроль анжах рахунра гьалтзава. 3. —. 4. —.

— Ада бес зал вичин калел гуьзчивал авунни кIевелай тапшурмишна. *Гь. Межид. Им кьван — им терез.* Райисполкомрин культурадин отделрин, профсоюздин ва комсомолдин комитетрин патайни абурун кIвалахдал гуьзчивал зайифарнавайди кьейд тавуна жедач. *«Коммунист», 1972, 19 февр.* — Зал контроль тухуз вун вуч кас я? *Р.*

#### 44. **Гуьмбет** «памятник» 1. **Памятник**

Къейи кас ва я са важиблу вакъиа риклел хуьнин лишан яз мармардикай (цементдикай, кIарасдикай) раснавай шикил ва я ам кучуднавай сурун къилик акалнавай къван.

1. — 2. Памятник вири стилра, гуьмбет виниз тир стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

СтIал Сулейманан памятникдин патав гвай скамейкадал ялгъуз са кас ацукънавай. *А. Раджабов. Салам, эллер!* Игит къейи рекъин хиве Туьхуьн тийир памятник яз Дидедин рикI эциграй. *А. Саидов, Гъетерикай мани.* Шекспиран гуьмбетдал за Къаратикен гъайитIа, Овод къейи рекъин хиве Бомбадал цан цайитIа... Ягъурай са гуьлледи. *А. Саидов. Гъетерикай мани.*

44 а. **Гуьрчег** «красивый» 1.  
**Гуьзел**  
**Гуьлуьшан**  
**ЧIарам**  
**ЧIагай**

Вичин акунри инсан гъейранардай.

1. Гуьлуьшан гафуник «экуь», «рагъ аватнавай» мана ква. И гафуни гзафни-гзаф шейнин ери, лишан тайинарзава. 2. Гуьзел, гуьлуьшан поэзиядиз, тIарам, чIагай агъуз тир стилриз талукъ я. 3. — 4. Гуьлуьшан, адет яз, чка къалурзавай (ватан, багъ, уьлкве, хуьр), Нарам, чIагай руш, хала, свас гафарихъ галаз алакъада жеда.

Са арадилай рагъ экъечIна ва ада гуьзел яйлах ишигълаван авуна. *Ф. Къилиз акъуд тавур веси.* Илимди чаз къалурзава Яшайишдин гуьзел рекъер. *Х. Тагъир. Шаирдин фикирар.* Икъван гуьзел ширин майва, Мичуринан рекъиз зун къурбанд хъурай. *Х. Тагъир. Багълара.* И гуьлуьшан уьлкведа Юсиф тIвар алай са чубан яшамиш жезвай. *Гъ. Межид. Гъалиб хъайи кфил.* Гуьлуьшан я шегъердин багъ. Битмиш хъанва мулдин цуьквер. *Ш.Э. Мурадов. Бадени бала шегъердин багъда.*

45. **ГуьтIуь** «узкий» 1.  
**Дар**  
**Дарискъал**  
**ШуькIуь**

Гъяркъуь тушир

1 — 2. — 3. — 4. ГуьтIуь, гъам элкъвей, гъамни экIя хъанвай форма авай затIарикай (турба, шалвар, рехъ, парча), дар, дарискъал, адет яз, яргъивилихъ ва гъяркъуьвилихъ экIя хъанвай форма авай затIарикай (кIам, рехъ) рахадайла, ишлемишда. Муькуь гафарив гекъигайла, дарискъал тIимил ишлемишда. ШуькIуь ганвай манада анжах рехъ, жигъир ва ихътин маса гафарихъ галаз алакъада жезва.

Ирид ажал ирид гуьтIуь луьледай килигзава, Лезгистандин цавар хуьз. *И. Гъуьсейнов. Хаин.* Тухванава гъар чкадиз гуьтIуь, дар тир ракъун рекъер. *А. Фатахов. Зарбачи Гъасан.* ГуьтIуь, дар куьчейра инсанар, малкъара, верч-ничхир къекъвезвай. *А. Фатахов. Лянет.* Адал алай блушка куьруь ва акъван гуьтIуь тир хъи, адавай машиндай эвичIиз хъаначир. *А. Магъмудов. Бязи «культурный» инсанрикай.* Къвердавай гуьтIуь жез сад-садак акат хъай рельсер. *А. Магъмудов. Постунал.* Къве тепедин арада, дарискъал кIама авай булахдай ширширдин хъуьтуьл ван алаз миьхи яд авахъзавай. *А. Агъаев.* Умуд. КIамун а пад шимедин тик я, авай гуьтIуь рехъни са шумуд чкайрилай такъуна физ жедай гъалда амачир. *А. Фатахов. Лянет.*

46. **ГъалатI** «ошибка»  
**Ошибка**  
*Севъи*

Фикирра, гъерекатра дуьз туширвал.

1. —. ГъалатI вири стилра, ошибка рахунра ва школьный термин яз гъалатI гафунихъ галаз сад хъиз ишлемишзава. 3. — 4. —.

Ихрекар лезги чIалал рахадач къалурунни... гъалатI я. *А. Агъаев. СтIал Сулейман.* Ингъе агатна зул лугъудай затI, Циферин шеле далудихъ галаз. Чирдай саягъда темпелдиз гъалатI Цавай хъилелди рахаз. *И. Гъуьсейнов. Тадивилик цIай акатуй.* Устадвилелд

ахтармиша, Жаваб къачуз диндирмиша, ашибкаяр къандармиша, Лап хъсан дикъет авуна. С. Сулейман. *Партияда чистка тухуниз.*

#### 47. Гъам «горе»

**Дерт**  
**Хажалат**  
**Хифет**

Инсандиз туькъуьл фикирар гъидай дерин гъисс.

1. Гъам, дерт, хифет гафарин манадик, хажалат гафунилай артух яз, гъиссинин деринвал къалурдай ранг ква. 2. Гъам, хажалат, дерт вири стилра, хифет, адет яз, вини стилра ишлемишда. 3. —. 4. Гъам, дерт гафарикай, амай къве гафунилай алава яз, прилагательнияр жеда— гъамлу, дертлу.

Фекъир Эмин дерт авачиз рахачир, ачух дуьнья икъван дардиз аквачир. *Е. Эмин. Бахтсузвал. ...* Ада вичин дерт винел акъудначир. *М. Шихвердиев. Клан хъайила.* Бязибуруз я вун гъамни хажалат, Бязибуруз я вун девран, дуьнья гъей! *Е. Эмин. Дуьнья гъей!* Адазни и дуьньядал гъамар, хажалатар гзаф акуна. *А. Агъаев. СтIал Сулейман.* Эминав гвайди ви дерт я, Туькезбан. *Е. Эмин. Туькезбан.* Хажалатар, хифетар зи дерин я... *Е. Эмин. Дустариз.* И къве дуьньядани Сулеймана халкъдин дердериз, гъамариз, азабрис ва зиллетриз, халкъдин умудриз, шадвилериз ва бахтавар йикъариз шериквал ийиз хъана. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.*

#### 48. Гъуьл «муж» 1.

**Иес(и)**  
**Итим**  
**Уьмуьрдин юлдаш**  
**КIвалевайди**  
**Къужа**  
*Къилеллайди*

Хизанда диде дишагълидин уьмуьрлух юлдаш.

1. —. 2. Гъуьл гаф, адет яз, официальный документа ва гъар йикъан рахунра ишлемишда. Бязи вахтара «векъивал», «къайивал», даКIанвили гъиссер кваз ишлемишда. Итим, уьмуьрдин юлдаш ва КIвалевайди лугъудай гафар «гъуьл» гафунин официальныйвал, векъивал квадарун патал, рахунрик хъуьтуьлвал кутун патал ишлемишда. Иес(и) дишегълийрин рахунра ишлемишда. Къужа яшлу (гъуьлуьз лугъуда. 3. —. 4.. —.

Къуьзуь Аслана нубат-нубатдалди пуд хцизни КIвалер эцигна, пудазни сусар гъана. Чина и стхайри гъанвай сусарин тIварар къадай касни авач. Вучиз лагъайтIа гъабурни чпин гъуьлериз ухшар авайбур хъана. *Къ. Межидов. Бубадин хазина.* — Вири хъсан, вири вахъ, лугъуда и арада Рагъима, — Маралдиз Тарлан хътин са адахлуни КIанда гъа, вуна фикир ийизвани, къари?... — В аллагъ, итим, гъич кутугай тай авач. *Гъ. Межид. Гъуьруьханум.* Куьчедай итим хтана, ам паб хътин яцIуди, куьруьди тир. *А. Магъмудов. Хърак квай папару лугъузвай.* Фена тамашдай къван кар ава, — лугъузвай чи КIвалевайда. *3. Эфендиев. ЯрКIижуван руш.* Туькезбан:... къе хърак квай ихтилат вуна Байрамбегез кхъей запабдинди тир. Фекъидин папаз Ханзададиз КIамазни хъанвай. Етим Эмин: Адаз вучиз? Гачал Байрамбег адан мукъва затI яни? Туькезбан: Ваъ. Запабда гачалриз атIанвай ажем чIалар тун гунагъ ялда. Вичин КIвалевайда лугъузвалдай. *И. Гъуьсейнов. Етим Эмин (трагедия).* Гуьлдесте: Агъ, чан итим, агъ, чан къужа. Уьмуьрар яргъи хъуй ви. *И. Гъуьсейнов. Саяд.* Уьмуьрдин юлдаш гъуьлуьн патав атана, адав гъил вугана, Саламата давамарна. *Къ. Межидов. Птул руш.* Ви иес(и) сагърай, адаз яргъал уьмуьрар гурай. *Р.*

#### 49. Гъава «этаж» 1.

**Мертеба**

Дараматдин къакъанвилихъ КIвалин къакъанвал авай пай.

1. —. 2. Мертеба вири стилра, гъава агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Вад мертебадин КIвалерин къуд лагъай гъавада са КIвалин рак ахъа хъана. *Гъ. Рамалданов. Тербиячи.* Къве гъавадин КIвалерин даКIарра эцигнавай лампайрин экуьни куьче инлайанлай ишигълу ийизвай. *Къ. Къазиев. Фекъидин фитне.* Коридордиз гъахъна, чун къвед лагъай мертебадиз хкаж жезва. *Б. Гъажикъулиев. Зулун пешер.*

50. **Гъава «мотив» 2.**

**Мотив**

Мани ядай макъам.

1. — 2. Гъава вири стилра, мотив рахунра ишлемишда. 3. — 4. —.

Зегьметчи халкъдин фольклордиз азербайжанлуйрин культуради хейлин таъсир авуна. Бязи манийрин мотивар-гъаваяр («Ай гуьлуьм», «Ша вун чи багъдиз» ва мсб.) къунши Азербайжан республикадай атана, лезгийрин арада гъатайбур я, лугъузва А. Гъажиева. Зи фикирдалди, анай атайди анжах бязи мотивар туш, абурухъ галаз сад хъиз, са къадар шаирвилини къайдаяр ва адетарни атана... Ибуру (ашукъри — А. Г.) сифтедай анжах азербайжан манияр лугъудай чЛалалди, азербайжан гъавайралди азербайжан манияр лугъудай. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.*

51. **Гъажибугъда «кукуруза»**

**ГъажикІа**

**Шагъбугъда**

Къакъан тандал алай кІашара ири тварар жедай магъсул.

1. — 2. Гъажибугъда вири стилра, гъажикІа рахунрин стилра ишлемишзава. Шагъбугъда, литературный чЛалан гаф ятІани, тектуьк гьалтда.

Абурун метлеб — хуьруьн халкъар Къекъверагвилей акъудун, Чи уьлкведиз бул техилар — Памбаг, дубгъуь, Гъажибугъда гун. *А. Фатахов. ЭМ-ТЭ-ЭС.* Хейлин аялривни гъажибугъдадин кІашар, цІир янавай гъажибугъдаяр кутунвай пекер, садаври «гъажибугъдадин» таблица гвай. *Я. Агъмедов. Гуьлдесте.* Ада гъажибугъдадин фан кІусни Сулейманахъай чъунуьхдай. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Жезамай къван цаз гъажикІа, Хъсан тум, хархар гъазура. *С. Сулейман. Гатфар тумариз.* ГъажикІадин къилих бирдан Чир тежервал дегиш хъана: къуьлуьхъ, мухахъ галаз адан Алакъяр мурк хъиз хъана. *Я. Шерифов. ГъажикІа.* АтІа чІавуз, гъажикІаяр негъ авурла, хъсан хъанвай, вирида зи тереф хвенай. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера.*

52. **Гъазур хъун «готовиться» 1.**

**Гъазурвал акун**

**КІвачин хъун**

КъетІнавай кІвалах къилиз акъудиз гъерекат авун.

1. — 2. Гъазур хъун чЛалан вири стилра, кІвачин хъун, адет яз, рахунра ишлемишда. 3. — 4. —.

КІандатІа пака, кІандатІа къе Ленина эцигай муькъве Гъазур я чун гъадан рекъе Сад амай къван чан эцигиз. *С. Сулейман.* Гзаф миллетрикай ибарат тир чи халкъдин чІехи сувариз вирибур гъазур хъунин кІвалах съезддин къарарри виридак политикадин ва зегьметдин ашкъилувал кутунвай гъалара ва съезддин идеярин хъсан таъсирдик кваз гегенш жезва.—«Коммунист», 1972. 26 февр. Вуна Ватан патал чан гуз гъазур я. Гъар са инсанди жуван халкъдиз менфят гун лазим я, лугъуз кхъизва. *З. Эфендиев. Иифен тІурфан.* Акъахна са къакъан тарциз Бегъер гудай ичин билбил. Вуч гаф ава а ви ванциз, Гъарайиз я кІвачин билбил. *С. Сулейман. Билбил.* Зун Париждиз эмедин патав физ кІвачин хъанва. *З. Эфендиев. Иифен тІурфан.* И метлебдин чар агакъай Телли вах кІвачин хъана. *Къ. Межидов. Масан.* Нуралидин кар туькІвенач. Накъ государстводиз сар вахкуз кІвачинарнавай машин къе акъвазарнавай. *Я. Яралиев. Нурар ва хъенар.*

53. **Гъакъикъат «действительность» 1.**

**Гъал**

**Агъвалат**

Чан алай ва алачир шейэрин арада авай алакъайрин дуьзвал.

1. — 2. Гъакъикъат вири стилра, гъал рахунра, агъвалат ктабдин стилра ишлемишда.

Ашукъ хъанвай зун вал эвел Течиз агъвалат, гуьзел яр. Чир хъана заз гила ви гъал, Тирвал гъакъикъат, гуьзел яр. *С. Сулейман. Гуьлуьнни папан дяве.*

54. **Гъамиша (гъамишанда, гъамишалиг) «постоянно»**

**Даим**

**Ара датІана**



## Арада маса вахт авачиз.

1. — 2. Гъамиша чІалан вири стилра, даим кхьинрин ва виниз тир стилда, датІана гзафни-гзаф рахунра ишлемишда. 3. — 4. —.

Гъамиша вичин патахъ ялда. Етим Эмин гъамиша рикІ чулав яз шежава. *Е. Эмин. Дуьньядиз.* ИкІ рекъе фич гъамишанда, датІана, Рекъид за вун эхир яна, гатана. *Е. Эмин. Тумакъ яц.* Икъван напак тир залум Сурхая Даим шад вилер акъудна хьи зи. *Къ. Саид. Зи чарх къулухъ элкъвена.* Яр вуна даим рикІиз гъижран гумир, Эхир инсаф хъсан затІ я — чан кумир... *Е. Эмин. Ваз зи гъалдикай хабар авачни?* Даим хъваз на и къарасу, Гъич ви рикІел къведач хьи зун. *С. Сулейман. Самовар.* Бязибурун уьмуьр даим амукъда Къацу тар хъиз къумад винел акъалтай. *А. Саидов. Демир.* Ви азиз яр шехъзава хьи датІана. Жегъил чан бизар хъайи кас шедачни? *Е. Эмин. Заз сабур гуз.* Аллагъдин мал пай идайла датІана Гъамиша куьз тада зун пай атІана? *Е. Эмин. Азиз дустар.* Ленин я, — зун инанмиш я датІана, — зи хуьруьз экв, зи рикІиз бахт гъайиди. *Б. Салимое. Ленин.* Са нуькІ физва датІана, зи вилик кваз, На лугъуди ада заз рехъ чирзава. *И. Гъуьсейнов. Яру къазармаяр.* Етим Эмин инсандин къадир авай кас тир. Ада вичин шиирра ара датІана инсандиз инсанвилин рафтар авуниз, кесиб итим алчахди яз къун тавуниз эверзава. *А. Агъаев. Етим Эмин.*

### 55. Гъелбетда «конечно» 2 Икибаштан Шаксуз

Инанмишвал, къве рикІин туширвал къалурун патал ишлемишзавай гаф.

1. — 2. Гъелбетда вири стилра, шаксуз виниз тир стилра, икибаштан рахунра гъалтда. 3. Икибаштан куьгъне жезва. 4. —.

Чна сихдиз кІвалахунин дибрин диб, адан жанлу рикІ ва рехъ къалурзавай, тешкил ийизвай къуват — им, гъелбетда, социализмдин уьлквейрин коммунистрин партийрин чуриз тежедай женгчи союз, абурун мировоззренидин садвал, мураддин садвал, къастунин садвал я. *КПСС-дин XXV - съезддин материалар.* Гъелбетда, булда и гъажикІа, Нез жеч мумкин вакІа. *С. Сулейман. ГъажикІа.* — АкІ ятІа, коммунистар женнетдиз фидани? Гм... . Икибаштан. 3. *Эфендиев. Йифен тІурфан.*

### 56. Гъуьжет «спор» 1. Бягъс

Гъарда вичин тереф хуьн патал гафаралди ва я кардалди ийизвай акъажун.

1. — 2. Гъуьжет вири стилра, бягъс анжах ктабдин стилра ишлемишзава. 3. — 4. —.

ТІварун стха, зид а касдиз гъуьжет туш. *Е. Эмин. ТІварун стхадиз.*

### 57. Дагъ «гора» 1. Сув

Дуьзен чилелай гзаф къакъандиз хкаж хъанвай чка.

1. — 2. Дагъ вири стилра, сув, адет яз, поэзияда ишлемишда. 3. — 4. —.

Халудихъ галаз дагъдизни вач, имидихъ галаз багъдизни фимир. *Ф.* Суваз фейиди хкъеда, суруз фейиди ваъ. *Ф.* — Ваз кІан хъайитІа, ибур кеф чуьгвадай чкаяр я гъа, Чигали, — лагъана нехирбанди вичин цІийи юлдашдиз. Вилик квай хъутІалар куьтягъ хъана, михъиз векъни цуьк тир сувал акъатайла, за, иштягъ ачух хъун патал, чиг аламаз къве маргъ агудда. Жува инрал ял акъадра, тІебиатдикай лезет къачу. Калериз кІантІа килиг, кІандачтІа ваъ: динж тахъанмаз абур санизни фидач. Физ хъайитІа, заз аквада... Са гафуналди, вун архайин хъухъ. Тади къачумир. Вакайни дагъларин сагъиб жеда. Ахпа вун вири крарин гъавурда аквада. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера.*

### 58. Дад «вкус» 1. ТІям

Инсандиз тІебиатдикай къачузвай вад гиссиникай авай мецелди ва я сивелди чирзавай гъисс.

1. — 2. — 3. — 4. —. Чеб алакъа жезвай гафаралди тафаватлу я.

Адан (С. Сулейманан — А. Г.) чІала цин кылдин са стІалди вич кьачур булахдин дад, тІям чирдайвал халкьдин яшайишдин гьакьикъат чирзава. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.*

59. Десте «ряд» 1.

**Жерге**  
**КІватІал**  
**КІеретІ**  
**ГапІал**  
**Гругь**  
**Луж**  
**Къефле**  
**Тилит**  
**Рамаг**  
**Циргь**

Сад-сadan кьвалав гвай са шумуд инсан, кьуш, гьайван.

1. — 2. — 3. — 4. КІватІал, жерге, гапІал кІеретІ, тилит, гругь, десте — инсанрикай рахадайла, луж, къефле,
2. цІиргь адет яз, кьушарикай ва вагъши тьайванрикай рахадайла ва десте чан алачир предметрин гзафвал кьалуризни ишлемишда. Рамаг анжах гьайванрин кьадар кьалурдайла лугьуда.

Са герендилай анихъай кьармакьариш ванер акъатна, ахпа юрта гьатна чукурзавай, кьуьне буш кварар авай, гьилерик чайданар, гичинар квай рушарин десте пайда хьана. *А. Агъаев. Умуд.* И арада гьерекат кваз физвай са кІеретІ жегьилрикай сад вижеваз за акьуна. *А. Магьмудов. Ракьур тавур кагъаз.* Еке са кІеретІ дагъвийр Белиждин станциядални атана. *Къ. Межидов. Дагьларин деринрин булахар.* Суьгьбетар ийизвай са кІеретІ дишегьлийрин арадай зирек руш кІвачел акьалтна ва ам кІвалай экъечІна. *Я. Яралиев. Нулар ва хьенар.* Ина капан юкь хьтин легъ авай са чкадал, къацу халичадал, гьарда вичиз чка кьуна. Чпив гвай багьламаяр ахъайна, гругьгругь хьана, абуру гуя тІуьнархьунар ийизвай. *З. Эфендиев. Муькьвел гелер.* Зейнаб: Зи Кьурбанан гуьгьуьна рушар къефле-къефле гьатнава. *А. Раджабов, Я. Яралиев. Хендедин мехъер.* ЦІийи тилит санаторийдихъ галаз таниш хьана ва чпик квай уьзуьрар хкудиз эгечІна: гьамамриз физва, кпулри секинсуззавай чкайриз электрикдин ишигьар язава, рычал ятар хьазва. *Къ. Акимов. Къацу цуьквер.* Санхъай «шуп... шуп... шуп» ни чІугваз, иблисдин хьуьруьнриз ухшамеш кьув ягъиз кускафтар, масанхъай гишин чакьалрин луж винел кьез хьана. *Къ. Межидов. Дагьларин деринрин булахар.* Зи виликай лув гана фей, Лув гана феи лиферин луж, Армидиз фей яр тахтана, Я чан вахар, заз хьана гуж. *Ф.*

60. Диде «мать» 1.

**Де**  
**Бах**  
**Бажи**  
**Мама**

Аял хайи ва хвейи дишегьли.

1. — 2. Диде вири стилра, амайбур анжах рахунра ишлемишда. 3. Мама эхиримжи вахтара гзаф ишлемишзава. 4. —

Гишин тир зи уьлкведиз, зи хизандиз. Дидеди зун хана гишин вахтара. «Фу це, диде...». Дидеди заз масан тир, Тухардай зун гьейран жедай махарал. *А. Саидов. Дидедин кьисас.* Гила, диде, вавай са гьафтедалди мехъерин гьазурвилер акуртІа жеда, — лагъана Периди шаддиз. *Къ. Акимов. Дидени руш..* — Чигали!.. Я Чигали! Вун хуьквен вучиззавач? — Хуьквезва, бажи, хуьквезва, — дидедин гуьгьуьналлаз кІвализ гьахьна гада. *Б. Гьажикьуьлиев. Заз эвера.* Чпин кьугьунар акъвазарна, аялар чукурна духтурдин вилик фена. — Мама, на кІвалах куьтягьначни? — хабар кьуна... руша. *Я. Яралиев. Больницада.*

61. Дишегьли «женщина» 1, 2.

**Паб**

Диши жинсинин инсан.

1. 2. —. Дишегьли вири стилра, паб, адет яз, рахунрин стилда ишлемишда. 3. — 4. —

Столдихъ лацу халат алай, къакъан буйдин, ацІай еке ва элкъвей чина нур авай дишегъли ацукънавай. 3. *Эфендиев. Ишигъдин институт.* Итим, паб, жегъил рушар ва гадаяр, — Вири колхоздик ква чи стхаяр. Я. *Нури. Дагълара.* Зегъметчи итимар, папар Михъиз зегъмет чІугваз, халкъар Сад яз, гъакъиниз барабар рехъ физева куьгъне уьмуьр *А. Фатахов. Вач югъур хъуй, куьгъне уьмуьр!* Гъат тавурда эхирдай къил алгъурда Дишегълидин инсанвилини гъавурда. *И. Гъуьсейнов.*

62. **Доход** «доход»

**Гелир**

**Гъакъи**

Са гъихътин ятІани кІвалахдилай ва я идара авунвай чкадилай иесидиз къвезвай пул ва я маса къиметлу шейэр.

1. — 2. — 3. — 4.

Гелир куьгъне хъанва. Са вахт хъана шариатдиз гана худ Мектебра, судра, мискІинра шариат. Артух хъана фекъийрин гелир, доход, Ачух хъана гзафбурун мичІи бахт. *А. Фатахов. КъатІ къатІ авур зунжурар..* Виш пай артух хъана доход. *С. Сулейман. ЧІал Магъмута гъар йикъа вичив агакъзавай доход гъисабдиз къачузва.* Я. *Къазиев. Чуьнгуьрдин авазар.* Гъиле авай пятилеткадин вахтунда колхозчийриз общественный майишатдай къведай доходар 24-27 процентдин артух жеда... *КПСС-дин XXV съезддин материалар.*

63. **Душман** «враг» 1.

**Мидя**

Акси мурадар, фикирар, къастар авай кас.

1. Душман умуми гаф я, мидя гафунин мана гуьтІуь я. 2. — 3. — 4. —

Душманариз дерди кІелиз, Дустарикай вуна хъелиз... *С. Сулейман. Къафкъаз.* Я дуст чидайд туш, я мидя... *С. Сулейман. Жеди къван.* Чилни алем, аялдик квай диде хъиз, Хуьда чна, къуй аялдиз тІар тахъуй, Гуьлле ятІа... Пучда барут, мидя хъиз, Къуй шайтандиз мад хъийидай кар тахъуй. *А. Саидов. Чилни алем.*

64. **Душманвал** «вражда»

**Мидявал**

**Адават**

Душманрин, мидяйрин арада авай алакъа.

1. — 2. Душманвал вири стилра, мидявал, адават виниз тир стилра ишлемишда. 3. Адават куьгъне жезва. 4. —

Дугъриданни, абурун арада душманвилер тахъун лазим тир. Буба Сибирдиз ракъурдайла, Сафарали дидедин руфуна авай. Адаз вичин дах анжах Бакуда янавай фотографиядин шикилдай чида. И мидявилер Советрин вахтунда, якъин, амукъдачир, амма Адиланни Къабилан; баде Бугъда къаридин футфа, фитне гзаф хъана. Къ. *Межидов. Дагъларин деринрин булахар.* Мегер мусурмандин къайда Иви экъичун ян гъавайда? Им чи юлдашрин арада Тур са адават хъана хъи. *С. Сулейман. Бандитриз.*

65. **Дуьшуьш** «случай» 1.

**Агъвалат**

**Кар**

**Вакъна**

**Гъадиса**

**Къиса**

**КІвалах**

Жуваз хабар авачиз арадиз атай гъал.

1. Гъадиса гафунихъ, амай гафарилай алава яз, «гъакъикъатдив къан тийидай» лугъудай манадин са тІимил къван ранг ква. 2. — 3. — 4. —

И дуьшуьшдилай гуьгъуьниз мад гъич садрани зун абурун кІвализ хъфенач. *А. Раджабов. Салам, эллер!* Кондакова Алимкентдин ирид йисан школадин учителвиле тайин жедалди ихътин са агъвалат хъана. *А. Агъаев. Умуд.* И агъвалатдикай хабар хъайила, Сулейман кек дердиниз акъатна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Чан стхаяр, са арз ийин: Им зи

кбилел атай кар я. *Е. Эмин. Мугъман тун тавур папаз.* Абуруз зи кбилел са вакъиа атайди хъиз жеда. *Я. Мирзоев. Цуькверин ваза.* Гъадиса вич адетдин сергътрай акъатнавайди тир. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Амма алатай Ленинан юбилейдин йисуз зи уьмуьрда мадни са хъсан кІвалах хъана. «Коммунист», 1971, 1 янв.

66. **Дяве «драка»**

**Къал**  
**Гъавгъа**  
**Саваш**

Сад масадав кукІунралди жезвай къайи рафтарвилер.

1. Гъавгъа гафуник а рафтарвилин дережадин къалинвал къалурдай ранг ква. 2. Саваш поэзиядин стилда гзаф гьалтзава. 3. —. 4. —.

Гъар атайда вигъиз лапІаш, Гагъ жеда ви тегъер яваш, Гагъ ийиз на дяве, саваш, Жеда ваз ашкъи, Дагъустан. *С. Сулейман. Дагъустан.* Ша межер тІун вун чаз мукъвал, къваз чавай яргъа, самовар. Твамир тІун чи арада къал, Пис фитне, гъавгъа, самовар. *С. Сулейман. Самовар.* Дуьшуьш хъана са явакъан, ЛагъайтІа ваз гаф нагъакъан. Сабурсузвал мийир акъван, Белки адаз саваш кІанда. *Ш. Мурадов. КІанда.*

67. **Ерли «нисколько»**

**Эсиллагъ**  
**Зерре**  
**КІусни**  
**СтІу**  
**Мискъални**  
**Гъвелни**  
**Тварни**  
**Ади**  
**Буьркуьллагъ**

Гъич са къадардани, гъич са дережадани.

1. Зерре, сту, кІусни, гъвелни гафарик къадардин, мискъални, ерли, эсиллагъ, ади, буьркуьллагъ — дережадин мана ква. 2. Ерли вири стилра, эсиллагъ къхинрин ва виниз тир стилра, амайбур рахунра ишлемишда. 3. —. 4. Асла эсиллагъ гафунин рахунрин вариант я.

Халкъдин рикІ ерли секин тушир. *А. Искендеров. Самур.* Куьчейра къугъвадай гатфарин чими йикъар алуькбайла, Мегъридин рикІелай ЧичІем ерли алатна. *И. Къазиев. ЧичІем.* КІвач акъатна хтунва, пака лап хъсан хъжеда, лагъ. КІантІа, ерли лугъумир. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера.* Ачухдиз лагъайтІа, бязи юлдашри СтІал Сулейманан хейлин произведенияр литературадин вакъиа туш, абур туькІуьрай йикъариз талуькбур я, гъаниз килигна яргъалди инсанрин рикІел аламуькдач, лугъуз тестикъариз хъана. Им эсиллагъ дуьз фикир туш. *А. Алем. Тарихдин дамах.* Чидач заз ви сир, эй рикІ, Гъич эсиллагъ, Вучиз вун гъа икІ я, икІ? Ша ачух лагъ! *Н. Пашаев. РикІ.* Сурхая вич Азербайжандиз финиф, ятахрал хъунухъ эсиллагъ хиве къунач. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булах.* Алмасов къарагъна, эсиллагъ тади квачиз трибунадихъ фена. *А. Агъаев. Умуд.* Деред винел акъвазна Чун виняйгъуз тамашиз, Наз маса гуз икъван на инсан кумир, Залум, вахъ кІус, зерре инсаф авачни? *Е. Эмин. Ваз зи гъалдикай хабар авачни?* КІама авай чубандик умуд зерре кумачиз. *Л. Нямет Дагълара.* Зеррени вак квач леке Зун рикІивай тамашна къе... *Х. Тагъир. Билбил.* Вун зи КІеви дуст ятІа, Хъсан затІар гъваш, неда, Зеррени зун галатдач, Гъич са тварни тач, неда. 3. *Ризванов. НуькІ бег.* Сабурсуз ам стІу аквазвач. *Къ. Акимов. Свас.* Вун мад кІвалерай стІу, гъат хъийизмачир къван. Зи чара вуч хъурай. *Я. Яралиев. Нурад ва хъенар.* Гъа заз чидай хесетрин Магъмуд я, са кІусни дегіш хъанвачир — фикирна за. *Я. Мирзоев. Цуькверин ваза.* — Вун сагърай, дуст кас Кваса! Ваз гъвелни кичІе жемир. «Верчерал рикІ алайди» гила мад санихъни катдачІ *Къ. Межидов. Дагъларин аялар.* Председатель табийвилел Тварни рази туш, экъуьгъиз зулуз... *И. Гъуьсейнов. Табийвиллин цІай.* Хъуьлуьдавай Агъарзади Яб гуз амач регъуь ади... *Х. Тагъир. Регъв.* Лезги жерягъди адаз пуд меслят гана: сад лагъайди, чан хва, кІанзникакІанзни неъ, къвед лагъайди, мискъални жув инжиклу ийимир ва, пуд лагъайдини, ади хажалат чІугвамир. *Къ. Акимов. Асландин рикІ авай инсан.* Мурад тир чпин хуьрни хъунухъ абад Душманриз мад инсаф хъуунач ади, Румар гана куьгъне адетриз къати. *Х. Тагъир. Гъуьгъвезрин хуьр.*

68. **Еринда «вместо»**

**Чкадал**

Лазим тир шейинин, касдин эвез яз.

1. — 2. Еринда вири стилра, чкадал рахунра ишлемишда. 3. — 4. —.

— Билбилдикай мани нивай хъайитІани туькІуьриз жеда, — лагъана за кІвале явашдиз папаз, ахпа тафтунин еринда гъиле бармак кьуна, сифтенисифте зи уьмуьрда за чІал туькІуьрна. *С. Сулейман. Жувакай ихтилат.* Шехъна кІандай чкадал вун хъуьрезва. *Р.*

69. **Жегъил** «молодой» 1.

**Жаван**

Яшдиз чІехи тушир, 2030 йисара авай.

1. — 2. Жегъил вири стилра, жаван виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

Амма хуьре жегъилар авач лугъуз, жедач. Лап вижевай жаванар ава. *Гь. Межид. Гьуьруьханум.* Алибег Фатахов лезги культурадин кьетІен вакъиа, хазина я. Ам къанни вад йиса авай жаван яз кьена. 3. *Бирембеков. Алибег Фатахован уьмуьр ва яратмишунин рехъ.* ... Зун жаван я, зун ялцугъви Эмин я... *И. Гьуьсейнов. Етим Эмин.*

70. **Жузун** «опросить» 1.

**Хабар кьун**

**Суал гун**

**Суалун**

Масадан фикир чирун патал суалдалди жуван фикир лугъун.

1. — 2. Жузун, хабар кьун вири стилра ишлемишда, суал гун ктабдин стилдиз хас я. 3. — 4. —.

Мугъманди жузуна: — Я хванаха, бес вуна вучзава? ИкІ ацукъна виже кьведач. 3. *Эфендиев. Ишигъдин институт.* Амма агроном генани секин хъанач. Хъсан, бес чна адан тахсир гьакІ руьхъ алахна кІеви ийидани? — хабар кьуна ада, кьалабулух кваз. *Б. Гьажикъулиев. Къарид руш.* Гила вучда? — лагъана, гадайри суал гана. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.* За адавай, гынай я лагъана, хабар кьуна. — Гъа вун авай чкадай! — тарпна жаваб гана ада. *Гь. Межид. Ахътин бахт кІандач аз.*

71. **Жумарт** «щедрый»

**Заха**

**Гъил ачух**

Жуваз авай шей масадаз гун гъайиф текъвер, жуваз эксиквални кьачуна масадаз куьмек гуз гъазур тир.

1. Жумарт гафуник викІегъвал кьалурдай лишанни ква. 2. Заха вири стилра, жумарт виниз тир стилра, гъил ачух рахунра ишлемишда. 3. — 4. —.

Муршадбег пара жумарт, гзаф заха ... кас тир. Я. *Яралиев. Къасабчи Муршадбег.* Са агъзур муштулухдай ваз за гузва, халу! Са гьакъванди ваз Фатаха гуда. Ам гъил ачух кас я. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.*

72. **Закон** «закон» 3

**Къанун**

Жемятдин вири членри кьиле тухвана кІанзавай къайда.

1. — 2. Закон вири стилра, къанун виниз тир стилра ишлемишда. 3. Къанун куьгъне жезва. 4. —.

БарбатІ хъана куьгъне закун, Адакай чаз хата амайд туш. *С. Сулейман. Манияр.* Большевикри цІийи закон акъудна: Зегъметкешар Вири садав агудна. *Х. Тагъир. ЧІехи Октябрдиз.* Адаз (С. Сулейманаз—А. Г.) общество вилик финин гьакъикъи илимдивди дуьз кьезвай законрикай хабар авачир. *А. Агъаев СтІал Сулейман.* Ам (С. Сулейман — А. Г.) дуьньядин ва шариятдин са бязи гьалариз ва къанунриз акси экъечІзава. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.*

73. **Залан** «тяжелый» 1.

**Агъур**

1. — 2. Залан вири стилра, агъур виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. Агъур винидихъ ганвай манада тІимил ишлемишзава, адет яз, а м яшлу инсанрин рахунра гьалтда.

Виликди хьухъ, кьулухъди къвазмир, папар, Алуднава куь винелай залан пар. *Х. Тагьир. Папариз*. Гъиле авай агъур корзинка вилик квай кӀвале туна, зун гуьзелдиз туькӀурна, са амбар къиметлу затӀарай ацӀанвай кӀвализ фена. *Къ. Межидов. Птул руш*.

74. **Запаб** (сапаб) «ладанка»  
**Питик**

Са гьихътин ятӀани фикир кьилиз акъатрай, лагъана динэгълийрин кхьизвай гафар алай чар.

1. —. 2. —. 3. —. 4. Питик лап кьериз гьалтда.

Фекъид патав фена са запабни кхьиз туртӀа, пис туш. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера*. Амач хьи на тагай хуре азабар, Халкъдиз унай дарман я луз сапабар... *И. Вагъабов. Фекъи*. Жамиди вич Халисатаз кӀан хьун патал питикарни хкудиз тунай. *З. Эфендиев. Муькъвел гелер*.

75. **Заргар** «ювелир»  
**Ювелир**

Къизилдикай затӀар расдай устӀар.

1. —. 2. Заргар вири стилра, ювелир рахунра гьалтзава. 3: —. 4. —.

— Белки, адак заргардин гуьзел пеше ква жеди? *А. Саидов. Ислягъвилин шикилар*. За фикирдай: Ашукъ я зун, яр, ви яргъи киферал... Маса вири рангарикай За абурун ранг жагъурдай, ювелирди, къизилар хьиз, Абур гъилел къугъурдай. *А. Саидов. Кифер*.

76. **Идея** «идея» 3.  
**Мана-метлеб**

Художественный эсердин манадикай хкатзавай кьилин фикир.

1. —. 2. Идея вири стилра, мана-метлеб ктабдин стилра гьалтзава. 3. Мана-метлеб гафуник терминвилин мана цӀийиз акатзава. 4. —.

Халкъдин шаир Сулеймана виликан ашукърин поэзияда авай вуч къван хъсанди къачуна социалистический поэзиядин идеядиз табаруналди дуьньядин искусствода виликди вуч аватӀа, гъахътин къуватлу хъсанбур яратмишна. *С. Шихалиев. Халкъдин чӀехи шаир Сулейман*. Писателдин идеяр ада къалурзавай вакъиярин, инсанрин образрин, ТӀебиатдин картинарин шикилда гьатда. *М. Гъажиев. Литературадин теориядай куьруь малуматар*. Урусрин чӀехи шаир Владимир Маяковскийдила чешне къачуз ва адан рехъди физ, лезги шаирди (А. Фатахова— А. Г.) цӀийи гъакъикъатдин къуллугъда поэзиядин неинки мана-метлеб, дериндай, гъаӀ адан везинни эцигнай. *А. Агъаев. Лезгийрин поэзиядин шегъре рехъ ва шаиррин жигъирар*. Азиз Алеман шииррин мана акъван дерин ва темаярни акъван гегъенш я хьи, абур тайин темайриз паюн четин я. Вучиз лагъайтӀа абурук са шумуд тема какахънава, кьилин идея, мана-метлеб дериндай, халис гьиссер кваз ачух жезва, *Къ. Акимов. Лезги поэзиядин жегъил чархачи*.

77. **Иер** «качественный» 2.  
**Вижевай**

Вичихъ виниз дережадин ери авай.

1. —. 2. Иер вири стилра, вижевай агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Инсан жедан икъван иер?... *Е. Эмин. Алагуьзлудиз*. Вижевайди я лагъайла, заз багъа лугъуз кӀанзавач, анжах иерди. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир*. Гъа идан кӀаникни вижевай са кровать ква. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир*.

78. **Иеси** (иес) «владелец, хозяин»  
**Сагъиб**

Са вуж, вуч ятӀани ихтиярда авай кас.

— 1. —. 2. Иеси вири стилра, сагъиб виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4.

Я садакъаяр, куь кьейи иеси гъинава? *Къ. Акимов. Къурухчи*. Атана ам иес хьиз Хуре вичин кӀвал авай:— Ягъ са макъам, гадаяр, кӀвачера лап звал ава. *А. Саидов. Ислягъвилин*

*шикилар. Иеси фад къажгъандиз килигна хуш авачиз: Мугъман къабул жедач гъич, Суфрадал аш алачиз. Жамидин. Къажгъандал звал атана. Къарагъ, гила дишегъли Дагъустандин сагъиб я. А. Саидов. Аваристандин цуьквер.*

79. **Инсан** «человек»

**Бенде**  
**Факъир**  
**Первана**  
**Фукъара**

Вичел чан алай, рахадай ва фикирдай алакьун авай ва вичин зегъметдалди обществодиз лазим няметар арадиз гъидай ва ишлемишдай затІ.

1. Бенде гафуни эвелан лукІ мана квадарнава, исятда, адет яз, рахазвайдан гъалдикай язух чугвазвайди къалурдай дуьшуьшра ишлемишда. Факъир гафуникни гъа ихътин мана ква. Первана ягъанатдалди, хъуьруьн кваз муьгъуьббатдин ва я са маса гъиссери къунвайдаз лугъуда. Кас тайин туширди къалурдайла, ишлемишда. Итим гафуни эркек инсан мана гузва. 2. Инсан вири стилра, амай гафар агъуз стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Шиир кхъиз хъайи инсан Бахтлу я лап куькве ава. *И. Гъуьсейнов. Шаиррин уьлкве.* Адан ван галукъайла, къайгъусузвал ийидай бенде амуькдачир: чІехи, гъвечІиди, сивихъ галайдини эцигна, мугъмандин къилел кІватІ жедай. *Къ. Межидов. Дагъларин къанунар.* За ваз ийида яргъай пара минет: Хабар це заз авай гъал ватандикай, Хабар це заз кесибрин гъижрандикай, Факъирфугъарадиз аватІа зегъмет. *А. Гъажи. Хабар це.* Яраб рекъера чемоданар цайи первана вуж ятІа? *А. Магъмудов. Секинсуз йиф.* Пис инсандиз гзаф ара Хъунухъ кефи хун я, валлагъ! Ихтибармир на, фукъара — Эхир буш рахун я, валлагъ. *С. Сулейман. Пис инсан.*

80. **Инсан**

**Итим**

Вичихъ алакьунар авай, хъсан хесетрин кас.

1. —. 2. Инсан вири стилра, итим виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Инсан я вун! Такабурлу са тІвар я. Гъахъ зи рикІиз, ачух я рак вун патал. *А. Саидов. Инсан я зун.* Алим хъун регъят я, итим хъун — четин. *Фольклор.*

81. **Инсан** «человек, живое существо»

**Нефес**  
**Къил**

Чан алай кас

1. —. 2. *Инсан* вири стилра, *нефес* ктабдин официальной стилда, *къил* агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. Къил и манада тІимил ишлемишда.

Дуьньядиз машгъур хъана сес: Пуд миллионни зур нефес, Гъелбетд, чи Совет власть Лап эгъли гъейрат я, Москов. *С. Сулейман. Москвадиз.* Дуьньяд винел лугъудай бес, АватІани шумуд нефес. Галукъайла ви ширин сес, Гъейран жеда вири, билбил: *Х. Тагъир. Билбил.* Хъанач жаваб ийир са къил, ви гъарайдихъ агакънач гъил... *Е. Эмин. Наиб Гъасаназ.*

82. **ИситІа** «халва»

**Гъалва**

Гъуьр, шекер, гъери акадарна, ргана гъазурзавай ширин тІуьн.

1. —. 2. ИситІа вири стилра, гъалва агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. —4.

Эвелдай мехъер ийидайла, вири хуьруьз иситІани фу пайдай адет авайди тир. *Р. Са юкъуз гъалвадин гъакъиндай рахунар хъана. Ф.*

83. **История** «история» 5.

**Тарих**

Алатай девирдин агъвалатар.

1. —. 2. История вири стилра, тарих ктабдин стилда ишлемишда. 3. Тарих куьгъне жезва. 4. —.

История — агъзур йисан Чирдай учитель я ктаб. *М. Разаханов. Ктаб. Лезгийрин виликан история гъеле тамамвилелди чирнавач. А. Агъаев. СтІал Сулейман. Чи аям, лагъанай ада, им тарих патал метлеб авай чи къенин югъ я. А. Агъаев. Лезгийрин литература.*

84. **Ичи** «пустой» 1.  
**Буш**

Вичин къене затІ авачир.

1. — 2. Ичи вири стилра, буш ктабдин стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Чинарди ичи зирбадин кІан гатай ван авуна. *А. Магъмудов. Чинар.* — Вуна ужуд гудай верч-мерч къачуначни? — хабар къуна ада, буш корзинка акурла. *А. Магъмудов. Хърак квай папару лугъузвай.* Адан буш чантада чар ва галатнавай кІвачера тІал къекъведа. *Къ. Межидов. Птул руш.*

85. **Кагъаз** «письмо» 1.  
**Чар**

Са никай ва я квекай ятІани хабар гун патал къенвай текст.

1. Чар гафунин мана гегъенш я. Кагъаз анжах тайин касдин адресдиз ракъурнавай текстиниз лугъуда. 2. — 3. — 4. Чар гзаф ишлемишзава.

Заз и кагъаз кхъей ксар, Куьн кІвализ хкъезамаз кый. *С. Сулейман. Тапан кагъаздиз.* Ада эхиримжи чарче, «Зун дяведиз физва, аялар вал аманат, абуруз дарвал къалурмир, Ханум» къенвай. *М. Шихвердиев. КІан хъайла.* Алирза Саидован «Ваз кхъей чарар» — шииррин кІватІал 1966-йисуз чапдай акъатна. *А. Писатель А. Агъаева* литературадиз талукъарнавай макъалайрикай сад «Шаир Шихнесир Къафлановаз ачух кагъаз» я. *А. Февралдин* революция гъалиб хъанвайдан гъакъиндай Владимир Ильичаз чир хъанмазди, ада тадиз Россиядиз большевикриз телеграмма ракъурна ва «Яргъай чарар» къена. И чарара ада революциядихъ галаз алакьалу яз партиядин вилик акъвазай вири суалриз тамам жавабар гана. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.*

86. **Кам** «шаг» 1, 2.  
**Къадам**

Инсан къекъведайла, вилик вегъей кІвачинни къулухъ галамай кІвачин арада авай мензил; гъерекат.

1. — 2. Кам вири стилра, къадам виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. Къадам куьгъне жезва.

Театрди интернационализм, инсанрин арада авай дуствал къалурун пропаганда авун патал сифте камар къачуна. *Э. Наврузбеков. Лезги театрдин идеядинни эстетикадин бинейрикай.* 1936йисалай театрди Государственный лезгинский национальный театр тІвар гана. Им театрди мад са къадам виликди ялун ва гележегда мадни еке агалкъунар арадал атунихъ умудлувал ийизвай вакъиа тир. *Имам Асланов. Куьгъне дафтар.*

87. **Каникулар** «каникулы»  
**Рухсар**  
**ТатІилар**

КІелзавайбур кІелунивай азад яз ял язавай вахт.

1. — 2. Каникулар вири стилра, татІилар яшлу инсанрин рахунра ишлемишда. 3. ТатІилар ва рухсарат куьгъне хъанва. 4. —.

Каникулар куьтягъ хъана пака институтдиз хкъведа лугъуз, чун нянихъ ацукънавай. *Я. Яралиев. Дидедиз хайи югъ.* ХъуьтІуьн рухсаратриз хтай гададин чина авай рухъведедин ранг акур дидедай гъарай акъатна. 3. *Эфендиев. Уьмуьрдин гелер.*

88. **Кар** «дело» 6.  
**КІвалах**

ЗатІар авай гъал, къайда.

1. — 2. КІвалах вири стилра, кар агъуз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

И дуьньядал къве кар гуж я: эвелимжи кІанид тахъун; Жегъилзамаз вяде хъайтІа, Азраилдив чан гьикІ вугун? *Ф. Бязи* вахтара жувалай чІехи са куьзуь лезгидин патав фена



са кардин гъакъиндай адал меслят гъайила, ада ваз ви кардиз талукъ са мисал гъида ва я са куурь ихтилат авуна, са мисални гъана, ахпа жаваб гуда. *А. Гаджиев. Лезгийрин фольклор.*

**89. Карандаш «карандаш»**  
**Къелем**

Къхинар ва шикилар члугун паталди ишлемишзавай графит тунвай алат. 1. —.

Карандаш вири стилра, къелем, адет яз, гзаф вахтара литературадин виниз тир стилда, яшлугурун рахунра гьалтда. Къелем виниз тир стилдани ишлемишда. 3. —. 4. —. Къелем *гъиле къелем авай, къелем гвай, къелемдин стха* — мягъкем ибарайра ишлемишда.

Стлал Сулейман чи юлдаш, Пудкъанни вад йис вичин яш, Я къелем гвач, я къарандаш, Бес и члалар гьикI туькIуьрна. *С. Сулейман. Йис.* КIел-кхьин чидай ксар эвелниэвел (тарихди тестикъарзавайвал) чпи яратмишзавай эсерар сивелди лугъунилай къелемдалди кагъазрал кхьинал элячIзава. *А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте кьилер.* Исятда шаирдин вилик акъвазнавай лап чIехи везифа гележегда рикIерин азадвал патал, абурун нурурни, экуьвални чимивал патал женгина вичин къелем мадни хци, мадни дирибаш авун я. *Л. Алем. Цуькверин мани.* И цIарар за азадвал патал женгинин арха, къелемдин стха писатель Островский фикирда аваз, вилериз такваз, рикIин хиялдалди кхъизва. 3. *Эфендиев. Ишигъдин институт.*

**90. Кард «сокол»**  
**Лачин**

Цава лувар ахъайна, лал къена, зарбдиз фидай вагъши къуш.

1. —. 2. Лачин виниз тир стилда ишлемишда. 3. —. 4. —. Лачин азербайжан чIалай атанвайди я.

Вич гъафил тир бязи пехърез Кардни бейхабар аквада. *С. Сулейман. Бязи тарта.* Сунайрин сердер я, картарин лачин, Шагъларин шагъ я вун, жейран севдугъуьм. *Къ. Саид. Шикаят.* Гъар пехъ вич хъана лачин Тежер гъурьчез хъана кIвачин... *С. Сулейман. Бязи гъайван...*

**91. Келлегуьз «тупица»**  
**Аннамаз**  
**Къанмаз**

Акьулдиз зайиф инсан.

1.—. 2. Келлегуьз вири стилра, аннамаз виниз тир стилра, къанмаз агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

**92. Кендирагъ «жевательная резинка»**  
**КIашкIум**

Сараривди жакьун патал сиве жедай затI.

1.—. 2. КIашкIум нугъатдин гаф я. 3. —. 4.

Ахътин фикир, рикIин хиялардердерни инсанрихъ жеда хьи, абур гъар аткайла, кендирагъ хъиз жакъваз, низ хъайитIани ва мус хъайитIани ачухиз жедач. *А. Магъмудов. Поступал.* Малла Насрединаз вичин кIашкIум вичин нерин тарцел кIанда. *Ф.*

**93. Кефи «настроение» 1.**  
**Гуьгъуьл**  
**Гевил**

Инсандин къенепатан умуми гьал.

1. —. 2. Кефи умуми гаф я, гуьгъуьл, гевил гафарик поэзиядин ранг ква. 3. —. 4. Гевил муькуь гафарилай тIимил гьалтзава.

Квез я паб гуьбуьн кефи акI хадай? *С. Сулейман. Пис папаз.* Гъам чIугвадай касдин гуьгъуьл икI жеда... *Е. Эмин. Гуьзел.* Зи шад гуьгъуьл хъана бада... *Е. Эмин. Дилбераз.* Колхоздин юлдашар сад хъун, Хийиршийир санал кIватI хъун, йикъалайкъуз гевил шад хъун, Серии тарак жеда къаткун, Темягъ жедач месел, гатфар. *С. Сулейман. Гатфариз.*

**94. Килигун «смотреть» 1.**

**Тамашун  
Вил ягъун  
Вил вегъин**

Са вуч ятлани акун патал жуван вилер гъадахъ элкьюрун.

1. Килигун, тамашун гафари, адет яз, и кар яргъал вахтуналди давам жезвайди, вил ягъун (вегъин) ибарайри тѳимил вахтунда кѳиле физвайди кѳалурда, Килигун, тамашун гафари гѳам жувалай кѳакъанда, кѳвалахъ, агъада, яргъа, мукъва авай предметрал физвай кар, вил ягъун ибарайди, адет яз, рахазвайдан са кѳвалахъ галай предметдал ва вил вегъин ибарайдини, адет яз, рахазвайдан вилик ва адалай агъада авай предметдал туькӀурнавай кар кѳалурда. 2. Килигун, тамашун вири стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

За зи арза шикаятна лагъана, Дустар патав рисалатна ракъана, Зи бахтунай, килигна, яб тагана ВегъейтӀа, гъикӀда кӀан квачир чувалдиз? *Е. Эмин. Азиз дустар, килигдачни зи гъалдиз?* Эй дели-дивана, хъанава, тамаш: Ких агъсакъал я, Керекул—юзбаш... *Е. Эмин. Дунья гургъагур.* ГъвечӀи бала вичин метӀел эцигна, Килигзавай диде адан гъилериз *А. Саидов. Гъилер.* Вилик квай рехи кванцел ацукънавай яшлу дишегъли ара датӀана гъулуьз тамашзава... Зун мад гъа дишегълидиз килигна. *Ш. Исаев. Рехи къван.* Вичин кабинетдиз хкведалди Алмасова адаз гъич вилни янач. *А. Агъаев. Умуд.* Тадиз, ктаб къачуна, вил вегъена чарарал, КӀелиз эгечӀамазди, Фена ширин ахварал. *А. Саидов. Са писателдин папахъ.*

**95. Класс «класс» 1.  
Синиф**

Обществода вичихъ тайин чка авай, обществодин девлет гъасилунин ва адакай менфят къачунин карда сад хътин ихтиярар авай инсанрин еке группа.

1. —. 2. Класс политикадин ва публицистикадин стилра, синиф поэзияда, торжественный стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Илимдинни техникадин рекъай видик фин социализмдин кѳурулушдизни, капитализмдин кѳурулушдизни хас кар я. Ада и общественный кѳве кѳурулушдивайни, обществодиз государственнй руководство гузвай классривайни объективнидаказ арадал кѳвезвай истемишунар ийизва. *Илимдинни техникадин рекъай вилик фин. «Коммунист», 1971, 18 дек.* Гзаф миллетар авай социалистический государство тешкилун — Коммунистрин партиядин руководстводик кваз, рабочий класс кѳиле аваз советрин вири халкъарин революционнй яратмишунрин лап зурба нетижа я. *Советрин Социалистический Республикадин Союз тешкилайдалай инихъ 50 йис тамам хъуниз гъазурвилер акунин гъакъиндай КПСС-дин ЦКдин къарар.* Роман КӀелай касдиз аквазва хъи, наиб Араш ва Аванес терг жезвай классдин типичный векилар я, Кузьмани Омар винел акъалтзавай, вилик физвай рабочий классдин векилар я. *М. Гъажиев. Литературадин теориядай куьруь малуматар.* Ибуру гъикъван четинвилер Алудна кѳгъалдаказ, Синифдин сенгерда мягъкем, Гъанава асланди гуьркем, Ихътин къанажагъ, Дагъустан. *Я. Нури. Дагъустандин 15 йис тамам хъуниз.* Кесиб синиф Аквазва и цӀарарай, Рекъерай хъиз, Тухузвай эл бахтунихъ. *А. Саидов. Ленинан вилик.*

**96. Корреспондент «корреспондент» 2.  
Мухбир**

Газетдиз макъалаяр кхъизвай кас.

1.—. 2. Корреспондент вири стилра, мухбир ктабдин стилда ишлемишзава. 3. Корреспондент гаф ишлемишун гзаф жезва, мухбир — тѳимил. 4. —.

1936 лагъай йисан апрелдин вацра «Правда» газетдин хуси корреспондентни галаз Эффенди Капиев СтӀал Сулейманан кѳилив хуьруьз атана. *А. Агъаев. СтӀал Сулейман.* Сулейманаз КӀел-кхъин чидачир. Иниз килигна газетдиз, ктабриз, герек атайла, Сулейманан яшайишдикай, ада лугъуз, мухбирри кхъидай. *А. Агъаев. СтӀал Сулейкам.* Душманди гуж тагуй зерре, Килиг гъар са патахъ, мухбир. *Х. Тагъир. Мухбирдиз.*

**97. Культура «культура» 1.  
Меденият**

Инсаниятдихъ тӀебиат табиарунин карда, техникада, жемятдин кѳурулушда, илимда хъанвай агалкъунар.

1. —. 2. *Культура* вири стилра, *меденият* виниз тир стилра ишлемишда. 3. Меденият гафуник куьгъне ранг ква. 4. Къвердавай литературадин кхьинрин чІала ва рахунра культура гьалтзава. 4. —.

Большевикрин партияди ва Совет властди Дагъустандин зегъметчийриз дяведин йисара чкІай абурун майишат гуьнгуьна хтун ва вилик ракъурун патал, дуланажагъ хъсанарун патал еке куьмекар гуз башламишна: къулухъ галамай, гзаф авамдиз амай и халкъар культурный авун патал школаяр ва культурадин маса идараяр ахъайна. *М. Гъажиев. Чехи шаир.* Чи везифа милли культура мадни гуьрчегди, мадни хъсан ери авайди, къуватлуди авун патал чалишмиш хъуникай ибарат я. *А. Агъаев. Милли культурадин ирс кІватІ хъийин.* Лезги халкъдиз вичин меденият чир хъана кІанда лугъудай гъар са кас и кардал (Етим Эминан шиирар басмадай акъудунал — А. Г.) шад жеда. *М. Шагъабудин. Эминни Эминан устадвал.*

#### 98. Кутугай «подходящий»

##### Лайих

Нив ва я квеv ятІани къадай. 2. *Кутугай* вири стилра, лайих виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. *Лайих* маса гафар арадиз гъуналдини тафаватлу я.

Ял ягъун патал лап кутугай чка тир. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.* Заз зун комсомолдиз лайих тирди гила чир хъана. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.*

#### 99. Куьгъне «старый» 2.

##### Къадим

##### Сур

Фад хъана алатнавай.

1. —. 2. Къадим гафунихъ ктабдин стилдин ранг ква. 3. —. 4. —.

Куьгъне вахтара хуьрел къачагъри гъужумнай. Я. *Самуров. Лацу къван.* Къадим заманайрилай чпин кукІвар кулкусдини къалин тамари къунвай абур, гуя дeрeдa эКІя хъанвай хуьр къаяривайни тІурфанривай хуьн патал уьмуьрлук къаравулвал чІугвазва. Я. *Яралиев. Нулар ва хъенар.*

#### 100. Куьгъне «старый» 3, 6

##### Иски

##### Сур

Къайдадикай хкатзавай, цІийивал гумачир.

1. —. 2. —. 3. —. 4. *Куьгъне* гафунин алакъаяр гегъенш я, *иски*, адет яз, алуКІдай шейэрикай, тадаракрикай рахадайла, ишлемишда.

И. Керенскийдин къайда куьгъне закон хуьн тир гъута. *С. Сулейман. Дагъустан.* Курносова вичин куьгъне Са пад канвай фенвай гуьлле Шапка... миxъна хъсан. *С. Гъажиев. Дагъларин хва.* Кесибдин иски бапІахдик хъана къван намус, Дагъустан. *С. Сулейман. Дагъустан.*

#### 101. Куьлег «ключ»

##### Ачар (гъачар)

##### ДапІар

Ахъайдай ва агалдай затІ.

1. —. 2. —. Куьлег вири стилра, ачар анжах виниз тир стилра ва къилдин нугъатра ишлемишзава. 3. —. 4. —.

Са къаладин куьлегар хуьз Йикъар-йифер акъатзава зи. *А. Саидов. Галатнавай лелегар хъиз.* Зав гва, зав гва, зи гъилева гъачарар Къенин йикъан, пакад йикъан раКІарин. *Б. Салимое. Дуьз къарар кІелайла.*

#### 102. Къайда «порядок» 1.

##### Низам

##### Селигъа

Обществода инсанар, тѐбиатда набататар авай ва я хъана кІанзавай са гьал.

1. — 2. Къайда вири стилра, низам виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

Зегьметчи хизанда чІехи хъанвай рушаз я къаридин, я гъуьлуьн, я хинерин гаф къачуз кІанзавачир. Ахпани адаз вичизни кІвале са къайда, михъиваллацувал, са сирешта хъана кІанзавай. *Къ. Акимов. Къурухчи.* Яда, ам гъи къайда я вун авайди? *Р. Вирибуруз* хъана зарар, Хиве гьатна еке парар, Низамдивди хилафарар хъана агъурзалан, наиб. *Е. Эмин. Наиб Гьасаназ.*

103. **Къамат** «облик» 1.

**Сифет (суфат)**

**Суьрет**

**Куц**

Къецепатан ақунар.

1. Куц гафуник, амай гафарилай алава яз, векъивал ква; ада эйбежер ақунар лагъай мана гузва. 2. Къамат, сифет (суфат) вири стилра, куц агъуз стилра, суьрет виниз тир стилра ишлемишда. 3. Къамат, адет яз, инсандиз ва тѐбиатдин чан алачир шейэриз, сифет (суфат) анжах инсанриз талукъ яз ишлемишда. Куц, сифет (суфат) хъиз, анжах инсандиз талукъ яз ишлемишда. Суьрет гафни, сифет гафунин мана аваз, инсанрикай рахадайла, ишлемишнаваз гьалтзава.

Арабир за зи дидедин къамат фикирдиз гъизва. *А. Магъмудов. Диде.* Къуьнер гъаркъуь, аждагъандин гуж авай Шарвилидин къамат авай сад тир ам. *Л. Нямет. Дагълара.* Гьелбетда, «гуьзелвилидин къанунралди» (К. Маркс) яшамиш жезвай ва дуьньядин къамат гуьзеларзавай советрин инсанривай *А. А. Фетан* философия къабулиз жедач. *А. Алем. Урус поэзиядин билбил.* Зун къенвачир, я физвачир женнетдиз, Амма Инкир-Минкирди къил чІугуна, Элкъвена зи адахлудин сифетдиз, Алат тийиз шумуд суал жузуна. *И. Гъуьсейнов. Инкир-Минкир.* Хъсан абурлу суфат авай жегилдал зун сифте ашукъ хъанай... *А. Магъмудов. Жъужеяр.* Чайханадин иесидин куц акур НуькІре тадиз къил тІабна. *А. Алем. Чайханада.* Алдан хейлин вахтунда кисна. Адан кутугай суьрет элба-эл къана, а чинин дуьз шикилар терхеба хъана. *Къ. Межидов. Дагъларин къанунар.* Булахдин михъи цъй Зилфидиз вичин суьрет аквазвай. *А. Агъаев. Умуд.*

104. **Къаргъиш** «проклятие 2, ругань»

**Агъ**

**Себ**

**Экъуьгъун**

Жуваз такІан тир къилел атана кІанзавай пис агъвалат малумарзавай гаф, гафарин кІватІал.

1. Агъ яз лугъузвай гафар, адет яз, къилиз акъатун аллагъдивай тІалабзаваз жеда. Къаргъиш яз лугъузвай гафарик и ранг хъун чарасуз туш. 2. — 3. — 4. —.

Гъар са затІ хъайила битмиш, Тихйиз дуьз аранар саймиш, Гуьзел чуьлдин къачуз къаргъиш, Хуьнуьх дуьз туш яман, дагълар. *Х. Тагъир. Такабур дагълар.* Амач лугъуз и патишагъ, Заз са хабар ван хъана хъи. Гьелбет, кечмиш хъунухъ я агъ, Гила думдуван хъана хъи. *С. Сулейман. Февралдин инкъилабдиз.*

105. **Къариблук** «чужбина»

**Гъурбат**

**Ядран**

Ватандивай яргъа чкаяр, маса чкаяр.

1. — 2. Къариблук вири стилра, гъурбат виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

ХупІ пис яни и къариблук! Къваздач гъиле къачур дуллук. *А. Гъажу. Рабочидин чар.* Гъурбат завай жеда эхи: Чулав чІарар хъана рехи... *А. Гъажу. Рабочидин чар.* И къанни цІуд йисакай чІехи пай Сулеймана гъурбатда акъуднай. *М. Гъажиев. ЧІехи шаир.*

106. **Къекъвераг** «ниций, попрошайка»

**Саил**

**ТІалабчи**

Вичиз недай, алукІдай шей масадбурувай тІалабуналди къазанмишзавай кас.

1. — 2. Къекъвераг вири стилра, саил виниз тир стилда ишлемишда. 3. Саил куьгъне хъанва. 4. —.

Аялар тІуьн, къецІил-ціийивал галайбур я. Ша вуна гила къванни абур, къекъверагар хъиз, серсер хъана тамир. 3. *Эфендиев. Рамзият*. Виш йисара кесибрикай Къекъверагар, лукІар авур Дарбадагдай ягъун къуна Большевикрин къудратдини Чи Ленинан камалди. 3. *Э. Мурадов. Ленинан камалди*. Язух Саид, гила саил хъана вун, Гъам-гъижранди рикІ акъудна хъи зи. *Къ. Саид. Зи чарх къулухъ элкъвена*. Саил атайла куь патав къецелай, Мегер зун гъич къведачни куь хиялдиз. *Е. Эмин. Азиз дустар, килигдачни зи гьалдиз?* Яш тІимил яз— уьмуьр чІехи, Саилдин гьалар я хъи, дуст. *А. Гъажи. Рабочидин чар*.

#### 107. Къилих «характер» 1.

**Хесет,  
хасият  
Характер  
ТІебят (тебят)  
ТІул**

Инсанди вичи вич инсанрихъ галаз тухудайла къалурзавай вичин руьгъдин ва психикадин къетІенвилер вири санлай.

1. — 2. Къилих, хесет, тІебят вири стилра, характер литературный термин яз, ктабдин стилда, тІул агъуз тир стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Вичихъни рикІ тар тийидай хъуьтуьл мез, дургъри къилих авай. *А. Агъаев. Умуд*. Шаирни я, лежберни я, Бегни я вич, Ханни я, Гагъ дустунин душман жеда, Гагъ дустунин чанни я. Зи лезгидин хесет я им. Масад гъинай хъурай мад? *Б. Салимое. КІанда заз инсанар*. Йикъар, варцар, йисар. Агъзур йисарни — Инсанар, куь тІул гъа тІул амазма: Агъзурралди йисар идлай вилик хъиз Къени квек са чІурувилер кумазма. *К. Мусаев. Йикъар, варцар...* Авторди иштиракзавай ксарин характер художестводин жуьреба-жуьре алатралди ачухда. Сулейман, чІугу азият, Ахмакъариз це насигъат. Терг ая на а хасият. Дуьз акъваз вун, эй регъуьхбан. *С. Сулейман. Регъуьхбандиз*. Ви гафар садни батІул туш, хъана зи чандиз гзаф хуш, Ава хъсан вахъ пара хуш Юмшагъ тІебят, Никитин. *С. Сулейман. Никитиназ*. Аялдин зиреквал, шад тІебят, ада мани ягъунин къетІенвилер акур композиторди лагъанай: — И лезги баласидикай хъсан артистка хъун лазим я. 3. *Эфендиев. Рагъимат*. Гъуьлуьн тебят михъи я, гъуьлуь мурдарбур, чиркинбур, къенвайбур эхдач, абур къерехдиз гадарда. Гъуьлуьн аждагъандин (танкердин капитандин лакІаб я — А. Г.) тебят лагъайтІа, тамам масакІа я. *Р. Гъажиев. Къурушви*.

#### 108. Къирмаж «плеть» 1.

**Къамчи**

Са къил епинин ва я малдин хамунин цІилер тир, муькуь, гъиле жедай къил са куьруь лаш тир малар гьалун патал ишлемишзавай затІ.

1. — 2. — 3. — 4. Къирмаж гзаф ишлемишзава.

Юкъуз садра хандин къирмаж Галукъдай къилихъ, Дагъустан. *С. Сулейман. ДАССР-дин 15 лагъай йисан сувариз*. Садлагъана тереф дегишарай къати гару залан къайи цифер гъана. Абурулай цІайлапанри къирмажар чІугуна. Цавари къукърумарна. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера*. Къуд патяхъай къамчизулум тир жигъирди куьгъне уьмуьр. *А. Фатахов. Вач, югъур хъуй, куьгъне уьмуьр!*

#### 109. Къуба «наперсток»

**Уймах**

1. — 2. Къуба вири стилра, уймах виниз тир стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Бес уймахда чуьнуьхиз Жедани гъуьлер. *А. Саидов. Вилер*.

#### 110. Къубу «канал» 1.

**Къанав  
Канал**

1. Канал гаф активламиш хъуникди и гафарин манада тафават жезва: адет яз, канал вичихъ деринвал ва гъяркъуьвал авайдаз, къубу — дерин тушир ва гуьтІуьдаз лугъузва. 2.

Къубу, къанав гзафни-гзаф рахунра, канал ктабдин стилда ва гъакӀни термин яз ишлемишда. 3. — 4. —.

Шумуд къубу, шумуд булах Гуьргендивди хъана уртах... *С. Сулейман. Щийи муьгь. Чехи къубудин мукъув гвай дуьз майдандал гурмагърай гаПалгаПал гум хкаж хъанвай вадругуд кӀвал, атӀа патални — хиперин буш ятахар, са тӀимил анихъ — векьерин зурба марк ала. И. Къазиев. Мурадар къилиз акъатзавай инсанар.* Бандунай ахъаяй яд зарб кваз, сел хъана, къубудиз ахмиш хъана. 3. *Эфендиев. ЯрКӀижуван руш.* Амай чкада накъвадин къанав жеда. 3. *Эфендиев. ЯрКӀижуван руш.* Вахтар физвай. Къанав чӀугуна куьтягъ хъана. 3. *Эфендиев. Ишигълаван дере.* Зи Самурни туьмердава, къаналрилай алахъиз. *И. Ибрагимов.* Кирпичрив ацӀанвай куьгъне «газдин» автомашиндин мотор къастунай хъиз куьгъне къанал хъайи чухурдай хкаж жезвай и чкадал лал хъана. *Гь. Межид. Чи бахт чи гъиле ава*

#### 111. Къуват «сила» 1.

**Гуж**  
**Зур**  
**Энергия**  
**Аман**  
**Такъат**

Чан алайбурувай (инсандивай, гъайвандивай ва мсб.) мускулрин куьмекдалди са затӀ авай гъалдай маса гъалдиз гъидай зегъмет гъасилиз хъун.

1. Гуж гафуник, амай гафарилай тафаватлу яз, аксивилин мана ква. 2. Къуват вири стилра, такъат гзафни-гзаф рахунра, энергия публицистикада ишлемишда. 3. —. Адет яз, аман авач, амач гафарихъ галаз ишлемишда. 4. —.

КукӀвар хъайитӀан а имарат, Яваш жез туш гъич чи къуват... *С. Сулейман. «Максим Горький» тӀвар алай самолет телеф хъайила лагъай чӀал.* И гужунин хура акъваздай гъич са къуватни авачирди хъиз тир. *Б. Гъажикъулиев. Эгер дагълариз чӀал чидайтӀа.* Чи везифа Кар гъа икӀ къун— кӀватӀ авуна чи гуж, къуват, Эцигна лап вири къудрат, Гъужум авун, гъар пад ягъун ... *А. Фатахов. Рекьерин зарбачияр.* Акъулни гуж стхаяр я. *Фольклор.* И гапурри хуьзва чи чил, диде хъиз. Абурун къилер агъузардай гуж авач. *А. Саидов. Демир.* Я баркаван хъайи, тенбек, Ви гъиле цӀи зур хъана хъи. *С. Сулейман. Тенбекдикай дар хъайила.* Ана (Самарада — А. Г.) Ленина вичиз хас тир энергиядалди ва инанмишвилелди марксизмдин илим пропаганда авун гегъеншарна... Адан (Ленинан — А. Г.) вири къуват ва энергия марксизм чирунихъ, активный революционный кӀвалахдиз гъазур хъунихъ рекъе тунвай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Къаварилай къаваралди Къавал фидай аман амач. *Фольклор.* Мекъи хъуьтӀуьз еке мензилар басмишнавай живер, маргъалар цӀурурдай, гатуз цифер фитӀиндай, чилай къур акъуддай такъат авай ракъииин ишигъдихъ вилин накъвар къурурдай къуват авачир. *А. Агъаев. Умуд.* Гила адан чанда аман амачир. *Р. Шерифов. Тамамриз тахъай мани.* Такъат завай хъана яргъаз... *С. Сулейман. Гатфариз.*

#### 112. Къуватлу «сильный» 1.

**Гужлу**

Къуват квай ва гуж авай.

1. —. 2. —. 3. —. 4. Къуватлу, адет яз, инсанрикай рахадайла, ишлемишда.

Чи поэзия мана-метлебдин жигъетдай мадни къуватлу жезва. *Г. Гашаров. Революциядилай виликан лезгийрин литература.* Чи писателри чпин произведенийра ... синонимар дуьз ишлемишзавач (месела, гужлу ва я къуватлу завод лугъудай чкадал «къудратлу завод»). *М. Гаджиев. ЧӀалан илимдин гъакъиндай И. В. Сталинан произведенияр фикирда къуна килигайла лезги литературадин чӀалан бязи месэляяр.* ЦӀуд лагъай пятилеткада гужлу заводрин къадар мадни артух жеда. *Г.*

#### 113. Къуьр «заяц»

**Чапрас**

Вичихъ чапрас вилер авай, виликан къве кӀвач къулухъанбурулай куьруь тир чуьлдин гъвечӀи гъайван.

1. —. 2. (Къуьр вири стилра, чапрас агъуз тир стилда ишлемишда. 3. —. 4.

Къуьре икӀ лагъайла, и асландин чанди цӀай къуна. *Фольклор.* Чиниз цлан ранг атанвай Къайитмазас кичӀе хъанвай. «Вун къуьрен рикӀ авай аждагъан я къван», — фикир авуна Сабира, зурзун квай дустуниз килигна. 3. *Эфендиев. Муьгъуьббатдин цӀелхем.* Къвазвай

марф, рагъ чкІанвай стІалриз, За чапрасан мехъерик Эверзавай аялриз. *И. Гъусейнов. Белки, абуруз жагъида...*

114. **Къакъан** «высокий» 1.

**Гъуьндур**

Агъадай винелди яргъивал авай.

1. Гъуьндур поэзияда гзаф гъалтзава. 2. —. 3. —. 4. —.

Гъиле, кІваче звар авай и жегъилдихъ тІимил къван къакъан буй авай. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.* Къилер куърсна, гъамлу я чи бубаяр, Чуруяр квай жив гвай гъуьндур синерин. *А. Рашидов. Обелискриз темен гузва рухвайри.*

115. **Къар** «грязь» 1.

**Палчух**

*Хурх*

*Цах*

Яд кужумна жими хъанвай накъв.

1. —. 2. Къар вири стилра, палчух кхъинрин стилда гзаф гъалтзава. 3. —. 4.

Мердана, кІвачер атІумна, гъил яргъи авуна. Адаз кІир къепІинихъ галкІайд хъиз хъана. Амма кІвачик квай чил такуна, адан кІвачер цик акатна, къалчахар къарадал ацукъна. *З. Эфендиев. ВацІал къеб.* Къарадайни ивидай ктад хъанвай, лацу сарар экъиснавай адан суфатдал чир жедай гъал аламачир, ам акур инсандик зурзун акатзавай. Анжах вилерал лацар акъалтна, гъарай акъатай са дишегълиди чІарарни чкІанваз, вичин къилихъ галай лацу келегъа галудна, гъадалди мейитдин чинал алай палчух тадиз-тадиз ми хъна. *Къ. Къазиев. Фекъидин фитне.* Марф гъеле къвазмай, куъчяр метІехъай ягъизвай палчухдай ацІанвай. *Я. Агъмедов. Къимет тецигай муъгъуьббат.*

116. **Къас** «кусок» 1.

**КІус**

**Тике**

*Зул*

*Чук*

Сагъ шейникай атІанвай са пай.

1.—. 2. —. 3. —. 4. Къас, кІус, тике недай шейэрикой (факай, нисидикай, якІукай) рахадайла, ишлемишда, кІус, алчударна кІватІиз жедай затІарикай (лидикай, парчадикай, рухуникай) куълуъ жедай затІарикай (мел, къван) рахадайла, ишлемишда.

Туьн-хъунни адан гатун вахтара пад-къерехдай алатдай: садан йигал малар гъалайла, гъанлай са къас фу гъатдай, масадаз са кІвалах авурла, гъада са тике фуни са тІимил цуру нек гудай. *А. Фатахов. Риза.* — Чна са къас фу нен, ихтилатар ахпа ая лугъуз, — сада чилел чанта экІяна, винел чІук-чІук авуна къал янавай хъран чІулаввал авай фу ва са тике ниси эцигна. *А. Фатахов. Лянет.* Тикедин дуьстунихъ вафа жедач. *Фольклор.* Недай са къас фаз чара авун патал цІипуд йиса авай руш аялрин бахчада тербиячивилин кІвалахдал акъвазуниз мажбур хъана. *З. Эфендиев. Рагъимат.* Гъакъикъатда мичІивал пида къунвай Рекъуъчан вилерал ваъ, пакамалай сиве фан кІус тутунвай Нуриятан вилерал акъалтзавай. *Б. Гъажикъулиев. Къарид руш.* ГъикІ ятІани суфрадал Фан са кІусни алачир. *З. Ризванов. НуькІ бег.* АлкІана хва буз балкІандин далудал, На лугъуди балкІан адан тике я. *Б. Салимов. Бармадикай баллада.* Са кІус вахт фирай. «Вахт виридалайни хъсан меслятчи я» — лугъуда арифри. *А. Алем. Гъамамдин рекъе.*

117. **Къил** «голова» 1.

**Келле**

Инсандин (ва я гъайвандин) бедендин чин (кІуф, тІиш) галай пай.

1. —. 3. Къил вири стилра, келле агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Элкъуьгъ чахъди, къил хураваз фимир вун. *Е. Эмин. Къил хураваз фимир вун.* Вун гила амаз кІандай, за вун къилин кІуквал къуна хуъдай хъи. *З. Эфендиев. Рейгъанат.* Дагъдин хуърера дишегълиди къилелай хугІунун гилалдини айиб кар яз гъизабзава. *Къ. Къазиев.*

*Чурун наб.* Я йикъе гъахъмир, ана гъахънани, къилел са чІарни аламачиз экъечІ, лугъуда мисалда. *Я. Яралиев. Нурад ва хъенар.* Гила зи келледа нагъвар твадай вахт хъанва, — фикир авуна Чухвер Масуба. *Ф.* Къашкъа данадин келле акурла, дояркайрай гъарай акъатна. *М. Шихвердиев.* Хан: Къара халкъдиз завай мергъемет, ачух чин акуртІа, ада зи келледа турпар цада. *Х. Тагъир, Къ. Межидов. Къуьчхуьр Саид.*

118. **Къин «умереть» 1.**

**Къакъатун**  
**Кечмиш хъун**  
**Вафат хъун**  
**Телеф хъун**  
*Чан гун*  
*Вилер къава акІун*  
*Бубайрин патав хъфин*  
*Агъа дуьньядиз фин*  
*Куьтягъ хъун*

Чан кумукъ тавун

1. — 2. Къин вири стилра, къакъатун, кечмиш хъун, вафат хъун виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —

Намердвиллиз хас я ажугъ, Мерд инсанриз лугъун сагълугъ. Агакъайла ажалдин югъ, Абурдалди къена кІанда. *Ш.Э. Мурадов. КІанда.* Дяведин вахтунда адан гъуьл армияда къена. *М. Шихвердиев. КІан хъайила.* СтІал Сулейман 1937-йисан ноябрдин 24-даз кечмиш хъана. *А. Агъаев. Лезги халкъдин къве вилин нур тир шаир.* Мирзе Али 1856-йисуз Ахцегъа кечмиш хъана. *Гъ. Садыкъи. Мирзе Али Ал Ахтыдин уьмуьр ва литературный кІвалах.* Гъар гъикІ ятІани тахминан 1878-йисуз еке дарвиле аваз лезгийрин тІвар-ван авай шаир хайи халкъдивай къакъатна. *А. Агъаев. Етим Эмин.* Чан-рикІ ийидай дидени чпивай къакъатай абур къвед лагъай сеферда етимар хъана... *М. Шихвердиев. КІан хъайила.* И дуьньядила хъуй куьн вафат. *С. Сулейман. Тапан кагъаздиз.* Хуьруьз гъар юкъуз сад-къвед къаралмиш хабар— фулан касдин гъуьл, фулан касдин хва ва я стха телеф хъана, лугъудай хабарар къвезвай. *Къ, Акимов. Къурухчи.*

119. **КІанивал «любовь» 1, 2.**

**Муьгъуьббат**  
**Ашкъи**  
*Ашукъвал*

1. Са касдал маса касдин рикІ хъун. 2. Са касдихъ, са шейинихъ маса касдин мейил, терефкарвал.

1. — 2. Муьгъуьббат, ашкъи виниз стилдиз, кІанивал вири стилриз хас я. 3. — 4. Ашкъи гаф къвердавай тІимил ишлемишзава. Сад лагъай, лугъудай гафар, анжах и синонимар рикІ хъун манада авайла, ишлемишда.

Гъа гила-мад зи сад лагъай кІанивал, Киф яргъизмаз, тек авай зав агатда. *И. Гъуьсейнов. Гъа гила-мад.* Куьруь уьмуьр ва сад лагъай муьгъуьббат Сад муькуьдав ни барабар авуна? Чаз уьмуьрда сифте гъатай муьгъуьббат Жанлуди я, ам твах вуна къачуна. *И. Гъуьсейнов. Сад лагъай муьгъуьббат.* Ви ашкъидал за пияла хъвана, яр. *Е. Эмин. Багъалу яр.* Ви ашкъиди авуна зи рикІ бизар, Вун шем я, зун первана я, Серминаз. *Е. Эмин. Серминазахъ галаз суьгъбет.* Малум тирвал, лезгийр чпин муьгъуьббатдин гъиссер къалуруниз мишекъет я. *Къ. Акимов. Ашкъидин нурад.* Зи рикІе на харжна ви кІанивал, Партални фу, акъул , несигъат гана. *Х. Тагъир. Диде.* Шаирди вичин гуьзел шиирралдини камаллу гафаралди халкъдин гъуьрметни муьгъуьббат къазанмишна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Къин хъуй, диде, вуна гайи некІедал: Ватандин ашкъи ргазва зи рикІе. *Х. Тагъир. Диде.* Муьгъуьббатдин чІалаз гафар герек туш, Адан гафар ргаз жеда хуруда, Лалбуруни рикІ атІуда душмандин, КІани рушаз ашкъидикай лугъуда. *А. Саидов. Инсанрин чІал гзаф еке девлет я.*

120. **КІатІ «ящик для хранения зерна, муки»**  
**Канду**

ТІваларикай хранвай чепедин сувагъ яна техил ва гъуьр хуьн патал ишлемишзавай тадарак.

1. КІатІ са тІимил еке я. 2. — 3. — 4. —

Гъуьр кІатІа, гъуьл кІвале. *Ф.* КІатІак киле кутада. *Ф.* Гъар са техил гатуз кІватІа, Гъазурна тур, Тур на кІатІа, За лагъайвал, икІ тахъайтІа, Акъахда ву тараз, лежбер. *С.*



*Сулейман. Лежбер.* Мичи мавгуматар квердавай катан кьулух агалтна. 3. *Эфендиев. Рагимат.* — Цура—кье кал, кандуда—тухдалди недай техил. Хъсан кесиб я. 3. *Эфендиев. Йифен турфан.* Ада (актуна — А. Г.) и касдин бубайрилай амай кандудай «берденкадин» тфенг жагдайди, адай и мукьва ягдайдини кьейднава. *Къ. Межидов. Дагларин деринрин булахар.*

#### 121. Квал «комната»

##### Утагъ

Инсанар яшамаш хьун патал кьуд цал кав алаз ва цларик рак, пенжер кваз туькуьрнавай чка.

1. — 2. Квал вири стилра, утагъ виниз тир стилра, иллаки шиирра ишлемишда. 3. — 4. —.

— Ша, ша! — ракарай кьулу-кьулухъди хъхана, иесиди зурба беден авай итимдиз кваллиз буюрна. *Б. Гьажикъулиев. Хайи чилел.* Квалин кьуд цлан кьене хъсан шиир туькуьриз жедач, — лугьудай ада. *А. Магъмудов. Чатун вилик.* Гуьлдесте вичин утагъдиз хъфена... *Н. Ахмедов. Гуьлдесте.* Ша, экъечI, яр, вун утагъдиз... *Е. Эмин. Акваз кан я.*

#### 122. Квач «нога» 1.

##### Кьуьл

##### Клур

Инсанди чеб чиле аклуруналди кьекъуьнин гьерекатар ийизвай бедендин са пай.

1. — 2. Клур гафунихъ векъи ранг ква. 3. — 4. Клур ва кьуьл гафар мягкем ибарайра гьалтзава.

Гьайиф кьведа аз ви квачер, Кьекъемир вун ях, гуьзел яр. *С. Сулейман. Гуьзел яр.* Теспачавал квачиз, гьар юкьуз гьалибвал кьачузвай советрин инсанрин гьерекатди фад ва я геж душман фашистрин клурур пад цавал жедайди кьалурзава. 3. *Эфендиев. Рагимат.* Янкиди, акатна ахмаквилдин хьел, Кьуьл гана цуьквериз, Эмишна чилел. *Ш.Э. Мурадов. Бахтсуз дишегъли.*

#### 123. Литература «литература» 2.

##### Эдебият

Вири санлай кьачурла кхьенвай художественный эсерар.

1. — 2. Литература вири стилра, эдебият виниз тир стилра ишлемишда. 3. Эдебият гафуник куьгневилдин ранг ква. 4. —.

Исятда лезгийрихъ мана-метлебдин рекъай социализм ва коммунизм туькуьруниз кьуллугъ ийизвай, яратмишунин калубралди, хаслувилералди милли литература хьанва. *А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте кьилер.* Москвада кьиле фейи Дагъустандин литературадинни искусстводин декада чун патал 1950-йисарилай инихъ арадиз атай Дагъустандин литературадин яратмишунар вири патарихъай кьалурдай ва ахтармишдай мумкинвал гайи гегьенш майдан хьана. *А. Саидов. Дагъустандин эхиримжи йисарин поэзия ва алай вахтунин инсандин образ.* Эминан чIалариз ухшар авай чIалар тесниф ийиз алахъун лезгийрин эдебиятдикай хабар авай гьар са касдиз малум я. *М. Шагьабудин. Эминни Эминан чIалар.*

#### 124. Мажиб «зарплата»

##### Дуллукъ

##### Зарплата

##### Палучка

Авур кваллахдин гьакъи.

1. — 2. Мажиб вири стилра ишлемишда ва адахъ терминвилдин мана ава. Зарплата, адет яз, рахунрин стилда гьалтзава ва квердавай ам гзаф ишлемишзава. Дуллукъ гаф куьгъне жезва. 3. — 4. Палучка рабочийрин (иллаки нафтадин промышленностда) авай ихтилатра гьалтда.

Шаирди рабочийри къачузвай мажиб акъакъ тавуникай лугъузва. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Гъа вирини гъакІ хъурай, — лагъана ахпа, — чун шурадин къуллугъчияр я. Бес чаз мажиб вучиз авайди туш?.. 3. *Эфендиев. Иифен тІурфан.* ХупІ пис яни и къариблук! Къваздач гъиле къачур дуллух. *А. Гъажи. Рабочидин чар.* Ада вижевай дуллух къачузва... *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.* Са юкъуз рабочияр казармадиз кІватІ хъхъана. Палучка къачурла, шегъердиз фенвайбурни хтанвай. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.*

#### 125. **Макъала** «статья» 1.

##### **Статья**

Илимдин ва я публицистикадин гъвечІи тесниф

1. — 2. Макъала вири стилра, статья рахунра ишлемишзава. 3. — 4. —.

Владимир Ильича вичин макъалайриз акъван дуьз тІварар гузвай хъи, абур нин аксина рекъе тунвайди ятІа, гъасятда аквазвай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Са газет ахъайла, заз «Дагъустандин баркаллу хва» къил ганвай статья акуна. *Я. Яралиев. Дидеди хайи югъ.*

#### 126. **Малум** «известный» 1.

##### **Тайин Ашкара**

Виридаз чирвал авай.

1. Ашкара гафунук, муькуь къве гафунилай алава яз, виридаз чизвай, виридаз чирвал авай ва лап ачухдиз манадин лишанар ква. 2. — 3. — 4. —.

Лезги халкъдин милли культурадин лап еке векилрикай сад тир Етим Эминан яратмишунар чи халкъдиз дериндай кІандайди малум кар я. *А. Агъаев. Гар акъурла шем хкахъун малум я, Малум я гъакІ гар акъур цІай къати хъун. И. Гъуьсейнов. Гар акъурла...* «Илиададин» ва «Одиссеядин» автор яз гъисабзавай Гомер гъакъикъатда хъайиди яни, тушни, алимривай къени субутариз хъанвач... Амма XX асирдин Гомер гъакъикъи кас тирди, виликан Куьре округдин Агъа СтІалви Сулейман тирди вирибуруз ашкара я. *А. Алем. Тарихдин дамах.* Академик И. П. Павлова велосипеддаллаз физ вичин 60 йис хъайила чирайди ашкара я. *«Коммунист», 1971, 12 янв.* Эминан чІаларикай садвад чидай касдиз вичиз ван тахъай Эминан са чІал лагъана хъайитІа, гъасятда ам Эминан гъунар тирди адаз ашкара жада. *М. Шагъабудин. Эминни Эминан устадвал.*

#### 127. **Машин** «машина» 3.

##### **Автомобиль**

Инсанар ва я пар тухун патал ишлемишзавай ва вичин худдалди чархарал алаз физвай улакъ.

1. Машин вичин худдалди физвай вири жуьрейрин улакъриз, автомобиль — еке ва ачух кузов галай улакъдиз лугъуда. 2. — 3. — 4. —. Автомобиль тІимил ишлемишда.

Юкъвай фидай селлер, вацІар, Машинарни автобусар. *С. Сулейман. Кисловодск.* Машинда аваз атайди Уружалидин хва Къагъриман я. *Къ. Межидов. Птул руш.* Дагъустандин дар рекъера Чаз автомобилар хъанва. *С. Сулейман. Манияр.*

#### 128. **Мехъер** «свадьба»

##### **Туй**

Гада ва я руш эвленмиш хъунин мярекат.

1. — 2. Мехъер вири стилра, туй анжах поэзияда ишлемишда. 3. — 4. —.

Ваз, сусаз, ви кІвализ-къаз, мехъериз вуч герек ятІа, за гъазурнава. *Я. Агъмедов. Къимет тецигай муьгъуьббат.* Гъелбетда, куьгъне заманда Гъуьл лугъуз са дакІан гада Тунач чна чІуру къайда, Гила куьд мехъер я, рушар. *С. Сулейман. Дагъустандин жегъил дишегълийрин съезддиз.* Чам куьульуьник ква вичин свас галаз, Гзафбурук ква назик мили хъвер. Зани зи ярдиз лугъузва астаз: «Гила чиди я нубатдин мехъер». *И. Гъуьсейнов. Мехъер.* Партизандин гъилер авай Бешатландихъ суй ава, Бегдин мулкар къакъуднавай Кесиб хуьре туй ава. *А. Саидов. Ленинан вилик.* Килиг, чавуш хъиз, лекъ ава цава Чав чукІур ийиз Туйдикай жери. *А. Алем. Къизилгуьллер рагара.*

129. **Минут** «минута» 1.

**Декъикъа**

Са сят вахтунин пудкъад паюникай са пай.

1. — . 2. Минут вири стилра, декъикъа виниз тир стилра ишлемишзава. 3. —. 4. —.

Регъуь тежедай ягъсуздиз, гьелбет, Гьар са минутда виш агъзур лянет. *Х. Тагъир. Гитлер вуж я?* Гъа датІана аквада зи вилериз Уьмуьрар ваъ, декъикъаяр инсанрин. *И. Гъуьсейнов. Декъикъаяр инсанрин.* Гьар са архайин декъикъада Айнадин фикир гьадакай тир *Гь. Межид. Гезентидин эхир.*

130. **Михъи** «чистый» 2.

**Къени**

**Пак**

**Саф**

**Зериф**

Чурувал авачир, дуьз манадин.

1. —. 2. *Михъи, къени* вири стилра, *пак, саф* ва *зериф* виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. Саф ва пак зериф гафунилай гзаф гьалтзава; къени ва михъи гафарин алакъаяр амай гафарилай гзаф я.

Зи къени кар чІуру хъайила, ХупІ жедачни шад къарияр. *Е. Эмин. Фитнекар къарийриз.* Фикир ая жува-жувак, Ви писвиллиз амач хъи шак, Рахун къене мез михъи, пак, РикІин къеняй пис хъсан туш. *С. Сулейман. Хъсан туш.* Инсаниятдиз къуллугъ авун гьар са гражданиндин пак тир буржи я. «*Шура Дагъустан*», 1921, 16 окт. КъатІун зирек, фикир дерин Большевик тир эсил Киров, Рахадай саф гафар ширин Жавагъир тир, къизил Киров. *Х. Тагъир. Чи играми Киров.* Гъайиф, гъайиф, Горький гъайиф, Зегьметкешрин чІехи ариф, Дерин мана, гафар зериф, РикІин метлеб кхьир юлдаш. *Х. Тагъир. Максим Горькийдиз.*

131. **Мубарак** «поздравление»

**Тебрик**

**Барка**

Са ни ятІани авур ва я адаз хъайи кардал шадвал къалурун (гафаралди ва я кхьенвай текстиналди).

1. —. 2. Мубарак вири стилра, тебрик ктабдин, официальный стилра ишлемишда. 3. —. 4. *Тебрик* къилдин существительное яз гзаф ишлемишда (тебрикдин чар, тебрикдин гафар ва мсб.).

Октябрдин и инкъилаб — Гьелбет сувар мубарак хъуй. *С. Сулейман. Октябрдин сувариз.* Юлдашар, квез ийин тебрик И югъ Октябрь суварин. *С. Сулейман. 1937-йисан Октябрдин сувариз.* КПСС-дин XXVI съезддин тІварунихъ чи Ватандин партийный, советрин, профсоюзрин ва майишатдин органрин, промышленностдин карханайрин, эцигунрин, колхозрин ва совхозрин коллективрин, Советрин Армиядин ва Флотдин аскеррин, илимдин ва учебный заведенийрин, яратмишунардай ва общественный организацийрин, коммунистрин, комсомолдин членрин ва жегъилрин, зегьметчийрин патай ва гьакІни къецепатан улквейрин коллективрин, организацийрин ва къилдин гражданрин патай гзаф къадар тебрикар, мубарак авунар ва зегьметдин рапортар къевезва. КПСС-дин XXVI съезддиз тебрикар — «*Коммунист*», 1981, 25 февр.

132. **МукІрат** «ножницы» 1.

**Къайчи**

ТупІар твадай тум галай, кве тия сад-садал юкъвалай винтиналди галкІурнавай са вуч ятІани атІун патал ишлемишзавай алат.

1. —. 2. МукІратІ вири стилра, къайчи шиирра тек-бир гьалтда. 3. —. 4. —.

Ада, мукІратІ къачуна, вичин яргъи яцІу кифер атІана. *А. Раджабов. Салам, эллер!* Хъсан гафар маса гудай, ГатІурла сирке хъиз кудай, Кьулухъай дабан атІудай Къайчи хьун бес четин тушни? *С. Сулейман. Бес четин тушни?*

133. **Мурад** «мечта» 2.

**Мурад-метлеб**  
**Макьсад**  
**Къаст**  
**Метлеб**  
**Эрзиман**

Гъакъикъатда хъана кІанзавай кар, кІвалах.

1. *Къаст* гафуник хъана кІанзавай кІвалах къилиз акъатун патал гзаф къуватар харжзавайди къалурдай ранг ква. 2. *Мурад, метлеб, къаст* вири стилра, *мурад-метлеб* рахунра, *макъсад, эрзиман* виниз тир стилра ишлемишда. 3. *Макьсад* куьгъне жезва. 4. —.

Вуч ятІа чи метлебар, къаст? Эвелимжи мурад я чи мягкем авун власть жуван... *А. Фатахов. Дяев.* Мердана вичин къастарикай дидедиз хабар авурла, а м хейлин секин хъана. *Къ. Межидов. Птул руш.* За лугъузва: дуст, гелелай алатмир, Макьсад патал элдин къуват агуда. 3. *Ризванов. ВацІуз килигайла...* Етим Эминан рикІ шад я, Диде-буба авачир сад я, Квез хъайитІа, зи мурад я, Женнетда макан, къарияр. *Е. Эмин. Къарийриз.* Рахун ширин, ачух къабагъ Акун са мурад я, гуьзел. *Е. Эмин. Гуьзел.* Зи вахтунин цІай ава зи хуруда, Аквазва заз зи уьлкведин мурадар. *А. Саидов. Зи...* Гъеле революционный демократри къейд авурвал, А. А. Фетан эстетический идеал, яни адаз общества тестикъариз кІанзавай эрзиман -мурад гзаф гъвечІи тир, лугъуз жеда хъи, ам адахъ саки авачир. *А. Алем. Урус поэзиядин билбил.* Зун я са дердер авай дели Мажнум, Зи мурад-метлеб я ярдив рахун. *Е. Эмин. Ярдиз.* Зи рикІе са метлеб ава, аси лукІ я, инсан я хъи... *Е. Эмин. Духтурханадай чар.* Дуйнья са затІ я, метлебар жагъайтІа... *Е. Эмин. Эминни адан яр.* Метлеб амуькна зи рикІе Заз хажалат хъана еке: Азиз юлдаш Максим Горьки Я гъам заз акун тахъана. *С. Сулейман. Дуьзмиш тахъай сефер.* Зун дертэгъли я, вун дава-дарман я, Ви хуш дидар акун зи эрзиман я. *Е. Эмин. Яр.* Ажеб тават я вун, азиз, Эрзиман я эхтилатиз... *Е. Эмин. Ханум.* Заманадин дерин, даяз, Фагъумун я зидни гъараз. *С. Сулейман. Москвадиз фидай рекъе.* Куьк жеда малар яхун, Вахт я хъсан бул якІун, ХъуьтІуьн тадарак акун Виридан макъсад жеда. *Хуьруьг Тагъир. Зул.*

**134. МуьтІуьгъ «подчиненный»**  
**Табий**

Масадаи ихтиярда авай

1. —. 2. МуьтІуьгъ вири стилра, табий виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Кесибдин зегъмет гъавайда Ракъурун тир пачагъд къайда, Вичиз муьтІуьгъ ур чкада Тарашиз девлет, Дагъустан. *С. Сулейман. Дагъустан.* Айнадин фикирни акъул миьхиз ада вичиз муьтІуьгъгарзавай. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.* Зи уьлкве маяк я — нур гуз алемдиз, Азадвилехъ тухуз дуйнья уьткъемдиз. Тарихар табий тир вичин къелемдиз, Адалатдин рагъни экв я зи уьлкве. *Ш.Э. Мурадов. Зи уьлкве.*

**135. Нагъил (негъил) «сказка» 2.**  
**Мах**  
**Хкет**

Вичин бинеда гъакъикъат авачир ихтилат, фикир

1. —. 2. —. 3. —. 4. —.

Лезги чІала «негъил», «нагъил» вичин бинедик гъакъикъат квачир, къундармишай мах (хкет) я, «къиса» вичин дибдик гъакъикъат квай, хъайи кардикай, агъвалатдикай ийидай ихтилат я. *М. Гаджиев. ЧІалан гъакъиндай, И. В. Сталинан произведенияр фикирда къуна килигайла, лезги литературадин чІалан бязи месэляяр.* Бес я, а ви махар масадбуруз ахъая, заз кар хъайивал лагъ. *Р.*

**136. Нажах «топор»**  
**ЯкІв**

Са патал муьрз алай, муькуь пад кІарасдин тум акалнавай техв тир кІарасар хун патал ишлемишзавай алат.

1. ЯкІв нажахдилай екеди жеда. 2. —. 3. —. 4. —.

Тум кІарасдинди туширтІа, нажахди кІарас атІудачир. *Ф. ЯкІу атІудач, гафуни атІуда. Ф. ... Ингъе, са кас атана Гъилеваз нажах — Патахъ тарци ярх хъайи авуна жакъжакъ. А. Саидов. Зулун тамай физва чун.*

137. **Намус** «честь»

**Виждан**  
**Гъейрат**  
*Ягъ*

Вичи-вич тухудайла ва масадбурухъ галаз рафтарвал ийидайла, дуьздал акъатзавай, гъурмет авуниз лайих къилих.

1. — 2. Намус вири стилра, виждан, гъейрат виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

Ваз минет хъуй, къамир вуна гъейри яр, Намус, гъейрат авачни ваз, невжеван. *Е. Эмин. Серминазахъ галаз суьгъбет.* Гъар са касдин вичин ният Фагъум ая намус, гъейрат, Вич асулсуз къара хейрат Чамардани герек жедайди туш. *С. Сулейман. Жедайди туш.* КватI хъайитIани са виляят, Къулухъ чIугун тушиз ният, Квайди я хьи пара гъейрат А ви бермек, Герейханов. *С. Сулейман. Герейханов: Чи советрин элдиз махсус, Гъейрат, виждан, гъакI чи намус ... А. Муталибов. Диде.*

138. **Нубат, нупа** «очередь» 1.

**Учир**  
*Раж*

Сад масадан гуьгъуьнал алаз тукIуьрнавай къайда.

1. — 2. Нубат вири стилра, учир анжах рахунра ишлемишзава. 3. — 4. Учир гзафни-гзаф са затI къачудайла, инсанар авай къайдадиз талукъ яз гьалтзава.

Зи жавабдиз яб гуз къваза, Зид хъана нубат, гуьзел яр. *С. Сулейман. Гуьлуьнни папан дяве.* Са йикъалай, вичин нубат атайла, Исмаил Къизтамаман кабинетдиз гъахъна. *Къ. Акимов. Къацу цуьквер.* Игитвилер хъана машгъур, Гъар са пеше авуна чир. Гъинал хъайтIан сифте учир, Хъана первый раз рушарин. *С. Сулейман. Стахановчи рушариз.* Билет къачуз учирдани Акъвазда ам вири хъиз. *А. Саидов. Гъетерикай мани.* Кассайрихъ билетрин учирда авай пассажира гала. *А. Аминов. Шуьшедал гелер.*

139. **Образ** «образ» 3.

**Суьрет**

Художественный произведенида гъакъикъатда гьал ва я гьалар умумиламишнаваз ганвай къилдин явление.

1. — 2. Къвердавай термин яз «образ» ишлемишзава. «Суьрет» гафунин мана, са патахъай, гегъенш я, муькуь патахъайни, ам тек-туькдиз алатай девирдикай рахадайла ишлемишнаваз гьалтзава. 3. — 4. —.

Махара къегъал лежбердин хъихъ ва я пачагъдин игит гъвечIи хъихъ галаз санал акъуллу, камаллу, вафалу гуьзел рушан образни ганва. «Гуьлуьн руш» махуна ганвай рушан образ идаз мисал я. *А. Агъаев. Лезгийрин ва Дагъустандин фольклор.* 1930-йисуз Алибега чи литературадиз лезгийрин арада Чехован Ванька Жуков къван машгъур хъайи Ризадин жанлу образ гъана. *Б. Гъажикъулиев. Лезги прозадин чешме.* Произведенидин геройрин образар — адан идеядин метлеб лугъунин къилин алатрикай сад я. *Н. Агъмедов. Литературадин теориядай куьруь малуматар.* И. Гуьсейнов тема гегъеншдиз ачухарунив эгечIзава, яратмишзавайдан образ умумиламишиз гузва... *А. Саидов. Дагъустандин эхиримжи йисарин поэзия ва алай вахтунин инсандин образ.* Чи поэзияда лирический геройдин образ къуватлуди хъанватIани, литературный геройрин образар гъелелиг ахътин дережадиз акъатнавач. *И. Къазиев. Вилик финин рекъе.* Гуьлназ, лезгийрин виликан дишегълияр хъиз, къадарсуз муьтIуьгъди я. Ада датIана эхзава. Бубади гатадайлани, гуьлуь гатадайлани, ада чуькъни ийизвач. Амма икI ятIани, Гуьлназан суьрет жанлуди яз, гъахълуди яз акъатнава. Гуьлназ лезги литературада гъеле тек сад тир дишегълидин хъсан суьрет я. *А. Агъаев. Лезгийрин литература 40 йисан девирда.*

140. **Отпуск** «отпуск» 2.

**Муьгълет**  
**Рухсат**

КIвалахдикай азад тир вахт.

1. — 2. — 3. Рухсат куьгъне хъанва. Муьгълет куьгъне жезва. 4. Отпуск къвердавай гзаф ишлемишзава.

Стха отпускдиз хтанва. *Р. Къуллугъд квай аял хайи папариз 3-4 вацран муьгълет гузва абуруз... Х. Тагъир. Папариз.* Гъа и вацра рухсат къачуна, жув хайи Ахцегъиз хтанай зун. *И. Асланов. Кувъгне дафтар.*

141. **Паб** «жена» 1.  
**Къари**  
**Кайвани**  
**Къвалевайди**  
**Уьмуьрдин юлдаш**

Хизанда итимдин уьмуьрлух дишегъли юлдаш.

1. — 2. Паб гъар йикъан рахунра ва официальный документа, уьмуьрдин юлдаш, къвалевайди, паб гафунин официалнывал, векъивал квадарун патал, къари ва кайвани жегъилри зарафат кваз рахадайла ва къуьзуь итим (гъуьл) вичин папахъ галаз рахадайла, ишлемишда. 3. — 4.

Фекъиди лугъуда папаз: «Вуч аватIа, чидани ваз, План туькIуьрна кIанда гил, Абру залай къачудач гъил. *Х. Тагъир. Малла Иса.* Абдуллагъ ва адан паб чпин гада Красный Армиядиз къуллугъдал туна хтана чпин къвале секин хъана. — Гила ам, къари, фин авуна къван, лап хъсан хъана, аллагъди гайитIа, итим хъана хкведа. *М. Разаханов. Призыв.* — Вири хъсан, вири гъахъ, — лугъуда и арада Рагъима, — Мараддиз Тарлан хътин са адахлуни кIанда гъа, вуна фикир ийизвайни, къари? Паб и вахтунда, вилер атIумна чилиз килигиз, са жавабни тагуз акъвазда. *Гъ. Межид. Гъуьруьханум.* И ванцел ахварай аватай духтурдин паб къудгъунна къарагъна, дакIардал фена. *Б. Гъажикъулиев. Халкъдин духтур.* Вири дуьз жеда, кайвани, — спелрилай гъил чIугуна Къадира, — лункъдай вуч гъазурнава? *Б. Гъажикъулиев. Къарид руш.* Юкъуз канцелярдин къвалахар веревирд авуна, ам нязиз кайванини галаз кинодиз фидайвал тир. 3. *Эфендиев. КIелехъанда.* ...Назлуди Кировский стипендия къачузвай ва, за фикирзавайвал, са гъалда еримишзавай закай вичин уьмуьрдин юлдаш хъун адаз бажагъат кIан жедай. *Б. Гъажикъулиев. Къарид руш.* Йиф я, зун текдаказ сефил я къвале. Куквар хъиз фикирар къекъезвай кыле. Уьмуьрдин юлдаш зи, къахчуна аял, Хъфена, сурар хъиз, хъанва къе зи къвал. *Ш.Э. Мурадов.* Къвалевайда рекъе туна иниз зун, гъвечIи темен гана гъвечIи рушани. *А. Саидов. Хъсан хъана.* Духанда хъваз паб гатадай Мусадни Кинерзава гила вичин къаридиз. *А. Саидов. СтIал Сулейманан гъумбетдин патав, фикирар.* Эхъ, ксудай вахт я, — жаваб гана докладдин чарар къватIиз эгечIай Мукътадира, вичин юлдашдин ачух чиниз килигна. *А. Искендеров. Самур.*

142. **Пая** «дубина» 1.  
**Вагърам**  
**Руькуьн**

ЯцIу ва яргъи лаш.

1. Вагърам гафуник векъивал ква 2. Пая вири стилра, вагърам агъуз тир стилра ишлемишда: 3. — 4.

Са кIус вуна инсаф ая, Къамир гъиле яцIу пая... *С. Сулейман. Дагъустан.* Гагъ жеда вун шад-хуррам, Гагъ гъиле къаз вуна вагърам... *С. Сулейман. Дагъустан.*

143. **Пашман** «печальный» 1.  
**Сефил**  
**Перишан**  
**Пелеш**

Туькъуьл' фикирри къунвай, шадвал гвачир.

1. Сефил, перишан, пелеш чеб-чпивай еридин дережа къалуруналди фаркълу я. Пашман гафунин манадин къурулушди дережа, къалурзавач. 2. — 3. — 4. —

Пашман я зи чIулав гуьгъуьл. *Е. Эмин. Акъаз кIан я.* Къари, ам пашман яз акурла, шад хъана. *Р. Шерифова. Тамариз тахъай мани.* Ам вилер кIаникай язухвилелди жегъилдин перишан суфатдиз килигна. *А. Агъаев. Умуд.* Ву паталди, назлу дилбер, зи сефил рикI тар хъана хъи. *Е. Эмин. Назлу дилбер.* Марьям ,вучатIани сефил тир. 3. *Эфендиев.* Жеда зи гъал вун тахъайтIа, Пара пелеш, алагуьзли. *С. Сулейман. Гадани руш.*

144. **Пенжер** «окно» 1.  
**ДакIар**

КІваліз экв ва гъава атун патал цла авунвай гъяркъуь тІеквен ва ам акъалун патал гуьзгуьяр аваз раснавай рақІариз ухшар алат.

1. —. 2. Пенжер гафунік поэзиядин стилдин ранг ква. 3. —. 4. —.

Вун акъвазна пенжерда аваз, Зи са вил хкІуна, ялгъуз. *Е. Эмин. Вун авачир...* Ярди заз вил ядай пенжер КІевнавай сирень, разивал це: чун къве женжел Ша ярдал хъуьрен. *Х. Хаметова. Сирень.* Гъуьндуьр пенжерияр квай гегъенш дегълиз буш тир. *А. Агъаев. Умуд.* Къапар са-сад дақІардай Физва адан гъилик кваз *Л. Нямет. Дагълара.*

145. **Перевод** «перевод» 1.

**Таржума**

Са чІалал кхъенвай ва я лагъанвай фикир маса чІалалди гун.

1. —. 2. —. 3. Таржума куьгъне хъанва. 4. —.

Жегъил шаирди сифтени-сифте вичин литературный КІвалах переводрилай башламишна. Пушкинан, Лермонтован чІалар перевод авунал... адан гзаф рикІ алай. *Н. Агъмедов. Алибег Фатахов.* Адан (кружокдин — А. Г.) иштиракчийри Марксан ва Энгельсан ктабар урус чІалаз перевод ийизвай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.*

146. **Переводчик** «переводчик».

**Дилмаж**

Са чІалалди лагъай фикир маса чІалалди лугъудай кас.

1. —. 2. —. 3. —. Дилмаж куьгъне хъанва. 4. —.

Арада переводчик аваз Сулеймананни урус мугъманрин суьгъбет башламишна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Къуз садра ви гъенел дилмаж лугъуз къведай: ви дегъек гъваш. *С. Сулейман. ДАССР-дин 15 лагъай йисан сувариз.*

147. **Перерыв** «перерыв»

**Танафус**

Вахтуналди давам жезвай гъерекат, кар, КІвалах акъвазарай ара.

1. —. 2. —. 3. Танафус куьгъне хъанва. 4. Танафус лап къериз, перерыв лап гзаф гьалтзава.

Перерыв хъайила, абур куьчедиз экъечІна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Судди танафус малумарна. *А. Фатахов. Газет.*

148. **Печать** «печать» 5.

**Муьгъуьр**

*КІумп*

Чарчел кхъенвай гафарин дуьзвал шагъидзавай затІ.

1. —. 2. Печать вири стилра, муьгъуьр ктабдин стилда ишлемишда. 3. Муьгъуьр куьгъне хъанва. 4. —.

Ам справкадал печать гьалчиз советдин патав фенва. *Р.* Са тІимил йикъарилай рикІин кагъаз кхъена, шагъидрини къулар чІугуна, мягкемади муьгъуьр эцигна, фекъидин дафтардиз яна. *А. Фатахов. Бубадин веси.*

149. **Политика** «политика» 1.

**Сиясат**

Гъукумат ва я инсанрин са гъикъван ятІани КІватІал идара ийизвай органрин КІвалах.

1. —. 2. Политика вири стилра, сиясат анжах виниз тир стилра ишлемишзава. Политика гафунихъ терминвилини лишан ква. 3. Сиясат куьгъне жезва. 4. —.

Абуру (народникри — А. Г.) пачагъдин властдин са бязи векилар яна кьиникъалди самодержавидиз кичІер ар гуз ва ам вичин политика дегишаруниз мажбурун фикирзавай. *В. И. Ленин Куьруь биографический очерк.* Мисалрихъ ва мискІалрихъ жемятдинни

политикадин еке метлеб ава. *И. Вагабов. Сифте гаф.* Юлдашарин чпин макьсад: Гафар-члалар хьунухъ я сад, Анин политика, сиясат ТӀуьначтӀан, заз чир хьана дад, Гьа багъдин бегьер акуна. *С. Сулейман. Пятигорск.* Душманариз инсаф тийидай, Дустарикай хьел тийидай, Живедилайни гел тийидай Гьахьтин сиясат ава чаз. *С. Сулейман. Чи къуват.* Адавай пачагъдин гьукуматдин къастар эхиз жезвач ва ада авай сиясатдал рази тийиз... гьарайзава: Мус жеда ин инкьилаб? *А. Агъаев. Етим Эмин.*

150. **ШипI** «угол» 2.

**МуртI**  
**Пурч**  
**Яб (япа)**

Дараматдин къве цал сад-садал гьалтнавай чка.

1. ШипI гафуни а чкадин гьам вини къил, гьамни агъа къил къалурда, амай гафари анжах агъа къил къалурзава. МуртI гафунихъ къайи, буш лагъай хьтин рангарни ква. 2. ШипI вири стилра, амай гафар рахунра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Къил элкьуьрна килигайла, абуруз Гьуьсейнов, гьил ченедик кутуна, ажугъ кваз, кIвалин буш пипIез килигзаваз акуна. *А. Агъаев. Умуд.* Чайханадин са пипIе пуд кас ава... *А. Саидов. Дидедин къисас.* Амуькда вун меткъил гатаз, Къве вилни килигиз муртIаз, Яргъи йифди гьам къвалар тIаз, Я ваз къведач ахвар, рамагбан. *С. Сулейман. Рамагбан.* Куьчейра гьатна жедалди вун чаз илимдин гуьгьуьна хьана кIанда, —лагъана кIвалин муртIа тини ишинзавай дидеди. *А. Разаханов. Призыв.* Чи гьаятдиз атайла, ам гьамиша са пурча гьилиз кадгьудайвал хьиз эцигнавай, винелай къатариз кIватIнавай канабдин рух экIяна, гьилин регъуьн винел ацукьдай. *Къ. Межидов. Дагъларин къанунар.* КIантIа тимди, кIантIа папа КуькIуьрна вич кIвалин япа, Мад герек туш ана лампа, Газ фонардин экв я машин. *С. Сулейман. Примус.*

151. **Рабочий** «рабочий» 1, 2.

**Фяле**

Промышленностда кIвалахзавай кас.

1. —. 2. Рабочий вири стилра, фяле виниз тир стилра ишлемишда. 3. Фяле куьгъне жезва. 4. —.

Адаз «чир хьайи» асул кар ам тир хьи, кIвалахдай касдиз, рабочидиз виринра сад хьиз четин тир. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.* Ленин рабочийрин вилик гзаф хушвилелди экъечIна рахадай, ада абуруз революционный женгинин вири месэлайра рехъ къалурдай ва абур а месэлайрин гьавурда твадай. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Сулейманахъ галаз санал гзаф къадар рабочийри кIвалахзавай. *А. Агъаев. СтIал Сулейман.* Гьукуматдин эвелимжи Къве вилинни экв я фяле. *С. Сулейман. Фяле.* Ваь, зи дустар, студентар-шаирар Гьилер еке фяле, лежбер, солдат я... *А. Саидов. Зи дустар.*

152. **Рассказ** «рассказ» 2.

**Гьикая**

Прозадин гьвечIи художественный эсер

1. —. 2. Рассказ рахунра ишлемишда, гьикая гафуник терминвиллин мана артух ква. 3. —. 4. —.

Исятда чи писателрин вилик акъвазнавай лап еке везифайрикай сад устадвал хкажун я, Устадвал гьикаядани, очеркдани... хкажна кIанда. *А. Агъаев. Лезгийрин литературада гилан аям къалурунин гьакъиндай къейдер.* Гьикаядин метлебдин гьавурда хьсандиз гьатун патал кIелзавайбуру автор ана ганвай агьвалатриз, образриз гьикI килигзава тIа, ам нин терефдал алатIа, тайинарна кIанда. *Литературадин хрестоматия* 4класс (Махачкала, 1971, ч. 49). Фатахован «Риза» тIвар алай машгур гьикая халкъди, гьа виликдай хьиз, исятдани чIехи ашкъидалди кIелзава. *Н. Агъмедов. Алибег Фатахов.* Ада рассказар хьхьзмач. *Р.*

153. **Рахун** «разговаривать» 1.

**ЛуькIуьнун**  
**Рахун-луькIуьн авун**

Гафаралди жуван фикир масадаз лугьун.



1. —. 2. Рахун чІалан вири стилра, лувкІуьн рахунра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Зун я са дердер авай дели Мажнун, Зи мурад-метлеб я ярдив рахун. *Е. Эмин. Ярдиз.* Ашкьидалди камар вегьез, килигайла сивиз, хуьрез. Ажеб ширин рахана мез, Юкьваваз камар акуна. *Е. Эмин. Къавумдиз.* Жуван гафар тефир ише Межлисда рахун хьсан туш. *С. Сулейман. Жуван гафар.* Эвел кыляй дуьз акуна ви лувкІуьн, Гьахьняй зун ви чІалахь хьанай, за гьикІин? *Е. Эмин. Зав рахамир.* Мад ам рахун хуьвунач. *А. Искендеров. Самур.* Сефера кыл галтадна. Имни зи гьавурда акъазвач лагьай разисузвилини ва кІамаз хуьнин лишан тир. Рахун-лувкІуьн тавуна, ам вичин кабинетда гьахьна. *З. Эфендиев. Арифдиз ишара.*

#### 154. Рахун «разговор» 1.

**ЛувкІуьн**  
**Барби**  
**Сувьбет**  
**Ихтилат**  
**Даллай**  
**Лагьлагь**

Са квекай ятІани гафаралди лувьзвай фикир.

1. Сувьбет ва ихтилат гафарилай тафаватлу яз, даллай гафунихь яргьи ва манасуз лувьздай ранг ква. 2. Сувьбет ва ихтилат вири стилра, даллай, лагьлагь — агьуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Вичин рахунра СтІал Сулеймана революциядилаи вилик Дагьустандин халкьарин гьалдикай, революцияди ва Коммунистрин партиядин милли политика кылиз кечирмишуну абурун яшайишда тур еке дегишвилерикай ва советрин вахтунда инсанрин хушбахт деврандикай лагьана. *А. Агьаев. СтІал Сулейман.* СтІал Сулейманан лувкІуьн — Метлеб гьакІ я, куь кар тувкІуьн. *С. Сулейман. Гилан жегьил рушариз.* Шумуд куьк затІ хьана яхун, Амач уьтквем лувкІуьн, рахун, Йикъалай-кьуз чІугваз бархун, Хирер лап яман хьана хьи. *С. Сулейман. Февралдин инкьилабдиз.* Неинки колхоз кІаняй акьудиз гьазур тир кулакар, амма абурун барбидихь яб акалзавайбурни ина кими тушир. *З. Эфендиев. Муькьвел гелер.* Кулакрин гьилибанри чпин вилеризни такур кооператив пислемишзавай. — Чаз ам герек туш, — лувьз жемьатдин патай векилвал ийиз хьана. Абурун лагьлагьрин ванер япара гьатнавай бязи зегьметчирни кьве рикІин тир. *З. Эфендиев. Муькьвел гелер.* Лавгьа инсан, вунани и вацІу хьиз, Са гьал кьуллугь гьатайла, кьал кьачуда. Амай чІавуз акьвазда секиндив, Ви лагьлагьдин ван япарай атІуда. *Жамидин. Вунани и вацІу хьиз.* Сефер бубади сувьбет давамарзавай... *Б. Гьажикъулиев. Гьетер.* Ктабда квекай ихтилат физва? *Гь. Межид. Еке савкьват.* Авазар кьез физва, секин Самур хьиз, Абуракай гьар жуьре сесер хьизва заз: Сад агьайриз вахтунда харж тагунай кьирмаждик квай язух тирди, чизва заз; Сад фекьидин лагьлагьар хуш тахурай, кьван гана чан хкудзавай жаван я... *А. Саидов. Тар.* Са тІимил вахтунда чун кисна, ахпа Алиди вичин лагьлагь башламишна. Ахпа, са тІимил кисайдалай кьулухь, ада даллай башламиш хуьвуна. *Н. Агьмедов. Лезги намус.* Вун зи душман я, вуна зи муьгьуббатдал леке гьизва. Бес я ви лагьлагьар, ахмакь! *Н. Агьмедов. Вагьанда кьванер.*

#### 155. Революция «революция» 1.

**Инкьилаб**

Общественный куьгьне хьанвай уьмуьрдин ва политикадин кьурулуш гужуналди дегишарун.

1. —. 2. Революция вири стилра, инкьилаб виниз тир стилра ишлемишда. 3. Инкьилаб куьгьне жезва. 4. —.

Октябрдин революциядилаи кьулухьни лезги ашукьрин сес кьуватлу яз амай. *А. Агьаев. СтІал Сулейман.* Ленина, революция кыле фидай вахтунда пролетариатдик чарасуз яз шегьердин ва хуьрерин ярумчух пролетарский массаярни экечІдайди, бинеламишна. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Октябрдин и инкьилаб — Гьелбет сувар мубарак хуй... *С. Сулейман. Октябрдин сувариз.* Девиррини гьич са кІусни хуькуьрнач зи кефиник, Акси яз,—Хкажна зун ирид лагьай цавариз, Пайдах хьиз инкьилабдин. *А. Алем. Конституциядиз.*

#### 156. Регьуь хьун «стесняться»

**Утанмиш хьун**

Са нихьай ва я квехьай ятІани вил ягьиз, жуван тІебии гьиссер ачух тавун.

1. —. 2. Регъуь хъун вири стилра, утанмиш хъун виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Зун, регъуь хъана, кІвализ хъфена. *С. Сулейман. Жувакай.ихтилат.* Амма чидач, чпин вилик чІехи са итим къарагъайла, утанмиш хъанатІа, я тахъайтІа, диде-бубадин ишара-затІа кьатІанатІа, ... рушан чин, цІай хъиз, яру хъана. *Б. Гъажикъулиев. Хайи чилел.* Заз пара къуншидин вилик регъуь хъанва, гила, кве паб кьейила, ада заз эвер ганва. *Фольклор.*

157. **Регъят** «легкий» 2.

**Асант**

**Сент**

Четин тушир, гзаф къуватар герек тушир.

1. —. 2. *Регъят* вири стилра, *асант* ктабдин, *сент* поэзиядин стилра ишлемишда. 3. —. 4. Сент кьеризкьериз гьалтзава.

Фу жагъин тийидай кІвал эцигун лап регъят я. *Фольклор.* Пагъ, ихътин кІвал. Чи Ленин юлдаш я эвел Дявээр кьулухъ авурди, Чаз хъанвай и регъят гьал Эллериз тебрик авурди. *С. Сулейман. Чи Ленин юлдаш я эвел.* Са рагун кІане немсерин десант Ава и пуд кас гуьзетзава худ; «Жигъир чидайди жагъурун асант кІвалах туш»... Ингъе агакьна и пуд. *А. Саидов. Дагъларин адетар.* Кьиле туькІуьриз, сивелди лугъудайдалай, фикирдиз кхъин, кхъена чарчел кьадимлу авун сент я, асант я, регъят я. *А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте кьилер.*

158. **Ришвет** «взятка» 1.

**Дашбаш**

Закондив кьан тийидай кІвалахар кьилиз акъудун патал кьуллугъчидиз гузвай ва я кьуллугъчиди кьачузвай пул ва я маса кьиметлу шей.

1. —. 2. Ришвет вири стилра, дашбаш агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Кесибрал хъуьруьнал, ришвет кьачунал, алдатмишунал гьалтайла, и чиновникрилай кьулухъ галамуькьзавачир судьярни. *М. Гъажиев. Халкъдин шаир.* Садра Имиргъамзеди са багъманчидивай ришвет кьачуна. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Атанвайбур мад минетиз Ахъайзавач кабинетдиз: «Къабулзавач». (Бес дуст вучиз къабулзава) «Къабулзавач»... (Ички сивиз къабулзава) «Къабулзавач..» (Бес дашбаш куьз къабулзава). Къабулзава. *Жамидин. Къабулзавач.*

159. **Сабур** «утешение» 1.

**Теселли**

Секинарун патал ийизвай гафар.

1. —. 2. *Сабур* вири стилра, *теселли* ктабдин стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Ша фимир, яр, вун паталди, Сабур ая кьвер гаталди. *Е. Эмин. Акваз кІан я.* Сабурди абур гьйда. *Фольклор.* Ада инанмишвилин теселли гузвай гафар рахуналди вичин папахъ элкьвена. *Гь. Межид. Гезентидин эхир.*

160. **Садлагъана** «неожиданно»

**Бирдан**

Гуьзлемишнавачиз; гуьзлемиш тавунваз.

1. —. 2. Чалан вири стилра кве гафни садхъиз ишлемишзава, амма публицистикада садлагъана гафунихъ майил ийизва. 3. Алай вахтунда жегъилрин рахунра гзафни-гзаф садлагъана гьалтзава. 4. —.

Вуна тухвайд Эминан мал я. Эй инсафсуз, вид вуч гьал я? Вахкун тавуртІа, вун кьегьал я, Садлагъана азад хъуй, ялагъ. *Е. Эмин. Къедекни пер чуьнуьхайдаз.* Яр фида вун факъирдин виликай, Хабар кьадач вуна зи кай рикІикай. Нагагъ бирдан хъуьреда вун кІаникай, Гъамни заз са дерт акуна, севдугъуьм. *Е. Эмин. Севдугъуьм.* Ленинан вилик Бирдан рагар юзана, Ван кьачуна вацІари, Ялав кьуна рекьерал Алай чІулав цацари, Садлагъана дагъларин Кьилиз йикъан лаз яна. *А. Саидов. Ленинан вилик.* Ахпа ада, бирдан кІвачел къарагъна, цІа акІурнавай шкафдин рақІар ахъайна... *А. Агъаев. Умуд.*

161. **Самолет** «самолет»  
**Аэроплан** (Айрупалан)

Инсанар, пар ва мсб. тухун патал ишлемишзавай вичин худдалди гвавадай физвай улакь.

1. — 2. — 3. Аэроплан куьгъне хъанва. 4. —.

Садлагъана самолет хъана авара, Аватна чилелди герой Чкалов. *Х. Тагъир. Чехи герой Чкалов.* Чулав булутрин барутдава цав, Физва самолет — кьаз тежедай хъел... *А. Саидов. Уьмуьрдин жилет.* Чун Ахцегърин хуьруьн винел атайла, самолетдин элкъвей дакIардай агъадал килигзавай Банбуба къарагъна... *Къ. Межидов. Птул руш.* Чи уьлкведа вад сан план Къилиз фена, амач акъван. Шурад цава айрупалан Хкаж хъана, лекъ хъиз, кьугъвар. *Н. Шерифов. Октябрдиз салам.*

162. **Сечкияр** «выборы»  
**Выборар**  
*Сес гун*

Сесер гуналди хкъягъун.

1. — 2. Сечкияр вири стилра, выборар ктабдин стилра ишлемишзава. 3. Эхириджи йисара выборар рахунра активламиш хъанва. 4. —.

Центральный Комитетдиз сечкияр кьиле тухудайла ва вич «Искра» газет яз жедайди хиве кьунвай партиядин Центральный Органдин редакция хкъягъдайла, Ленинан терефдарри сесерин чIехи пай къачуна. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Сечкийрин вахтунда бес Гъикъван ачух къведай ви сес? *Х. Тагъир. Телефон.* Сечкияр жедалди виликамаз, чна хуьре еке таблигъат тухвана. *И. Асланов. Куьгъне дафтар.*

163. **Сив** «рот» 1.  
**КIуф**  
**ТIиш**

Инсаидин ченединни нерин ара.

1. КIуф гафуник якъадашвилин, тIиш гафуник векъивилин, къайи рафтарвилин ранг ква.  
2. Сив вири стилра, кIуф рахунрин стилда, тIиш агъуз тир стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Авайвал лагъайла, сив патахъ жеда. *Фольклор.* Адан сивик хушвилин мили хъвер квай.  
3. *Эфендиев. Лутькведа.* — Аман, Али! Кис, кис! — Марвара Алидин сивиз темен гана. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.* Шарагри хъиз, чпин сивер ахъайна, Къулав гишин аялар гваз аквадай. *А. Саидов. Тар.* — Вири ацIана, — лагъана Марьяма, — кIуфук хъвер кваз. 3. *Эфендиев. Лутькведа.* Алидин гъилий графин къачуна, гъуьлуь кIуф эцигай чкадал вичин куьк гъвечи яру пIузарар эцигна, иштягъдалди яд хъвана. *А. Магъмудов. Къавахар.* Юкъуз къавал, йифиз къвалак, ТIиш экъуьриз масадан хърак. Серф гъатайтIа вичин сарак, КIвач къадай ният кими жеч. *С. Сулейман. Кими жеч.* Бязи юбу гъатда худда, Я эниш, я хуш тийижиз, Бейхабар гъатда захутIа, Вичин къацIай тIиш тийижиз. *С. Сулейман. Тийижиз.*

164. **Справка** «справка» 2.  
**БирбицI**

Са вуч ятIани тестикъарзавай, са квез ятIани шагъидвалзавай чар.

1. — 2. Справка вири стилра, бирбицI агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Базардал як маса гун патал духтурдин справка кIанда. *Р. И гаф ван хъайила, руш тади кваз, вичин имид хцин, шегъердин больницадин духтур Семендер Мирзоевичан, патав фенай ва адавай «дагълух райондин гвава эхи жедач» гафар кхъенвай бирбицI къачунай. Я. Агъмедов. Вагъидан къванер.*

165. **Столица** «столица»  
**Меркез**

Са вилайтдин, гьукуматдин кьилин шегъер.

1. — 2. Столица вири стилра, меркез виниз тир стилра ишлемишда. 3. Меркез гафуник куьгъне жезвай ранг ква. 4. —.

«АгъаСтІалрин хуьре авай кесиб касдин кІваляй советрин халкъарин столицада авай Кремлдин дворецдал къведалди адан (С. Сулейманан—А. Г.) и рехъ миллионралди зегъметчийрин ахтын дуьз ва баркаллу рехъ я хьи, халкъдин игитар хъайи и шаирар ва устІарар, нехирбанар ва инженерар исторядиз и рехъди фена...» *А. Агъаев. СтІал Сулейман. А вахтунда Петербург Россиядин меркез, рабочий гьерекатдин лап важиблу центрайрикай сад тир. В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.*

#### 166. Суар «кладбище»

##### Къебристан

##### Къванцибахча

Къейибур кучуднавай суар авай чка.

1. — 2. Суар вири стилра, къебристан ктабдин стилда ишлемишда. 3. Къебристан куьгъне хъанва. 4. —.

Чи хуьруьн къилихъ суар гала. *Р. Алияр: РикІел хуьх, ви дидедин сур, ингъе, и къебристанда ава. Я. Агъмедов. Сифте къван.*

#### 167. Суьгъбет(ар)ун «говорить» 2.

##### Ихтилат(ар)ун

##### Даллай(яр)ягъун

##### Къакъра ягъун

##### Барби ягъун

##### Балабанар ягъун

Никай ва квекай ятІани жуваз авай фикир масадаз ахъаюн.

1. *Суьгъбет авун, ихтилат авун* ибарайрилай тафаватлу яз, *даллай ягъун* ибарадихъ манасуз фикир яргъалди ахъаюн лугъудай хътин манани ква. 2. *Суьгъбет авун* кхьинрин стилдиз, *ихтилат авун* вири стилриз, *даллай ягъун* цуру рахунриз хас я. 3. —. 4. —.

Мисалар суьгъбетар ийидай чІавуз ишлемишда. *А. Гаджиев. Лезгийрин фольклор.* Халкъдин арада туьретмиш жезвай чІалар, мисалар, манияр, махар ва масабур гъакІа сивелди яратмишзава, мецелди лугъузва ва сада масадаз ахъа ийиз, суьгъбет ийиз, ихтилат ийиз, сивяй-сивиз физ, къекъвезва. *А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте къилер.* — Эгер вуна мад ихътин ихтилатар кимерал хъувуртІа, за вун дустагъдиз ракъурда, — лагъана хъилелди кавхади. *А. Искендаров. Самур.* «Къуй Салмана къакъра ягъурай — зун кисда. Белки, икІ пис жеч», —фикир авуна ада мад... Амма къе адан барби ягъун гъакъикъат Рамзиятаз тестикъарнавай... 3. *Эфендиев. Муьгъуьббатдин целхем.* Гъа вахтундани кулакри ва абурун гъилабанри, — абур герек авай крар туш, гъарда вичин къайгъу вичи акурай, — лугъуз балабанар янай, баштанарнай, зиянар ганай. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.* Колхозди гзаф крар гъиле къазва. Гзаф верчер алай къур уьцІедай затІ я. Асан нагъакъа аник экечІнавайди я. Махсудавай жемятдин кардал кІукІ гъиз жедач. И цІарарани чархара колхозар къиле фидай кар туш, — лугъуз Вердиди хейлин къакъра яна. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.* ГъакІ ятІани, вичин тІул тІул я. Рахун тавуна акъвазиз жедач. Низ чида, гилани вуч даллаяр язаватІа. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера.*

#### 168. Сюжет «сюжет»

##### Къил-эхир

Художественный эсердин мана ачухарзавай, сад-садан гуьгъуьналлаз къвезвай ва чеб-чпин алакъада авай агъвалатар, вакъиаяр.

1. —. 2. Сюжет вири стилра ишлемишзава. 3. Къил-эхир термин яз гила чІала гъатзава. Сюжет фадлай ишлемишзава, къил-эхир литературада гила ишлемишиз башламишзава.

Сюжетда произведенидин тема ачух жеда *М. Гъажиев. Литературадин теориядикай куьруь малуматар.* Рахунар адакай физва хьи, поэзиядиз яшайиш чІугвадай дуьшуьшра а яшайиш сифте къил, гуьгъуьнай артмиш хъун ва эхир-къил авай вакъиадалди гузвач, маса гафаралди. — тайин тир сюжет аваз ваъ, гъакІ шикил ягъунин къайдадалди ачухариз алахъзава. *А. Агъаев. Лезгийрин поэзия велик тухунин бязи меселайрикай.* Малум тирвал, СтІал Сулейманхъ къил ва эхир авай вакъиаяр квай шиирар авач. СтІал Сулейманан шиирик къил-эхир авай вакъиаяр авач лагъайла, акІ гъавурда акъуна кІандач хьи, гуя адан шиирар къундармаяр я... Поэзиядиз къил-эхир аваз яшайишдин вакъиаяр чІугурди Фатахов Алибег я. *А. Агъаев. СтІал Сулейман ва устадвили меселаяр.*

169. **Там** «лес» 1.

**Рук**

Гзаф тарар экъечІнавай еке чка.

1. —. 2. Рук, адет яз, поэзияда гьалтда. 3. —. 4. Къуба нугъатда там гафунилай рук гзаф ишлемишда.

А тамара авай вагъшийрини халкъдив гена къил экъисиз тазвач. 3. *Эфендиев. Йифен тІурфан*. Жагъура ваз са кІеви рук, Гьалт тавурай вал чинеруг. С. *Сулейман. Билбил*. Са юкъузни аялар мектебдикай хкуднач. Абур ксайла, шеледив рукай кІарасар гъана. Я. *Шайдаев. Дидедин рикІ*.

170. **Тафават** (тафаватвал) «разница» 1.

**Фаркъ**

Къве шей сад-садав гекъигаила, абурун арада жезвай чаравал.

1. —. 2. Тафават вири стилра, фаркъ кхьинрин стилда ишлемишда. 3. —. 4. —.

Куьре наречие асул-гъисабдалди чпихъ тайин тир умуми лишанар ва гьардахъ вичиз хас тир къилдин тафаватвилер авай пуд диалектдикай ибарат я: гуьне диалект, яркІи диалект ва къурагъ диалект. Р. И. *Гайдаров. Лезги чІалан диалектология*. Эминан девирдинни гилан лезгийрин девирдин арада гзаф фаркъ ава. М. *Шагъабудин. Эминни Эминан устадвал*. Са фаркъ ава: зи лирический герой датІана СиратІалдин муькъвелей физва. А. *Алем. Автордин патай. Са къужах нурар*. Вуч фаркъ ава? Сифте адаз Суьруь авай, исятда Чехих ава. И. *Гъуьсейнов. Инкъилаб ва Шабишлендер*.

171. **Тек** (текдиз) «один» 2.

**Ялгъуз** (ялгъуздиз)

**Къилди**

Маса кас галачиз, са вич яз.

1. —., 2. —. 3. —. 4. Чеб алакъа жезвай гафаралди тафаватлу жезва.

Ви юлдаш ама тек, ялгъуз, Хажалатиз вун къейи къуз. Е. *Эмин. Яру яц*. Къацу хъайила аранни дагъ, Ажеб жеда ви дамах-чагъ, Цуькведиц багъ къуна утагъ Къилди, ялгъуз на ваз, билбил. А. *Асланов. Билбил*. Гъахъ тийир кас агъзур касдин къилихда Чна къилиз тухуда тек, ялгъуздиз. И. *Гъуьсейнов. Вири халкъар фан гъарайда...*

172. **Темен гун** «целовать»

**Шагъ гун**

*КІуф гун*

КІанивилин лишан яз са нив ва квев ятІа пІуззарар гуьцІун.

1. —. 2. Темен гун вири стилра, пІагъ гун агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Темен гана дидед цІвелез, Сусаз гуьлер гъиз фида. А. *Саидов. Гъетерикай мани*. Мерзията Алидин кагъазар хуьзвай. Абур ада гъар мумкинвал хъайила кІелдай, ахпа яргъалди тамарзлу адахлудин шикилдиз муьгъуьббатдив, вафалувилив ацІанвай еке вилералди килигдай, темен гудай ва рикІин винел чинебан къултухда эцигдай. А. *Магъмудов. Къавахар*. Ракъиниз за гузва жуван ихтияр: Темен гудай зи дидедин вилериз. Ярдиц кІелрай эхиримжи манияр, Къил чІугуна фирай вири кІвалериз. И. *Гъуьсейнов*. Ам, пІуззарри пІагъ гуз, сарари кІасдайбурукай я. Ф. Хва дивандал ацукънава Шагъ гуз пиян кІамашдиз. А. *Саидов. Почтадин марка*.

173. **Точка** «точка» 2.

**НукътІа**

Кхьинра хабардин предложенидин эхирда эцигзавай лишан.

1. —. 2. НукътІа виниз тир стилра, точка школадин термин яз ва пешекаррин рахунра ишлемишзава. 3. Точка активламиш жезва. 4. —.

Хабардин предложенидин эхирда точка эцигда. М. *Гаджиев. Лезги чІалан грамматика*. Танкарикай — тракторар, Шуьшкайрикай — дергесар! Къайи дяве, зур къалурун, Эциг

точка, хъуй бесар!!! Ш. Къафланов. СССР-дин гражданин рахазва. Ла п яргъалай пароход  
чулава нукъта хъиз аквазвай. А. Раджабов. Салам, эллер!

174. **Туьгъмет** «упрек»

**Туьнбуьгъ**

Наразивал

1. — 2. — 3. — 4. Туьгъмет гзаф, туьнбуьгъ тимил ишлемишзава.

«Гуьзел» лугъудай шиир туьгъметрив ацанва: гъейрибуруз лугъумир лагъай сир ярдивач  
хуьз хъанач, ада ам ахъайна. А. Агъаев. *Етим Эмин*. Гьйда и карда саймазвал,  
къайгъударвал авуртла, адаз партийный ва государстводин рекъерай туьгъметар,  
туьнбуьгъар ийидайди чирна. Къ. Межидов. *Дагъларин деринрин булахар*.

175. **Туькме** «полный» 5.

**АцIай**

Адетдилай артух куьквал авай (инсандикай рахадайла).

1. — 2. АцIай рахунрин стилда гзаф ишлемишда. 3. — 4. —.

Юкъван буйдин туькме, ацIай и къариба кас инанмиш камар къачуз вичин вилик  
акатна... физвай кицIи къекъуьрзавай... Къ. Межидов. *Дагъларин къанунар*. Рушарин  
кIвенкIве блушкадин ценера лацу, чулав нехишар авай, къиликни чулав жунад шал  
кутIуннавай туькме дишегъли ава. А. Агъаев. *Умуд*.

176. **ТуькIуьрун** «создать»

**Яратмишун**

**Теснифун**

Са затI арадал гъун (фикирдалди, гафаралди ва я къуватдалди).

1. — 2. ТуькIуьрун вири стилра, теснифун, яратмишун ктабдин стилда, поэзияда  
ишлемишда. 3. — 4. —.

Сулеймана сифтени-сифте туькIуьрай чIал «Билбил» я. М. Гъажиев. *Чехи шаир*. И  
кIалубдалди (муьжуьд гъижа аваз — А. Г.) СтIал Сулейманан, Хуьруьг Тагъиран, Шагь-  
Эмир Мурадован ва хейлин маса шаирин чIалар туькIуьрнава. А. Агъаев. *Лезгийрин  
литературадин сифте къилер*. Мугни мани туькIуьн ийиз атана, Чирна чаз гъакI лув гуз  
яргъал мензилриз. А. Саидов. *Телер*. Граждан дяведин йисара яратмишай чIалара чал  
«большевик» лагъай гаф гъеле гьалтзавач. А. Агъаев. *СтIал Сулейман*. ... И ктабди  
гележегда теснифдай литературадин историядин дарамат мягъкемарда. Г. Г. *Гашаров*.  
*Революциядилай виликан лезгийрин литература*.

177. **ТIал** «болезнь»

**Азар**

*Уьзуьр*

*Кефсузвал*

*Начагъвал*

Сагъламвал чIур хъанвай гьал

1. — 2. ТIал вири стилра, азар виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —.

Тебиатди вучиз заз и тIал гана? Е. Эмин. *Заз сабур гуз*. Дарманрикай дава хъайи И  
тегъер азар гъинава? Е. Эмин. *Гъинава* Сулейманаз вичин аямдин гзаф тIалар, азарар,  
хумаяр акуна. А. Агъаев. *СтIал Сулейман*. 1918-йисан сентябрдиз «Правдади» кхъенай:  
«Ленина азардин аксина женг чIугвазва. Ам азардал гъалиб жеда!...» В. И. Ленин. *Куьруь  
биографический очерк*. Гъар са тIалдиз вичин дарман ава. *Фольклор*.

178. **ТIалабун** «требовать» 1.

**Истемишун**

Инкар тавуна са кIвалах къилиз акъудун патал гафуналди рафтарвал авун.

1. — 2. ТIалабун вири стилра, истемишун официальный стилда ишлемишда. 3. — 4. —.

Муькьуьн вахфадин маларин сиягь истемишна Нямета. 3. *Эфендиев. Иифен тГурфан.* Цийи везифайри культурадин вири работникрикай чпин кIвалахдив цийикIа ва чпел тапшурмишнавай еке жавабдарвал дериндай аннамишна эгечIун истемишнава. — «Коммунист», 1972, 19 февр.

179. **Талабун** «просить» 2.

**Истемишун**  
**Тавакьу авун**  
**Минет авун**  
**Ялварун**

Са кIвалах кьилиз акьудун патал са касди маса касдиз гафуналди ийизвай рафтарвал.

1. Талабун ва истемишун лугьудай гафарин арада манадин жигьетдай фаркъ авач. Тавакьу авун гафуна и манадик са живзи минет ийизвай ранг кутазва. Ялварун гафунин дережа чIехи я. 2. Талабун вири стилра, тавакьу авун ва истемишун виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

— КIвалах авун — гьам ихтияр я. КIвалах ая. Райкомдивай чнани тIалабда. *А. Фатахов. Риза.* — Вун, Риза, ина тун райкомдин секретардивай за истемишда. *А. Фатахов. Риза.* Тавакьу авуналди вак'хириной экъечIдач. *Ф. Алмасов* бирдан кис хьана, ахпа ада гьич садани гуьзлемиш тавур са теклиф авуна: — За райондивай, Министерстводин векилдивай, райкомдивай тавакьу ийизва Кондакова чи школадиз ракъурун... Алмасован Налабуни райондин руководителар фикирдик кутуна. *А. Агъаев. Умуд.* Им райондин милици неченикди ракъурнавай рапорт тир. Ада лугьузвай: — Щелехъан дагьда кьачагъри колхоздин суьруьдикай 75 лапаг тухванва. Ахтармишунар башламишнава. Тавакьуйда куьмек ракъура. 3. *Эфендиев. Щелехъанда.* Ваз минет я, Шамси тха, вуна тадиз зун рекъе хтур. Заз геж тахьурай. 3. *Эфендиев. Я пуд манат.* Чи патахъай сад аллагьдиз ялвариз На мет чилик кянава ви, диде чан. *И. Гьуьсейнов. Диде, диде, зал ви салам...*

180. **Тун** «ясли» 1

**Ахур**

Цура цлан яргъивал тирвал малариз алафар вегъез туькIурнавай чка.

1. —. 2. Тун вири стилра, ахур поэзиядин стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Къе кьуьд я, тIуна алафар амач, вуч фикир ийизва? *Р. Гьар* ахмакьдихъ жеда са хух, ГьикI рахада — адав рахух, Даим вичиз нагъварни мух Кутадай ахур тийижиз. *С. Сулейман. Бязи гъайван вич-вичелай.*

181. **Ударник** «ударник» 1

**Зарбачи**

КIвалахдайла кIвенкIве авай кас.

1. —. 2. Ударник вири стилра, зарбачи виниз стилра ишлемишзава. 3. Зарбачи куьгъне хьанва. 4. —.

Гьарма сад яз са ударник кIвалахрин устIар акуна. *С. Сулейман. Москвадиз фидай рекъай.* «Зарбачи Гьасан» тIвар алаз кхьенвай поэмадиз кьилдаказ кьимет гуз жеда. Им сад лагъай пятилеткадин зурба кIвалахрикай, адан баркаллу инсанрикай кхьенвай Дагъустандин литературада сад лагъай произведение я. *Н. Ахмедов. Алибег Фатахов.*

182. **Уюн** «выходка»

**Кьуьруьк**

Манасуз гьерекатар, кIвалахар.

1. —. 2. —. 3. Алакьа жезвай гафаралди тафаватлу жезва. Адет яз: уюнар акьудмир, кьуьруькар мийир. 4. —.

Я кьунши Алимердан, Аку ви женжел пацан Кьенбер галаз атана, Зи кьилел уюн гьана! *А. Фатахов. Надинж аялар.* Алатай крар тикрар хьувунихъ метлеб авани? АТIа крар, уюнар, кьуьруькар а рушан рикIелай фадлай алатнава. *Къ. Межидов. Урусатдин цуьк.*

183. **Учитель** «учитель» 1.

**Муаллим**

Са вуч ятлани чирун патал тарсар гузвай кас.

1. — 2. Учитель вири стилра, муаллим ктабдин стилра ишлемишда. 3. Яшлугурун рахунра — муаллим, школадин яшда авайбурун — учитель гьалтзава. 4. Муаллим гаф жувадай члехи, савадлу инсандиз гьурметдин лишан язни ишлемишда.

Халкъдин шаирди ам вичин учитель яз гьисабзава. *А. Агъаев. Стлал Сулейман.* Учителдин хвена хатир, Чир авуна клелун къадир, Чуклур ая гьарнихъ атир, Чи бахчадин гуьл, аялар. *Х. Тагьир. Клела, аялар!* Пролетариатдин члехи учителри, илимдал бинеламиш хъана, субутарна хъи, зегьметчийрин гьисабдай капиталистар девлетлу жезвай общественный къурулуш гьамиша жедач *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк.* Шаирвили гваз илим, Клел тавуна, вич тир алим. Несят гур вич тир муаллим, Гафарни ширбет, юлдашар. *М. Къуруш. Шаир кечмиш хъана.* Са къадар манияр, Гадацлийхуьруьнви муаллим Хузеймат Къадимова кхейбур, Махачкъалада Г. Цадасадин тlварунихъ галай историядин, члалан ва литературадин институтда ава. *М. Гъажиев. Къуба лезгийрин фольклордин чешмеяр.* Абдул зи патав атана ва залди гьил яргъи авуна, лагъана:—Ваз геже хийир, Нурали муаллим. Къведай сеферда вуна геж тийидайдак чна умуд кутазва. *Я.Яралиев. Нурар ва хъенар.*

184. Уьлчуь «большак» (большая дорога)

**Шегьре**  
**Мостова**

Гьяркъуь, гегьенш рехъ.

1. — 2. Уьлчуь вири стилра, шегьре виниз тир стилра, мостова агъуз тир стилриз хас я. 3. — 4.

Виридаз дуст авай чка Рехъ ачух уьлчуь хъайила. *Е. Эмин. Къазанфараз.* Булахдални муькъвел вуна Гелер туна кlвачерин, Гегьенш шегьре мус ачухда Прозадин рекъерин. *Жамидин. 3. Эфендиевас.* Кланик патай мостоваяр, Худда туна трамваяр, Электрик газ фонарар Еке имарат я, Москов. *С. Сулейман. Москвадиз №2.* Мостовайдайгуьз худдиз фургъун фидайла, фургъундин къене ацукъна квасади чуьнгур ягъиз, мани лугъуз хъана. *Фольклор.*

185. Уьмуьрда «отроду»

**Яшинда**

Инсан яшамиш хъайи ва я жезмай къван вахтунда.

1. — 2. — 3. Яшинда куьгъне хъанва. 4. —

Гьич уьмуьрда такурдаз чай Шекердин къадри вуч чир хъуй?! *Е. Эмин. Дуйньядикай бейхабардаз.* Гьич алатич уьмуьрда а хажалат, А савдадал вун лап ягъалмиш жеда. *С. Сулейман. Пис папаз.* Уьмуьруллагъ за яшинда Заз гьич тахъай ван хъана хъи... *С. Сулейман. Гъажикlа.* Кавха Фетягъ: Чир хъухъ, Эмин, за лугъуди, авайд я: Фитне-шерни чидай затl туш яшинда. *И. Гьуьсейнов. Етим Эмин (трагедия).*

186. Фитне «клевета»

**Буьгътен**  
**Шер**

Са вуж ва я вуч низ ва я квез ятлани акси авун патал чуклурзавай чlуру фикир, ванер.

1. — 2. Фитне вири стилра, буьгътен, шер виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —

Пеше я адан: шер, фитне, буьгътен Хъжеч дуйньяда мад ахътин шейтlан. *Х. Тагьир. Гитлер вуж я?*

187. Халкъ «народ» 1

**Жемят**  
**Махлукъ**  
**Эл**

Са уьлкведа, шегьерда, хуьре ва мсб. яшамиш жезвай инсанар.

1. *Халкъ* умуми маналу гаф я. *Махлукъ, эл* гафуник инсанрин кlватlал мана ква. 2. — 3. — 4. Чеб-чпивай алакълалу жезвай гафаралди ч ара жезва.



Вичин мани авачир халкъ саил я, Дустариз чун девлетлу хьун кІанзава *А. Саидов. Зи дустар*. Чи азад тир жемятди эцигиз социализм. *А. Фатахов. Чина — ана*. Ракъинин нур аватзамаз, патрун хътин хъиткъинна хуър, Хкаж хъана вири махлукъ, Алат хъана винелай къир. *А. Фатахов. Зарбачи Гъасан*. Шад жеда зун, эл атайла. *Е. Эмин. Къарийриз*. Гаф лагъайла, къемир хъел, Вун икъван жемир темпел, Сел хътин ахмиш хъана, КІвалахнал физва эл. *Х. Тагъир. Темпел ва адан наб*. Жеч ина ресед — салагъа, Я эллер, чун инлай чкІин... Жемятар, куьн инлай чукІукІ.. *С. Сулейман. Кавхадиз*. Элдикай сирер чуьнуьхун четин кІвалах я. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир*.

188. **Хара «куча»**  
**Гъамбар**  
**КІунтІ**

Сад-садал эцигнавай шейэрин са къадар

1 — 2. — 3. — 4. Чеб-чпивай алакъалу жезвай гафаралди чара жезва. Месела, ичерин хара, гъамбар, кІунтІ, амма кІарасрин кІунтІ лугъун дуьз туш.

Гъаятра кІарасрин хараяр — пилер эцигнава. 3. *Эфендиев. Гъуьлуьн лепеяр*. Сулейманазни ругуд аял галай тахай дидедиз ирсинай амукъайди и кІварквацІ къванерин кІунтІар хъана. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир*. РатІрал къуьлуьн гъамбар алама. *Р. Дяве яргъал фирдавай халкъдин гъал пис жезва: амбарра авай техилар куьтягъ хъанва... Къ. Акимов. Къурухчи*.

189. **Харж (харжи) «расход» 2**  
**Расход**

Са вуч ятІани къилиз акъатун патал са затІ (пул, яд...) квадарун, авачир гъалдиз гъун.

1. — 2. Харж вири стилра, расход рахунра ва термин яз ишлемишда. 3. — 4. —

Гъа им лагъайди Гъажи я, Ваз къуллугъун чи буржи я. Манат базардин харжи я... *А. Гъажи. Гъуьлемет*. Къан са пут нафт вичин расход... *С. Сулейман. Примусдин тариф*.

190. **Хкахьун «потухнуть, погаснуть»**  
**Гъухуьн**

Куз, экв гуз амукъ тавун.

1. — 2. — 3. — 4. Адет яз, туьхвенва гаф цІай квай, цІай, экв авай шейинихъ галаз алакъада аваз ишлемишда, хкахьун — цІай, экв гафунихъ галаз.

191. **Хъел «гнев»**  
**Ажугъ**

Никай ва я квекай ятІани рахадайла, арадал атай такІанвилин гьисс.

1. — 2. Хъел вири стилра, ажугъ ктабдин стилра ишлемишда. 3. — 4. —

Фад хъел къведайди фад къуьзуь жеда. *Фольклор. «Самовар»* кІелайла, адаз пис хъел атана. *А. Агъаев. СтІал Сулейман*. Гъуьл, вучиз, лагъ, вун икІ рагъул жезватІа, Ргазвайла ви уьмуьр — ви лепеяр? Ваз жувакай икъван ажугъ къвезватІа... *М. Жалилов. Гъуьл, вучиз?...*

192. **Хъуьтуьл «мягкий» 1**  
**Юмшагъ**

Веъбивал авачир, регъятдиз къвечІил жедай.

1. — 2. Хъуьтуьл вири стилра, юмшагъ виниз тир стилра ишлемишда. 3. — 4. —

Гатфарихъ чил хъуьтуьл жеда, гъава михъи. *Р. Айнадин юмшагъ чими гъил къунвайла, рушан рикІин вири чимивал гадади ва гададин муьгъуьббатдин къуватни руша мукъувай гьисс авунай. Гъ. Межид. Гезентидин эхир*.

193. **Хъуьцуьган «подушка» 1**  
**Ястух**

Ацукъдайла — кІаник, ксудайла, къ依лик кутун патал туьк, сар ва я памбаг туна раснавай, цванвай затІ 1. — 2. — 3. — 4. Ястух тІимил гьалтзава.

Эльзади кьил хьуьцугандик кутуна ва ам явашдиз шехьна. *А. Раджабов. Салам, эллер!* Байрам, кьилелай хутГунна, чилел ястухдал, агаж хьана, ацукьна. *Гь. Межид. Гезентидин эхир.*

194. **Цен** «подол»

**Этег**  
**Ченбер**

1. Парталдин (пальтодин, пенжекдин, перемдин ва мсб.) агьа кьатIар. 2. Дагьдин, гуьне чкадин кIанер 1. — 2. Цен ва ченбер вири стилра, этег, адет яз, виниз стилра ишлемишзава. 3. — 4. Ченбер литературный чIалан кьилдин нугьатриз хас я.

Селиман пенжекдин ценер гьавада галтад хьана, балкIандин зарб физвай кIвачера цIелхемар кьугьвана. *А. Агьаев. Умуд.* Рушарин кIвенкIве блушкадин ценера лацу-чIулав нехишар авай, кьиликни чIулав жунад шал кутГуннавай туькме дигегили ава. *А. Агьаев. Умуд.* Чигалини кIвачел акьалтна. Аквар гьалда, адаз цIиб гваз хквез кIанзавай. Амма пенжекдин цен кьур юлдашдин гужлу гьили ам, бружин хьиз, акIагьарна. *Б. Гьажикьулиев. Заз эвера!* СикIре, ченберар кьуна рушан, чIугваз-чIугваз акьудна гурарай виниз, дуьз кIвализ. *Ф.* Гьяркьуь кьалин уьтквем тир чин, кьери чуру, спелар, Ченбердив гьекь миьна вичин, Бушна шаламд кьветIелар. *А. Фатахов. Зарбачи Гьасан.* Са гьилив ви этег кьуна мягькемдиз, Муькуь гьилив кьуна этег дидедин, чIехи хьана... *А. Алем. Шалбуз дагь.* Винел алай цIару читдин куьгьне яргьандикай аквазвай рехи чуруди чуьнуьхнавай кьурай чин, кьекьемар ацукь хьана, агаж хьанвай зайиф, экуь-хьипи вилер кьибле пата дагьдин ценерив гвай тамун гапIалриз ва гьвечи кьурух векьериз килигзавай. *А. Фатахов. Бубадин веси.* Идриса яргьариз, хайи дагьларин ценерив гвай мичIи-кьацу тамарилай, гьеле бегьем кьацу тахьанвай дагьларин кукIушрилай вил аладарна. *А. Магьмудов. Поступал.* Секин хьайи Барзадин ченбердал бине кутунвай чи хуьруь цIийи парталар алукIнавай. 3. *Эфендиев.* Дагьдин этегдай агьуз ивийрин селлер авахьна. *Р.*

195. **ЦипицI** «виноград»

**Уьзуьм**

Вич-вичин кьвалавай экьечIнавай ва я акIурнавай даяхдин тарцин тандал аруш жез дигмиш жедай, куьлуь ва элкьвей чумал формадин лацу, чIулав рангунин, чебни тIуьн патал, чехир хкудун, мураба авун патал ишлемишзавай емишар.

1. — 2. ЦипицI вири стилра, уьзуьм ктабдин стилра гзаф вахтара ишлемишда. 3. — 4. Чеб-чпивай маса гафар арадал гьуналдини тафаватлу я.

Насруллагь и кардал лап тажуб хьана. Чим авай гьвечи кIанчIар хьтин и гачIичIрал ципицIар гьикI жедатIа лугьуз, ам хиялдик акатна. *Кь. Кьазиев. Зегьметдин герой.* ЦипицI, анар, чуьхвер, шафран Бул я ина — суфрадал. *Кь. Рамазанов. Шадавал.* Пагь, ксариз хьайиди вуч уьлуьм я. Дерт алудиз жеч чехиррин гьуьлервай Бакудин нефт, Дагьустандин уьзуьмар СтIал-стIал физва абурун вилерлай. *А. Саидов. Дидедин мани.* Ви гамунал экIя жезва уьзуьмдин кулар. *Ш. Кьафланов. Миграгьжуван руш.*

196. **Циф** «туман»

**Булут**

Гьавада кIватI хьанвай цин пар

1. — 2. Булут гзафни-гзаф поэзияда гьалтда. 3. — 4. —.

Циф авачиз марф кьвадач. *Ф.* Гьерекатдикай вучда кьван, вилик квай дередай виниз кьалин чIулав циф хкаж хьана... *А. Фатахов. Лянет.* ЧIулав цифери кьур цаву гугрумарзавай... 3. *Эфендиев. Лутькведа.* Агакьарна душмандив, Гум хьиз, гьахьиз вилера, Машатзавай булутар. *Л. Нямет. Дагьлара.* ЧIулав булутрин барутдава цав... *А. Саидов. Уьмуьрдин жилет.*

197. **ЦкIлам** «уголь» 2

**Жуьгьен**  
**ЦIукI**

Кларасар кайила, жезвай цIай квай куьлуь кIусар.

1. — 2. Жуьгьен гафуник поэзиядин чIалаз хас ранг ква. 3. — 4. —.

Мирзебаладиз канвай чкадал цкІлам илисай хъиз хъана. *Т. Агъавердиев. ТиветІ чукурдайбур.* Цун жуьгъенар къуртІа гъута, Гъич мумкин туш: ви гъил куда. *С. Сулейман. Дагъустандин Советрин XI съезддиз.* Садлагъана ажугъдив мержендин хтар къатІна, цІелхем кІвахъзавай жуьгъендин кІусар хъиз, лепейрал гъалчна. *Къ. Акимов. Мержендин хтар.* Аквар гъалда, кІаник тІимил-шимил жуьгъен кумаз эцигна акъугънавай чхайри гъясятда цІай къуна. *Б. Гъажикъулиев. Заз эвера!*

198. **Цур** «хлев»

**Тевле**

*Куьр*

Къарамал ва балкІанар патал эцигнавай дарамат, кІвал.

1. — 2. — 3. — 4. Са вахтунда тевле анжах балкІанрии ва цур амай къарамаларин чка яз ишлемишзавай. Алай вахтунда абурун арада авай фаркълувал акъатнава.

Са тегледа гъампани жеда, балкІанни. *Ф.* — Вуна ам (балкІан — А. Г.) гъиниз авуна? — Чи цура ава. *И. Къазиев. ГъевечІи атлу.* Адаз колхоздин никІер, маларин теглеяр ва маса крар къалурна. *А. Фатахов. Риза.*

199. **Цуру** «кислый» 1

**Турши**

1. Анардин тІям авай. 2. ТакІанвал авай, къайи.

1. — 2. Турши гафунихъ са тІимил къван поэзиядин стилдин ранг ква. 3. — 4. Цуру гъаф гафарихъ галаз алакъада жеда, турши гафунин алакъаяр тІимил я.

Пампасидвай рикІ ягъайла, Ваз са турши анар кІандай. *Ф.* Гада институтдай акъудайдалай къулухъ, абурун араяр цуру хъанва. *Р.* Ахир и инсанрин ара Турши хъун бес четин тушни. *С. Сулейман. Бес четин тушни?*

200. **Цуьк** «цветок»

**Гуьл**

Туьретмиш жедайла, набататрин кІуква жедай элкъвей къацу курквачІ галай набатат.

1. — 2. Цуьк вири стилра, гуьл анжах поэзиядин стилда ишлемишда.

Къацар хкаж жезвай. Дагъдиз яру-цІару цуьквер акъатзавай, колхозчи дишегълийри асун-шуткун башламишна. 3. *Эфендиев. Муькъвел гелер.* Риваятар рекъин тийир чи бубайрин сурарал Заманайри эцигнавай шуьткъуьн тийир цуьквер я... *А. Саидов. Лезгийрин риваят.* Чи столдал вад цуьк ала. Ша, билбилар, илиф, илиф, Са гададал зи рикІ ала, Масадаз жез гъайиф, гъайиф. *Ф.* Вацралай чил аквазва, Цуьк хъиз пелел чиг алай. *А. Саидов. Гъетерикай мани.* За хразвай халичадал Гъикъван гуьзел гуьллер ала! За са ярдиз ганва зи рикІ, Зал шумудан вилер ала. *Ф.* Темен гана дидед цІвелез, Сусаз гуьллер гъиз фида. *А. Саидов. Гъетерикай мани.*

201. **ЦІай** «малярия»

**Къиздирма**

Мекъивилин фул акатуналди кьиле фидай азар.

1. — 2. ЦІай вири стилра, къиздирма ктабдин стилра ва нугъатра гъалтда. 3. — 4. Къиздирма куьгъне жезва.

1912—16-йисара адаз (С. Сулейманаз — А. Г.) далбадал цІаяр атана. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Абуруз дуьзенрин жумарт, берекатлу чилер рикІин дериндай кІанда, амма анра авай цІаяр, къиздирмаяр, фулар такІан я. *Къ. Межидов. Дагъларин деринрин булахар.*

202. **Чам** «жених, новобрачный» .

**Наврузбег**

Свас гъизвай гада.

1. — Чам вири стилра, наврузбег виниз тир стилра ишлемишда. 2. — 3. — 4. Наврузбег тІимил гъалтда.

Безетмишна клуб еке Чамран, сусан шикилри, Цийи адет твазва хуьре Адан кьаймах жегьилри. *Къ. Рамазанов. Шадвал.* Тахтуна авай, я наврузбег, Ваз цийи свас мубарак хуй. *З. Эфендиев. Гуьлзада.*

203. **Чар** «бумага» 1  
**Кагъаз**  
**Табагъ (табагъчар)**

Кхьинар авун патал ва я маса игътиятвилериз ишлемишзавай материал.

1. —. 2. Чар ва кагъаз вири стилра, табагъ ктабдин стилра ишлемишда. 3. —. 4. Табагъ ва кагъаз чар гафунилай тИмил гьалтзава.

Са пакамахъ Нуриятаз контордин вилик квай малуматрин доскадикай куьрсарнавай рух кван чЕхи чар акуна. *Б. Гьажикъулиев. Къарид руш.* Аркадий Иванович кагъаздик кваз кьелел кьунвай афнияр гваз хтана. *Гъ. Межид. Муьгъуьббат гьинва бес?* Нурията председателдин гъилляй тетраддин юкьвай акъуднавай табагъдал кхьенвай арза кьачуна. *Б. Гьажикъулиев. Къарид руш.*

204. **Чирвал** «знание» 1  
**Билик**

Гьакъикъатдикай авай малуматар.

1. —. 2., Чирвал гьар жуьредин, билик, адет яз, виниз тир деражадин стилда гьалтда. 3. —. 4. Билик тИмил ишлемишзава.

Сулейман вахъ ава чирвал, лугьуда на кардин тирвал. *С. Сулейман. Куьгъне душмандикай...* Алай вахтунда партийный комитетрин агъзур кас лекторри политикадин ва илимдин чирвилер зегьметчийрин арада чукурзава. «Коммунист» 1971, 18 дек. Гъич са касни авай билик Душмандин акатдач кІаник. КІел авур инсандин вилик Ажуз жеда фил, аялар. *Х. Тагъир. КІела, аялар.* Вичин кьатІун, вичин билик Вичин кьиле хъайиди Лазим атай чІавуз абур чарадазни гайиди... *Б. Салимов. КІанда заз инсанар.* Аллагъкъули еке билик авай кас тир, большевик тир. *М. Мамеджафаров. Тек гуьмбет.*

205. **Шалахъ хьун** «верить» 1. 2  
**Инанмиш хьун**  
**Агъун**

Лагъай гаф, ийизвай ихтилат дуьзди яз кьабулун.

1. —. 2. ЧАлахъ хьун вири стилра, а ма й гафар виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. Са бязи хуьрерин нугъатра ва чи литературадин эсерра чІалахъ агъун лугьудай ибара гьалтзава. Ам чІалахъ хьун ва агъун уьлчмеяр сад-садак акахъна (контаминация) арадиз атанвайди я. Нормаламишнавай чІала а м ишлемишна виже кьведач.

Зун Мегьамедан чІалахъ садрани жедайди туш. *Р. Яр, ви сифет-нур Ажеб такабур, Акурла ви хур, Жеда хьи зун чІур, ЧАлахъ гьейрибур Жедач, гуьзел яр. Е. Эмин. Ярдин тариф.* За ам (чІал — А. Г.) дустариз лагъайла, дустар инанмиш хъана. *С. Сулейман. Жувакай ихтилат.* Жемят сакІани пачагъ тахтунай гадариз хьунал инанмиш жезвачир. *А. Искендеров. Самур.* Адаз суван яцарикай ва дагъдин цІегьерикай гзаф ихтилатар хъанватІани, гила вичин вилералди акурла, анжах ам агъана. *А. Искендеров. Самур.*

206. **Чем** «масло» 1  
**Гъери**  
**Ягълу**  
*Дуьдгъвер*

Гъайвандин некІедикай тІуьн патал хкуднавай (фуахъ галаз ва я хуьрекдик кваз ишлемишдай) затІ.

1. —. 2. Чем ва гъери умуми гафар ва терминар яз вири стилра гьалтзава, ягълу гафунихъ терминвиллин мана авач. 3. —. 4. И пуд гаф чеб-чпивай ишлемишзавай чкадалди фаркълу жезва. Ягълу, иллаки хуьрекдикай рахадайла, ишлемишда... Чем ва гъери гафарикай гьар гъи агъвалда хъайитІани менфят кьачуз жеда.

Азербайжан, михъиз Баку, КІантІа вавай Ширван, Шеки, Кьуд пут чІем, вад рипе дуьгъуь Гъваш лугьуд вад гъер кьавумди. *С. Сулейман. Куьгъне мехъерин адетар.* Гатфарин, гатун вири Къведа менфят гъилиз, Целералди шур, гъери Хуькведа санбар кІвализ. *Х. Тагъир. Зул*

Дагъдин къаймах чѐм аку, Амма са кар гъайиф я: Зи юлдашди ягълу гъич Нен тийиз къве йис я. *Жамидин. Амма са кар гъайиф я.*

207. **Шалвар** «бржи»  
**Вахчаг**

Юкъвалай кѐвачин кѐгъебрал къван жендекдин къецѐилвал кѐвун патал ва чими хъун патал алу кѐзавай партал.

1. Адет яз, вахчаг итимри шалвардин кѐаникай алу кѐдайдз ва папар шалвардин чкадал алу кѐдайдз лугъуда. 2. —. 3. —. 4.

Шалвар алачирдаз къве юкѐ хун ахварай аквада. *Ф.* Ризадал къуьнер акъатай шихинин яргѐи са перемни кукѐвар хъайи, кикер чилелай физвай яргѐи шалвар жедай. *А. Фатахов. Риза.* Молла Асанбег экъечна. Кѐаникай квай перемни вахчаг алай ам, сурай экъечлайди хъиз, аквазвай. *З. Эфендиев. Йифен тѐурфан.* Къаридиз Мелека вичин касдивай хъелнавай чѐал чир хъанвай. Ам, вахчагдин кикер къуна, Пирим авай чкадиз фена. *Р. Шарифова. Тамамариз тахъай мани.*

208. **Шиир** «стихотворение»  
**Чѐал**

Ритм ва рифма аваз цѐараралди тукѐуьрнавай художественный эсер.

1. —. 2. —. Шиир вири стилра ва термин яз махсус литературада ишлемишда. Чѐал гзафни-гзаф халкъдин рахунра шиир манада аваз ва халкъдин рахунрин стилдиз мукъва яз къенвай эсерра гьалтда. 3. —. 4. —.

Владимир Ильич Ленин къиникъин хабар агакъайла, Сулеймана вири элдин кѐви хажалат малумардай, гужлу эсер ийидай шиир тукѐуьрнай. *М. Гъажиев. Чѐхи шаир.* Сулейманан вири произведений тамамвилелди кѐватѐ хъувунвач. Эхиримжи йисара адан гзаф цѐийи шиирар ва иллаки 20-йисарин шиирар жагъанвач. *Хайи халкъдин дамах.* Гележегдин шаирар, за чуйнуьхзава чѐалар куь. Ракъурзава шиирар за, Ахъайдайвал ра кѐар куь. *И. Гъуьсейнов. Гележегдин шаирар.* Эминан чѐаларикай сад-вад чидай касдиз вичиз ван дахъай Эминан са чѐал лагъана хъайитѐа, гъасятда ам Эминан гъунар тирди ашкара жеда. *М. Шагъабудин. Эминни Эминан устадал.* Стѐал Сулейман, чи юлдаш. Пудкъанни вад йис вичин яш, Я къелем гвач, я карандаш, Бес и чѐалар гъикѐ тукѐуьрна. *С. Сулейман. Йис.*

209. **Школа** «школа» 1  
**Мектеб**

Тарсар гузвай чка.

1. —. 2. Школа вири стилра, мектеб, адет яз, яшлугурун рахунра ва я стилистикадин жигъетдай къастуналди ишлемишнаваз жезва. 3. 30-йисара гзафни-гзаф мектеб ишлемишзавай, гила ам куьгъне хъанва. 4. —.

Ажеб хъсан затѐ я мектеб, Гъанихъ гала зи вил, диде. *С. Сулейман. Дидедиз.* Къиллякъилиз, яз лепе, Ргазва яру уьлкве, Мектеб, доктор гъар са хуьре, Агрономар, куьгъне уьмуьр. *А. Фатахов. Вач, югъур хъуй куьгъне уьмуьр!* Стѐал Сулейманалай тафаватлу яз, Фатахов кѐел-кхъин чидай, советрин школада тербия къачур инсан я. *А. Агъаев. Лезгийрин литература 40 йисан девирда.* Школадай хтана, тадиз фу тѐуьна, зун куьчедал экъечна. *Я. Яралиев. Нураг ва хъенар.* Тарсар куьтягъ хъайила, аялар школадин багъда, цѐийиз экъечѐ хъийизвай къацу векъел, кѐватѐ хъана. *Къ. Межидов. Ваз салам, азиз школа!* Мектебдин къенез Могъ-Базидни, адан са муаллимни, аскер Ямуддинни, хаин агъсакъал Мерденни Аразбуба атана акъатна. *И. Къазиев. Вичин халкъ персерин лукѐчийри зулумламышзавайди сифте яз Шарвиледи гъисс авунин гъакъиндай.*

210. **Шуткун** «мести» 1  
**Жугун**

1. —. 2. —. Стилистикадин жигъетдай фаркълувал гъелелиг хъанвач. 3. —. 4. Алакъалу жезвай гафаралди тафаватлу я.

Фатѐимат: Чан диде, за кѐвалерни шткана, къапар-ятарни чуйхвена куьтягъна. *Гъ. Гъажибегов. Адетдин къармахра.* Фатѐимат: Заз дидеди кѐвал жугуг лагъайди туширни, са тѐимил амай рикѐлай алатиз... *Гъ. Гъажибегов. Адетдин къармахра.* Экуь йикъак хъен

кутадай цифер хьтин ярамазар, Чилелай руьхъ хьиз шткидай гар хьанайтIа, кIандай рикIиз.  
*Ш. Къафланов. КIандай рикIиз.*

211. **Шуткъу «чохту»**  
**Сарагъуч**

Дишегълидин къилин чIарар кIевун патал алатай девирда къилел алуькIзавай затI.

1. —. 2. —. 3. —. 4. Сарагъуч тIимил гьалтда.

Адан рехи хьанвай чIарар шуткъудикай хкатнавай. *А.Раджабов. Салам, эллер!* ВацIал фида, фурс авуна, Къугъваз далудал сарагъуч. *А. Гъажи. Сарагъуч.*

212. **Эвел «начальный» 1**  
**Сифте**  
**Эвелимжи**

Вахтунин жигъетдай са нелай ва я квелай ятIани вилик квай

1. —. 2. Эвел ва сифте вири стилра, эвелимжи виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Гила гьикIа, эй мусурман, Эвел замана гьинава? *Е. Эмин. Гьинава.* Хуьре 45 йисуз яшамаш хьайила, ада сифте чIалар тукIуьриз башламишна... АкI хьайила, ада вичин эвелимжи чIал «Билбил» тукIуьрай вахт 1905 лагъай йисалай геж тахъун лазим я. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.*

213. **Эвел(дай) «вначале»**  
**Сифте(дай)**  
**Бинедай**

Са кIвалах, кар ийидалди, жедалди.

1. —. 2. Къве гафни вири стилра садхъиз ишлемишда. 3. —. 4. Сифте (дай) гзаф гьалтзава.

Гьич мецелди рахазмач вун эвел хъиз... *Е. Эмин. Зав рахамир.* Сифтедай на икьрардин гаф гана заз... *Е. Эмин. Дилбер.* Сифте емиш дадмишна, ахпа багъманчидин тариф ая. *Гъ. Межид. Гезентидин эхир.*

214. **Эгер «если» 1**  
**Нагагъ**

ШартI къалурзавай союз.

1. —. 2. Эгер вири стилра, нагагъ рахунра ишлемиш да. 3. —. 4. —.

Эгер дуьшуьш хьанайтIа са кас инал, Жузачир за а касдивай ярдин гьал. *Е. Эмин. Заз буладал яр агуна.* Эгер куьне гъвечIизамай аялдиз: «Вун итим я» лагъайтIа, Ла п заз кIан я, Эгер куьне агакънавай жегъилдиз: «Вун аял я «лагъайтIа, заз дакIан я. *Жамидин. Эгер куьне.* Нагагъ аватиз хьайитIа вун чархалай, Пара хийир къачур валай итимар, Вил ваз ягъиз, чеб кагъатда яргъалай... *Е. Эмин. Стхаяр.* Заз хьунухъ тахъайтIа нагагъ, Мад за фу неч, алагуьзлукъ. *С. Сулейман. Гадани руш.* Нагагъ кватIа вакни тахсир, Ая кван успат, гуьзел яр. *С. Сулейман. Гъуьлукъни папан дяве.*

215. **ЭгечIун «подойти» 3**  
**ГатIумун**  
**Къил кутун**

Са карда масадахъ ва я масадбурухъ галаз иштираквал авун.

1. —. 2. *ЭгечIун* вири стилра, *гатIумун*, *къил кутун* агъуз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Зид лугъун я: гатIунмир вун сифтедай. *С. Сулейман. Пис папаз...* Рахунар гзаф хьана, Гуьлдестеди гьар жуьредин багънаяр гъизвай, адаз ихьтин жавабдар кIвалахдик къил кутаз

кІанзавачир. *Н. Агъмедов. Гуьлдесте*. Зи кьил и кардик кутурди гзафни-гзаф паб хъана. *Ш. Шерифов. Муьгьуббатдин гуж*.

216. **Экв «свет» 1**  
**Ишигъ**

Вилериз жуван вилик квай шейэр аквадай мумкинвал гузвай нурдин къуват.

1. — . 2. Экв вири стилра, ишигъ ва нур виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Вацран мичІера гъетери экв артух ийида. Ф. Сифте экв ачух хъунихъ галаз гар къарагънавай, а м ара-ара секин жезвайІани, тамамдиз акъвазавачир. *А. Агъаев. Умуд*. Алибег Фатахован яратмишунри лезги литературадиз пІайлапандин хътин къати экв гана. *Б. Гъажикъулиев. Лезги прозадин чешиме*. Бязибуру лугъуда хъи, азадвал Хъайила, мад дагъ Демираз элкъвенай. Шагъди тухвай вилерин экв эхирни Гъа и чІавуз мад вилериз хтанай. *А. Саидов. Демир*. Вил гана — ишигъ ганач. Ф. Урусатда вичин кІвале экв авач, Гишин хизан къатканва чин кІаникна; Амма ада сифте ишигъ гузва заз, Вич зи чІехи стха хъуниз килигна. *А. Саидов. Солдатдин гъетер*. Къве раган хъиткъердай аватай ракъинин сифте нур мухан никІел алукъна: агъзурралди кьилерин кІвенкІверикай куьрс хъанвай чигедин стІалри цІарцІар гана. Мухан никІик гимишдин цІай акатна. Яваш-яваш агъуз эвичІиз, ракъинин ишигъ атана, Зелфидин вилерин нинийрал акъалтнавай накъварал ацукъна: лацу къашар акІурнавайди хъиз, вилери гуьзел ишигъ гана. Ракъинин нур мадни кІамун дередиз эвичІна... *А. Агъаев. Умуд*

217. **Экзамен «экзамен» 1**  
**Имтигъан**

КІелзавайбурун чирвал ахтармишун патал къазвай хабар.

1. —. 2. —. 3. Имтигъан куьгъне хъанва. 4. —.

Мирза Мегъамедович гзаф вахтунда жегъил педагогрехъ галаз рахана, ахпа ада экзаменриз акунвай гъазурвилер ахтармишна. *Н. Ахмедов. Гуьлдесте*. 1891-йисуз ада (В. И. Ленина — А. Г.) Петербургдин университетдин юридический факультетдин имтигъанар лап хъсандиз вахкана ва сад лагъай дережадин диплом къачуна. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк*.

218. **Эксплуататор «эксплуататор»**  
**Истисмарчи**

Масадан зегъметдикай вичиз хийир къачузвай кас.

1. —. 2. Къве гафни ктабдин стилда гьалтзава. 3. Эксплуататор гзаф ишлемишзава. 4. —.

Сулейман неинки чиновникрин, фекъийрин, девлетлуйрин ва маса эксплуататоррин аксиниз экъечІна, амма гъакІ ада и эксплуататоррин идеологиядин терефдарар тир шаиррихъ галазни женг тухвана. *М. Гъажиев. ЧІехи шаир*. Ада вичин чІалара эксплуататоррин тариф авунач. *А. Агъаев. СтІал Сулейман*. Регъбер ва учитель, истисмарчийрихъ галаз меслят тежер Ленинан образ вири ипсаниятдин рикІера гъамиша жеда. *В. И. Ленин. Куьруь биографический очерк*.

219. **Экуьнин гъед «Венера»**  
**Зуьгъре гъед**  
**Венера**

Ииф йикъавай чара жедай вахтунда рагъ экъечІдай патай аквадай планета.

1. —. 2. Экуьнин гъед вири стилра, Зуьгъре гъед **ва** Венера лирикадин, Венера илимдин стилдани ишлемишда. 3. —. 4. —.

Фагъумнаваз вичин гъава, Гъар са дердиниз я дава, Даиман жедайд я цава Яру пайдах — экуьнин гъед. *С. Сулейман. Экуьнин гъед*. Вун бахтсуз я, буба, велед лугъуз, Са абдалдиз уьмуьр гайи, чан гайи, Лацу къветІел экуьнин гъед я лугъуз, Рекъевайдал гадар жедай къван гайи... *И. Гъуьсейнов. Гаф*. Рехъ це лугъуз игитдиз Зуьгъре гъетрез минетиз Къвазнава зун дакІардив. *А. Саидов. Гъетерикай мани*. Зи кІани яр — экуьнин гъед. Венера хъел хъанай, вич къунач лугъуз фикирда. *Б. Салимое. Бейкеф жемир*.

220. **Экьюьгун** «ругать, бранить»  
**Сеперар гун**

Са нихъ галаз ятІани гафаралди векъи рафтарвал авун.

1. — .2. Экьюьгун вири стилра, сеперар гун виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.

Ширин чанар гьюлягъри туюрбур, — бадеди колхоздин девлетда тиш тунвайбуруз сеперар гана. Акъваз куьн, дяве куьтягъ жеда, кьеггалар хкведа. Абуру квез уьмуьр кьифрен теквендилаини дар ийида, — ийир-тийир квахънавай къари са гьиниз ятІани килигзава ва, вичин рикІиз регъят кванни жедайвал, халкъдин къайгъуда авачир алчахриз мад ва мад экьюьгунарзава. *Къ. Акимов. Къурухчи.*

221. **Элкьюьрун** «превратить во что-л.»  
**Дуьнмишарун**

Авай гьалдай маса гьалдиз гьун.

1. — .2. Дуьнмишарун виниз тир стилда ишлемишда. 3. —. 4.

Чаз лугъудай: «Урусри куьн дявейриз Чугвазва куьн чпиз лукІар хьун патал, Элкьюьрда куь мискІинарни тевлейриз И дуьньяда хашперес дин тун патал». *А. Саидов. Дидедин кьисас.* Лугъудай чаз ингилисри, туьрквери: «Большевикри тарашда куьн, авамар, КІвалер, малар кьакъудна, куьн нуькерриз Дуьнмишарда, тада лашни шаламар». *А. Саидов. Дидедин кьисас.*

222. **Эсер** «произведение», 1, «стихотворение».

**Произведение**

**ЧІал**

*Тесниф*

*Яратма*

Гафунин куьмекдалди халкъди ва я кьилдин ашукъри, шаирри, писателри яратмишнавай затІ.

1. —. 2. Эсер ва произведение гзафни-гзаф официальный стилдалди кхьенвай ва чІал рахунриз мукъва стилдалди кхьенвай яратмишунра ишлемишда. 3. 4. —.

Газетдин чинра адан эсерар (шиирар, фельетонар, гьикаяяр, очеркар, поэмаяр, критикадин ва публицистикадин макъалаяр ва масабур) далбадал акъатзавай *З. Бирембеков. Алибег Фатахован уьмуьр ва яратмишунин рехъ.* Гафунин куьмекдалди туькІуьрзавай эсеррикай масадбур туьретмиш хьун халкъдин арада кел-кхьин пайда хьунихъ галаз алакълу я. *А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте кьилер.* Гъиликай хкатзавай гьар са эсер, гьар са ктаб писателдин уьмуьрда еке вакъиа я. *Гь. Межид. Хъсан савкъват.* Лезгийрин литературада поэзияди агъавал ийизва ва ам гьелелиг поэзиядикай ибарат я. Им ч а хъ прозадин ва драматургиядин произведенияр ерли авач, лагъай чІал туш. Ава, амма абур сифте яз кІвачел акъалтзава *А. Агъаев. Лезгийрин поэзия вилик тухунин бязи меселайрикай.* И кІватІалда ганвай мисалар ва мискІалар (имучамучаяр) кхьин тавуна, гьакІ халкъдин арадиз чкІанвай халкъдин мецин гуьрчег произведенийрикай я. *И. Вагъабов. Сифте гаф.* (Лезгийрин мисалар ва мискІалар ктабда). Советрин литературадин чІехи хизандик кваз Дагъустандин литература ва гьадахъ галаз санал лезги литературани ара ~датІана вилик физва, йисалай-йисуз цІийи произведенийралди девлетлу жезва. *Ш.Э. Мурадов. Халкъдиз къуллугъ авун чІехи хушбахтвал я.* Лезги халкъдихъ гзаф чІалар: манияр ва шиирар, кьисаяр ва махар, мисалар ва мискІалар ава. *А. Агъаев. Лезгийрин литература.* Бендер лезгийриз фадлай къулухъ авай са жанр я: ибур рифма, ритм авай, устІарвилелди туькІуьрнавай чІалар я. *М. Гъажиев. Лезгийрин фольклор.* Ви чІалар метлеб квай ири, Гарсар я халкъариз вири, Ракъини хьиз, ви чхалари, Шефегъ гуда рикІиз, устад. *Х. Тагъир. Сулейман Стальскидиз чар.*

223. **Эхун** «терпеть» 1  
**Къатламишун**

Авай гьалдал рази яз, аксивал къалур тийиз акъвазун

1. — .2. Эхун вири стилра, къатламишун виниз тир стилра ишлемишда. 3. —. 4. —.



Сулейман ина (Генжеда — А. Г.) кве йисуз кIвалахна, ахпа ам, эксплуатациядин азиятар, дарвилер кьатламишиз тахьана, инай катна. *М. Гъажиев. ЧIехи шаир.*

224. **Эхь** «да» (при ответе для выражения утверждения, согласия)  
**Ун**

Фикир тестикъарун патал ишлемишзавай гафар (адет яз, суалдиз жаваб жеда).

1. — 2. Ун рахунрин стилдиз талукъ я. 3. — 4. —.

— Ам ваз чидайди яни, дайи? — суална физвайбур къалурай жегил фяледи. — Эхь, чан хтул, ам лезги я. ТIварни Агъмед я, вични Мукътадиран дустарикай я. *А. Искендеров. Самур.* — Вун фармацевтический институтдин заочник тушни бес? — Эхь, я. *Къ. Межидов. Хайи чилин таватар.* — Багъларихъ къуд патяхъай куллухар, къавах ва маса тарар цунин идея ина кьиле тухвайди чи директор Къардаш Аливердиевич я. Ам къушарин чIехи дуст я. — Эхь, зи дуст Къардаш тала-багъ патал ваъ, вири чи республика патал хийирлу кас я. *Къ. Межидов. Хайи чилин таватар.* — Ваз пенсия туькIуьрун патал справка кIанзава. Тушни? — Ун. *А. Магъмудов. Чан гъилий-гъилиз.* Къаридин гафарал, — эхь, ун, — лагъана къул чIугурдалай къулухъ рахана. *3. Эфендиев. ЯркIижуван руш.*

225. **Ягъанат** «насмешка»  
**Рахшанд**  
*Квяшун*

Са касди масад жувалай агъадай къуна ийизвай гьерекат, рафтарвал.

1. Ягъанат гафунин мана гегъенш я. 2. — 3. — 4. —.

Сулейманаз хъел гъизвайди абур рахазвай урус чIал тушир, а чIалал рахазвайбурукай ийизвай ягъанатар, къачузвай ришветар тир. *М. Гаджиев. Халкъдин шаир.* А ви рахшандар акъвазра. *Р. Зун* ви ягъанат къачудайди туш. *Р.*

226. **Яраб** «неужели»  
**Бес**  
**Мегер (меген, мегем)**

Лугъузвай гафунал, фикирдал шаклувал къалурзавай кIус.

1. — 2. Яраб ва бес вири стилриз талукъ я. Мегер гзафни-гзаф виниз тир стилда ишлемишзава. 3. — 4. —. Мегем, меген тек-туьк гьалтзава.

Ви патав уьлчуь ракъайтIа, Яраб, вун бизар жедани? *Е. Эмин. Къазанфараз.* Бес ишедай кар хъайи кас ишедачни? *Е. Эмин. Заз сабур гуз.* Дустни масад сад-садавди, мегер, барабар жедани? *Е. Эмин. Къазанфараз.* Мягкем къуна вуна и тар, Тамам ян бес амай шартIар?.. *С. Сулейман. Билбил.* Мегем, куь рикIел къведачни И мубтала Эмин, дустар? *Е. Эмин. Дустариз.* Имни инсаф жедани меген, Дар ийиз на дуьнья чаз генг? *С. Сулейман. Гатун чимивал.*

227. **Яргъируш** «радуга»  
**Хважамжам**  
*Пайгъамбардин чуру*

Цава марфадин стIаларни ракъинин ишигъ сад-садал расалмиш хъайила, арадал къвезвай гъар жуьредин рангарин яргъи зул.

1. — 2. Яргъируш вири стилра, хважамжам, адет яз, поэзияда ишлемишда. 3. — 4. —. Нисинилай къулухъ яргъируш экъечIна, къуьрен мехъер башламишна. *3. Эфендиев. ВацIал къеб.* — Огъо, зи стха! — лагъана Бубади кIевиз ван акъудна тажуб хъанвай ва гзаф шадвал квай сесиналди, вичин стхадиз къаншарда авай дагъдин чина вичин гъаркъуь тагъунин са къил акIурна акъвазнавай яргъируш къалурна. Заз ангъе атIа лацу къванцин кIане яргъируша вичин са къил акIурайди им ирид сеферда аквазва. Заз чирвал, аник хазина ква. *Къ. Межидов. Стхаяр.* Гъа гила-мад Куьлег ягъвни Лацу къветI Гуьрчегарда Яргъирушан гамуни. Гъа гила-мад тIарам кIвачер яру къвед Вичин хурал илифарда дугуни. *И. Гъуьсейнов. Гъа гила-мад.* Чинардикай саз авуна, Хважамжамди ийизва къуьл, Лап суса хъиз наз авуна. *А. Саидов. Гъетерикай мани.* Къуьрен марф квай, хважамжамдин МуькъвেলাйтIуз, кам вегъез, къвезвай гуьзел вуч тамандиз! Чапла гъилихъ цам вегъез. *И. Гъуьсейнов. Гележегдин шаирар.*

228. Яхдиз «пешком».

**КІвачи-кІвачи**

**Пияда**

Улакьда авачиз, жуван кІвачералди.

1. —. 2. Яхдиз вири стилра, кІвачи-кІвачи агъуз тир стилра, пияда ктабдин стилда ишлемишда. 3 —4. —.

Дердиниз дарман кІанзавай кас кІвачи-кІвачи, аса икисиз, гъвечи стхадин ченбер къуна, академик Филатован институтдиз акъатна. 3. *Эфендиев. Ишигъдин институт.* Генжедай яхдиз Бакудиз фена. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Къасумхуърел фин патал пияда инсандиз зур сят вахт кІан жеда. *А. Агъаев. СтІал Сулейман.* Гъезредина вичин «Москвич» гегъенш майдандал туна ва вич кІвачи-кІвачи фена... *Я. Яралиев. Къасабчи Мурадбег.* Машина чкаяр ава ... КІандатІа гъакІ, яхдиз къекъвена хкведа. *Б. Гъажикъулиев. Хайи чилел.* Яхдиз фена кеспидал зун: Чи ракетри гун патал лув... *Ш. Къафланов. Чан алай карта.* РикІик гъикъван тади квайтІани, ам яхдиз рекъе гъатун лазим атана. *Я. Яралиев. Нурад ва хъенар.*

## О ЛЕКСИЧЕСКИХ СИНОНИМАХ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЯХ, СОЗДАЮЩИХ СИНОНИМИЮ В ЛЕЗГИНСКОМ ЯЗЫКЕ

### Определение синонимов.

Имеющиеся в специальной литературе определения синонимов в различных вариантах представляют две точки зрения. Согласно первой, синонимами считаются единицы, одинаковые по значению и различные по стилистическим или другим признакам. По мнению других исследователей, синонимы — это слова с «общим» значением, но различающиеся друг от друга оттенками значения или стилистическими особенностями.

Заметим, однако, что развитие лексикологии шло и идет в борьбе этих двух мнений.

На наш взгляд, отрицательное или скептическое отношение к этим определениям или их вариантам вызывается тем, что в дефиницию синонимов включается языковой признак, который очень трудно представить в явной форме. Речь идет о такой сущности, как значение. Правильно отмечают, что даже мнение двух людей, в одинаковой степени владеющих языком, при определении лексического значения слова не всегда совпадает. Поэтому удобнее и правильнее было бы определить синонимы не через абстракцию значения, а через конкретное, т. е. через предметную сущность, соотносящуюся со значением. С этих позиций нашему пониманию синонимов близки мнения исследователей, согласно которым:

1. «...синонимическая группа слов обозначает одно понятие (выделено нами. А. Г.). Ср.: лингвистика—языковедение—языковедение, самолет—аэроплан, около—рядом—'поблизости...'»<sup>1</sup>

2. «...лексические синонимы можно определить как слова... тождественные по номинативной функц и и...»<sup>2</sup> (выделено нами. — А. Г.).

Отсюда правильно было бы считать синонимами языковые единицы, называющие один и тот же предмет, но различающиеся между собой условиями актуализации. Под условиями актуализации подразумеваются коннотативное содержание, словообразовательные, синтаксические и хронологические особенности слов.

Следовательно, явление синонимии тесно связано с другими языковыми явлениями, и для правильного осмысления его необходимо раскрыть те категории, с которыми оно связано и через которые оно проявляется.

Синонимичными могут быть единицы лексики (слова), фразеологии (фразеологизмы), словообразования (морфемы), морфологии (формы слов и фразеологизмов), синтаксиса (словосочетания и предложения).

Объектом данной работы являются слова, поэтому наши рассуждения всецело посвящаются лексическим синонимам.

### ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ СЛОВА И СИНОНИМИЯ

Лексическое значение определяется нами как соотношенность в сознании носителей языка определенного фонетического комплекса с предметами реальной действительности.

Известно, что слова в языке могут быть однозначными и многозначными. Поэтому в любом языке можно различить единицы-синонимы различных типов. Однозначное слово

выступает синонимом другого однозначного слова: *карандаш*—*къелем* «графитная палочка, обычно оправленная в дерево», *самолет*—*аэроплан* «самолет».

Различные значения многозначного слова выступают синонимами значений других слов. Это наглядно можно представить на значениях слова *таза* «свежий» лезгинского языка таблицу см. на след. стр.

Эта таблица иллюстрирует еще один тип синонимичных слов: однозначное слово (*чагъа*) выступает синонимом одного из значений многозначного слова (*таза*).

Все это является еще одним убедительным аргументом в пользу точки зрения, согласно которой лексика представляет собою замкнутую систему, и элементы её взаимосвязаны и взаимообусловлены.

Значения слов	Синонимы	Антонимы	Сочетания слов
недавно родившийся		сейке (—са)	таза аял «ребенок»
свежеиспеченный, мягкий	чагъа	еке)	
свежеиспеченный, мягкий		хъукъвай,	таза фу «хлеб»
чистый, прохладный	таза	баят	
чистый, прохладный		кТай	таза гъава «воздух»
только что проложенный	михьи		
только что проложенный	нДийи		
женный		куьгъне	таза гел «след»
молодая	хъуцу	акъахай	таза хъчар «трава»
молодые			таза рушар «девушки»
	жегъил	къуьзуь	вушки, девочки»

### КОННОТАТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ СЛОВА В ЛЕЗГИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Слова в языке не только обозначают определенные предметы, действия, признаки и т. д., но и содержат дополнительную информацию, характеризующую чувства, эмоции, отношение говорящего к предмету высказывания и закрепленность за определенной сферой общения. Эту дополнительную информацию называем коннотацией или коннотативным содержанием слова. Так, например, слово *яда!* по лексическому значению своему 'служит обращением к лицу мужского пола, но оно коннотативно насыщено: во-первых, оно употребляется исключительно людьми одного возраста или старшим по отношению к младшему; во-вторых, обращение это выражает панибратское отношение между участниками беседы.

Коннотативное содержание некоторых слов может меняться в зависимости от того, кто употребляет данное слово. Это можно наблюдать на примере слова *хъивегъун* «пить спиртное». Употребление его интеллигентом или руководителем учреждения в официальной беседе вызовет улыбку у слушателей.

Игриво-отрицательными эмоциями сопровождается слово *ашна*, если им называется человек (мужчина или женщина), с которым состоят в дружеских отношениях.

Некоторая торжественность, серьезность характерна для слова *ашпаз* «мастер по приготовлению пищи».

Пренебрежительно, крайне уничижительно звучит слово *шакIурт* по отношению к человеку, который помогает кому-либо в чем-либо.

Несомненно, эта дополнительная информация непостоянна, она может изменяться с развитием общества, но определенный слой лексических единиц, взятый в определенные хронологические рамки, несет на себе тот «социально принятый», «побочный чувственный тон», о котором говорили и еще Э. Сепир, X. Касарес

Вопрос о коннотативном содержании слова исследователями лезгинского языка еще не ставился.

На наш взгляд, при изучении его следует широко привлекать данные лингвистического эксперимента, анкетирования. Предлагаемые в данном словаре коннотативные сведения о лексических единицах проверены у носителей лезгинского языка.

Вообще следует отметить, что слово своими коннотативными красками переливается в контексте, в речи. И когда слово изымается из текста и представляется в изолированном виде, оно блекнет, его свойства затухают; поэтому, чтобы почувствовать все «запахи» слова, его следует изучать в контексте.

## СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ СЛОВ-СИНОНИМОВ В ЛЕЗГИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Слова, называющие один и тот же предмет, при наличии некоторых общих свойств, могут различаться своими словообразовательными потенциями.

Все многообразие отношений между членами синонимического ряда в словообразовательном плане можно в общих чертах характеризовать следующим образом.

В двучленном синонимическом ряду одно из синонимичных слов может совершенно не образовывать другое слово. Например, в синонимических рядах *дагъ-сув* «гора», *жегъил-жаван* «молодой», *къекъвераг-саил* «бродяга», *сабур-теселли* «сдержанность, выдержка» слова *дагъ*, *сабур*, *жегъил*, *къекъвераг* служат производящей основой, тогда как *сув*, *жаван*, *теселли*, *саил* безразличны к словопроизводству.

Или же: из членов синонимического ряда *буржи—везифа—ферз* «обязательность» только *буржи* производит прилагательное *буржлу*, тогда как два других совершенно не вступают в отношения словопроизводства.

К синонимичным словам присоединяются различные аффиксы, — и производные слова начинают отличаться друг от друга своей соотносительностью с предметами или понятиями. Так, например, в синонимическом ряду *аял—велед—бала* «ребенок» первый член образует слово *аялвал*, второй — *веледсуз*, третий не служит производящей основой.

В рассматриваемом плане заслуживает внимания и такое наблюдение: в статье, озаглавленной «Абасан Мурад» («Коммунист», 1981, 1 апр.) 23 раза употребляются слова, связанные по значению с *виноградом*, имеющие синонимы в лезгинском *ципицI* и *уьзуьм*. Но ни разу не встретилось слово *уьзуьм*, тогда как *ципицI* употребляется 12 раз и, главное, — все производные единицы образованы от *уьзуьм*: *уьзуьмлух* «виноградник», *уьзуьмчи* «виноградарь», *уьзуьмчивал* «виноградарство». Как видим, один из членов синонимического ряда становится производящей основой, хотя по частотности употребления в речи он и уступает своему «напарнику».

Все это еще раз свидетельствует о том, что словообразовательные возможности также служат одним из различительных признаков двух и более единиц, соотносительных с одним и тем же предметом окружающей действительности.

## СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СИНОНИМИЧНЫХ СЛОВ

Когда говорим о синтаксических особенностях синонимичных единиц, имеем в виду способность их сочетаться с одними и теми словами, способность их управлять одной и той же падежной формой. Тождественность синтаксических признаков отдельные исследователи считают ' обязательным условием синонимичности речевых единиц. На наш взгляд, правы те языковеды, которые считают, что синонимы могут различаться по характеру синтаксических связей. При этом необходимо указать на то, что единицы различных морфологических разрядов получают разный набор дифференцирующих признаков. Так, например, синонимы *азаб—азият—зегъмет* со значением «мука, мучение» сочетаются с глаголом *чIугун* «тянуть» и образуют глагольные сочетания *азаб чIугун*, *азият чIугун*, *зегъмет чIугун* «мучаться». Дифференцируются они следующими показателями: а) можно образовать фразы: *азабдик хьун*, *азиятдик хьун*, но нельзя *зегъметдик хьун*; б) можно говорить *азаб акьалтун*, *азият акьалтун*, но нельзя *зегъмет акьалтун*. Следовательно, фразообразовательные потенции у слов *азаб* и *азият* шире, чем у слова *зегъмет*.

Различны морфологосинтаксические связи у глагольных единиц на **шун**: *башламишун—эгечIун—гатIумун* «начинать»: первая единица сочетается с целевой формой глагола (*нез башламишун* «начинать кушать»), тогда как вторая требует местного III падежа отглагольного имени — *тIуьнив эгечIун* «приступить к еде».

Известно, что существительные распространяются именами прилагательными. Возможны случаи, когда два синонимичных существительных по-разному ведут себя, сочетаясь с адъективными словами: звучит по крайней мере странно сочетание *цIийи* «новый» *духтурхана* «больница», тогда как вполне естественно *цIийи больница* «новая больница». Причина «несовместимости» *цIийи* и *духтурхана* заключается в том, что они в хронологическом аспекте рядоположны: существительное устаревает, а прилагательное характеризует новое.

## ИСТОРИКОВРЕМЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧЛЕНОВ СИНОНИМИЧЕСКОГО РЯДА

Историко-временная характеристика языковых явлений дается по отношению к понятию современного состояния языка. Обычно «современный язык» охватывает рамки последних 50—70 лет. Современный лезгинский литературный язык в последние 50—70 лет пережил значительные изменения, которые в совокупности своей создали тот сплав лексикофразеологических, словообразовательных и синтаксических единиц, которыми он располагает в настоящее время.

Прежде всего следует отметить переориентацию литературного языка с середины тридцатых годов на русский язык: если в первые годы получения статуса литературного языка источником заимствования, приобретения необходимого языкового инвентаря для него служил «тюркский» (азербайджанский) язык, с которым он контактировал столетиями, то с 1938 года (после перехода с латинской графики на русскую) поставщиком необходимого для литературного языка инвентаря становится русский язык. Следствием этого исторического пути развития является наличие в современном языке слов-архаизмов: *табашир* «мел», *танафус* «перерыв», *синиф* «класс как помещение», *ичтимаи* «общество», *ижлас* «собрание» и др. Эти единицы встречаются в литературе 20-30х годов, но в речи современных лезгин-дагестанцев они не употребляются.

Вместе с тем некоторые лексические единицы, унаследованные с 20—30-х годов, продолжают соперничать с заимствованиями из русского языка и выступают устаревшими, малоупотребительными синонимами последних. К ним можно отнести *муьгьлет* «отпуск», *таржума* «перевод», *фяле* «рабочий», *инкьилаб* «революция» и др. Разумеется, трудно давать какие-либо прогнозы о дальнейшей их судьбе. Вполне возможно, что они обретут какие-то дополнительные семантические оттенки, — и синонимические ряды, в которые они входят, могут подвергаться определенным изменениям.

## ИСТОЧНИКИ И ПУТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СИНОНИМОВ

Синонимические группы, охваченные данным словарем, по своему происхождению делятся на два пласта: единицы, возникшие в результате мобилизации внутренних ресурсов языка; единицы, возникшие в результате заимствований из других языков.

Внутренние ресурсы, способствующие организации синонимичности лексических единиц, многообразны: развитие многозначности у слов, образование новых слов лексико-семантическим и лексико-морфологическим способами, проникновение диалектных единиц в литературный язык, изменение способа номинации предмета, эвфемизация отдельных понятий и др.

Каждый из этих путей возникновения синонимов может стать предметом специального исследования. При этом наибольшую достоверность в выводах можно достичь в том случае, если к исследованию будут привлечены данные диалектологии и исторической лексикологии.

В настоящее время обогащению синонимических рядов способствует проникновение русских слов в лезгинский язык. Этот процесс происходит на наших глазах, его результаты хорошо видны и прослеживаются на материале письменных источников последних 30—40 лет.

Русизмы (русское слово, заимствованное лезгинским языком, или значение русского слова, переданное лезгинскому слову) в синонимических рядах (СР) лезгинского языка выступают единицами: а) образующими СР, б) обогащающими СР.

Синонимические ряды, образовавшиеся благодаря русизмам, делятся на две группы: а) СР, целиком состоящие из русизмов, б) СР, одним из членов которых является русизм.

Синонимические ряды, целиком состоящие<sup>1</sup> из русизмов, в количественном отношении малочисленны, как правило, эти единицы и в самом русском языке выступают синонимами: *самолет—аэроплан*, *машин—автомобиль* в зн. «экипаж, приводимый в движение собственным механическим двигателем», *машин—автомат* в зн. «действующий машинально, автоматически», *картуф(ар) —картуш(ар)* в зн. 1) «растение с растущими в земле и употребляемыми в пищу клубнями»; 2) «самые клубни как продукт питания» и др.

Необходимо отметить, что отношения между членами этих рядов в лезгинском языке сложились такие же, какие характерны для них и в самом русском языке<sup>1</sup>. Это можно иллюстрировать следующими примерами:

1. Чи улькведа вад сан план Кьилиз фена, амач акьван, Шурад цава айрупалан Хкаж хьана, лекь хьыз, кьугьвар. (Н. Шерифов. Октябрдиз салам.) Цава авай булутрилай **Аэроплан** хкаж хьана. Вири цавун ничхирар, лекь кичевилай аклаж хьана. (Фольклор. Лезги писателрин сборник. Махачкала, 1940). Но: Тажуб жемир, эгер жегьил шаирди Азарлубур бирдан сагьар хьувуртIа, тажуб жемир —ада цава **самолет** Ва я никIе,— трактор гьал авуртIа. (А. Саидов. Зи дустар.)

2. Юкьвай фидай селлер, вацIар, **Машинарни автобусар**. (С. Сулейман. Кисловодск.) Дагъустандин дар рекьера чаз **автомобилар** хьанва. (С. Сулейман. Манияр). ЦIийи муькъвел бирдан чIур хьайи **автомобиль** ахтармпшдаила, зал Асият сифте гьанал дуьшуьш хьанай. (Гь. Межид. Ахьтин бахт Iандач аз.)

Как видим, вышеприведенные СР и в семантическом, и в материальном отношении — целиком продукт русского языка. В лезгинском языке имеются СР, семантически принадлежащие русскому языку, а материально оформленные единицами русского и лезгинского языков.

Такие СР образуют, как правило, термины той или иной научной отрасли, например, литературоведения: фольклор—халкъдин сивин творчество (букв, народа рта творчество) — халкъдин мецин творчество (букв, народи языка творчество) — халкъдин мецин гуьрчег эсерар (букв, народа языка красивые произведения); «устное народное творчество» — сивин творчество (букв, рта II и ► |) ч е с т в о) — мецин творчество (букв, языка творчество) «устное творчество» — халкъдин творчество «народное творчество»

К этим рядам относятся и те случаи, когда русское слово образует СР вместе с семантической калькой: герой—игит—персонаж в зн. «действующее лицо литературного произведения»; образ—суьрет в зн. «созданный художником характер, тип», сюжет—кьил—эхир в зн. «совокупность действий, событий, в которых раскрывается основное содержание произведения» и др.

Говоря о СР, одним из членов которых является русизм, в первую очередь, необходимо отметить слова-интерпационализмы, пришедшие в лезгинский язык через русский и пока имеющиеся в качестве конкурентов слова, восходящие к восточным языкам (азербайджанскому, арабскому, персидскому): революция—инкIилаб в зн. «переворот в общественно-политических отношениях, совершаемый насильственным путем и приводящий к переходу государственной власти от господствующего класса к другому, общественно передовому классу», корреспондент—мухбир «сотрудник газеты или другого периодического издания, посылающий в них сообщения с мест, минута—декьикьа в зн. 1) «мера времени, равная 1/60 часа» и 2) «очень короткий промежуток времени».

Вместе со словами восточного происхождения СР образуют и слова исконно русского происхождения: вождь—регьбер в зн. «руководитель общественного движения, партии», учитель—муаллим в зн. «лицо, занимающееся преподаванием какого-нибудь предмета в начальной и средней школе», столица—меркез в зн. «главный город государства, место пребывания правительства и правительственных учреждений» и др.

Трудно давать какие-либо прогнозы о дальнейшей судьбе членов этих рядов. Чаще всего сейчас они в письменной речи (что поддается анализу и контролю) используются в стилистических целях, чтобы избежать повтора одного и того же слова в пределах небольшого контекста или же употребление их объясняется тем, что стилистические оценки ряда словсинонимов у отдельных лиц, владеющих литературным языком, могут быть различны.

В. И. Ленин пролетариатдин цIийи жуьредин партиядин диб эцигайди, социалистический революциядин теоретик ва вождь я. — Владимир Ильич Ленин хайи йикъалай инихъ 100 йис тамам хьун. Советрин Союздин Коммунистрин партиядин Центральни комитетдин тезисар. Махачкала, 1970, с. 7 (переводчик Н. Ханкишиев).

Регьбер ва учитель, гьамга хьтин михьи инсан, гьич тежедай хьтин дамах гвачир ва простой инсан, куьтягъ тежер революционный энергиядив ацIанваз хьайи, лап кIевелай принципиальный инсан, сергьят авачир кван гьакъисагъвили инсан, истисмарчийрихъ, рабочий классдин душманрихъ галаз меслят тежер ва зегьметчийр лап дериндай кIани инсан яз хьайи Ленинан образ вири инсаниятдин фикирра ва рикIера яшамиш жезва ва гьамиша яшамиш жеда. — Владимир Ильич Ленин. Куьруь биографический очерк. Махачкала, 1970, с. 224 (переводчик Я. Яралиев).

Параллельное употребление подобных словсинонимов можно объяснить ещё и незавершившимся процессом дифференциации стилей языка. Может быть, через определенное время какойто член этих рядов приобретет выраженный дополнительный стилистический оттенок, сузит или расширит диапазон своего употребления, как это произошло со словами муаллим—учитель<sup>1</sup>, седри—председатель<sup>2</sup>. Языковая интуиция подсказывает, что при дальнейшем развитии лезгинского языка в современных условиях некоторые русизмы вытеснят из употребления слова восточного происхождения и отдельные СР распадутся, как это произошло с такими парами, как: перерыв—танафус в зн. «промежуток времени между уроками», мел—табашир в зн. «мягкий белый известняк, употребляемый для писания» и др.

Отдельные лексико-семантические единицы русского языка входят в лезгинский язык, обогащая имеющиеся СР. В подобных случаях они выступают или принадлежностью книжного стиля, или же разговорного. Так, например, лезгинский язык имел трехчленный СР т е с н и ф — э с е р — ч I а л со значением «продукт языкового творчества»:

Вин теснифар кIелиз михьиз, йикъа виш сефер рикIел гьиз, Гьар са кIвалах чна кьилиз Акъудда вин фикир, юдаш (Х. Тагьир. Максим Горькидиз). Гафунин куьмекалди туькуьрзавай эсеррикай масадбур туьретмиш хьун халкъдин арада кIел-кхьин пайда хьунихъ галаз алакьалу я. (А. Агъаев. Лезгийрин литературадин сифте кьилер). Гьиликай

хкатзавай гьар са эсер, гьар са ктаб писателдин уьмуьрда еке вакъиа я (Гь. Межид. Хьсан савкъват). Лезги халкъдихъ гзаф чӀалар: манияр ва шиирар, къисаяр ва махар, мисалар ва мискӀалар ава (А. Агъаев. Лезгийрин литература). Бендер фадлай къулухъ авай са жанр я: ибур рифма, ритм авай, усНарвилелди туькӀуьрнавай чӀалар я (А. Гаджиев.)

Члены этого ряда различаются тем, что тесниф принадлежит высокому, торжественному стилю, эсеркнижному, умеренному стилю, а чӀал — разговорному (литературному).

В этот ряд включаются и русизмы произведение и шей — (семантическая калька) «вещь»:

Лезгийрин литературада поэзияди агъавал ийизва ва ам гьелелиг поэзиядикай ибарат я. Им чахъ прозадин ва драматургиядин произведения р ерли авач лагъай чӀал туш. Ава, амма абур сифте яз кӀвачел акьалтзава (А. Агъаев. Лезгийрин поэзия вилик тухунин бязи меселайрикай). Советрин литературадин чӀехи хизандик кваз, Дагъустандин литература ва гьадахъ галаз санал лезги литературани ара датӀана вилик физва, йисалаййисуз цӀийи произведенийралди девлетлу жезва (Ш.Э. Мурадов. Халкъдиз къуллугъ авун чӀехи хушбахт я). Девлетлуйрин фольклордиз диндин эсер къадарсуз екеди хунихъ галаз санал адан гзаф илагъяр ва къисаяр арабривай къачуна гъанвайбур я. Чпи яратмишай шейэр Нимил авай (А. Агъаев. СтӀал Сулейман),

Как явствует из примеров, слово произведение преимущественно употребляется в значении вещи прозаического жанра. В стилистическом отношении эти единицы различаются как между собой, так и в общем ряду лезгинских синонимов: произведение имеет тот же оттенок, что и эсер, а шей становится в один стилистический ряд со словом *чӀал*.

Кроме этих СР, функционирующих на уровне языка, выделяются речевые СР, в состав которых входят русизмы. Речевые СР могут быть просторечными и книжными.

К просторечным СР относятся распространенные случаи параллельного употребления однозначных единиц лезгинского и русского языков. Это нашло отражение и в произведениях художественной литературы. Ср. употребление *фурма* вместо *саягъ* (да) — *жуьре* (да): Фагъумзава вичин *фурма*, Каракул хьицикъ я *бурма*. (С. Сулейман. Куьре эгълийриз). Шегьердавай кефкефият Эй, юлдашар, бес чахъ мус хьуй? Гьабурухъ хьтин удебият, чахъни гьахьтин с а я гъ мус хьуй? (С. Сулейман. Бес чахъ мус хьуй). «Сагъ хьуй» лугъун «досвидани». Им маса саягъ хъана хьи (С. Сулейман. Девлетлуярчиновникар). Ваз чидач — масадавай жузуз, гьагъа жуьре лишан кутур... (С. Сулейман. Гуьзел яр.) Или же: Хаинариз разни разни Ихтияр тагуз садазни, Помещикар буржуазии Классар терг ур, гьакумат (Х. Тагъир. Совет гьакуматдиз) вм.: гьар жуьредин жуьреба-жуьр.

Ср.: КӀватӀ жеда михъиз папар, рушар, Гьар жуьредин лугъуз маршар. Шаддиз вири зегьметкешар, Вун хващгелди сад лагъай май. (Х. Тагъир. *1 лагъай май*.) Совет гьукуматди гуьзел и къара Акъуднава цӀийи закон мад, вахар, Мад Са гзаф четин залан жуьрбажуьр КӀвалахрикай унава азад, вахар. (Х. Тагъир. *Папариз*.)

Несомненно, иноязычная лексика (русизмы) в произведениях художественной литературы несет определенную нагрузку, и употребление их зачастую обусловлено тстетической концепцией того или иного поэта, писателя, КО В данном случае они показательны и с точки зрения их распространенности в речи лезгин.

Наблюдаются случаи, когда русизм выступает синонимом ко всем значениям того слова, синонимом которок оно становится. Слово *нубат* в лезгинском языке имеет два значения: а) последовательность, определенный порядок в следовании, движении чегонибудь б) чьенибудь место в определенном порядке, следовании чегонибудь. Слово *учир* «очередь», которое стало синонимом к *нубат*, в лезгинском языке также имеет оба эти значения:

1. Билет къачуз учирдани Акъвазда ам, вири хъиз, (А. Саидов. *Гьетерикай мани*). 2. Игитвилер хъана машгур, Гьар са пеше авуна чир. Гьинал хъайтӀан сифте учир Хъана первый раз рушарин. (С. Сулейман. *Стахановчи рушариз*) 1. Нубат чӀурмир, нубат акадармир. Р. 2. Зи жавабдиз яб гуз къваза: Зид хъана нубат, гуьзел яр. (С. Сулейман. *Гьуьльунни папан дяве*). Са йикъалай, вичин нубат атайла, Исмаил Къистаманан кабинетдиз гьахъна. (Къ. Акимов. *Къацу цуьквер*).

Книжными СР (речевого уровня) называются такие, которые образовались в результате: 1) слово, помимо своего терминологического значения, выступающего синонимом к имевшейся в лезгинском языке единице, втягивает в семантическую орбиту лезгинской единицы и другие свои значения. В этих «других» значениях она становится синонимом к другой лезгинской единице: *имтагъан* — экзамен в зн. «проверочное испытание по какомунибудь учебному предмету»; *имтагъан* приобретает другое значение экзамена — «вообще проверка, испытание», — и в этом значении устанавливаются синонимические связи между ним и словом *ахтарм* и *шу н*:

1891-йисуз ада (В. И. Ленина. — А. Г.) Петербургдин университетдин юридический факультетдин имтигъанар лап хьсандиз вахкана ва сад лагъай дережадин диплом къачуна. (В. И. Ленина. Куьруь биографический очерк.) ...Им гатфарихъ хъайи кар я. Пенжердин вилик ацукъна, за экзамендиз гьазурвал аквазвай. (А. Раджабов. Салам, эллер!) Къуьд

имтагъан я. Анай агалкъунралди экъечун хуьруьн майишатдин вири работникрин везифа я. — Къуд имтигъан я. «Коммунист», 1972, 19 декабрь.

2) В других случаях лезгинскому слову придается значение, которым оно не обладало, и в этом значении оно становится синонимом к существующей с этим значением единице: лезгинское *ц I а р*, соответствующее русскому линия в зн. «черта, проведенная на какойнибудь поверхности, узкая полоса», приобретает и значение «образ поведения, действий, взглядов», характерное для него в русском языке, и в этом последнем значении оно синонимизируется со словом *рехъ* «путь, дорога».

Яшамиш хьуй чи метлебар дуьзурбур, Партиядин цIар мягъкем къилиз тухурбур. (Х. Тагъир. Чехи Октябрдиз). Къваз тавуна мадни ина, партиядин рехъ кIевиз хвена, Зегъметчи халкъариз куьна Ачух рекьер къалуз кIанда (Х. Тагъир).

Семантическая единица, образовавшаяся таким путем, может дополнить СР со значением языкового уровня. В лезгинском языке богато представлен СР со значением «перестать жить»: *къ ин—кечмиш хьун—регъметдиз фин—вилер акъалун—атIа дуьньядиз фин* и др. В этот ряд включается и единица *амукънач* со значением «перестать находиться в наличии», приобретая значение русского не стало в зн. «перестать существовать, жить»:

Гъа и вацра баде месе гъатна ва адавай юяз хъжезвачир. Ам, дуьдгъвердин цуьк хьиз, хьипи хъана ва адаз кIлигайла язух къвезвай... Са гъафтедила ам амукънач (А. Раджабов. Салам, эллер!).

Таким образом, процесс развития синонимии является процессом постоянным и поэтому отношения между членами синонимических рядов не являются раз и навсегда данными.

### СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Можно сказать, что вопрос дифференциации языковых единиц по стилям в дагестанском языкознании еще не ставился. Некоторые сведения по этому вопросу можно получить в лексикографических разработках. В дагестанскорусских словарях лексические единицы характеризуются пометами, указывающими на сферу употребления, эмоциональной окрашенности и стилистической принадлежности их. Из сфер употребления указываются отрасли: авиация, анатомия, архитектура, астрономия, биология, ботаника, география и т. д. Сравнительно меньше рубрик по эмоциональной окраске лексики. В аварскорусском словаре даются бранные, иронические, в лезгинскорусском к этим двум добавляются еще пренебрежительные, в лакскорусском, помимо указанных трех разрядов, называются еще вежливые, грубые, ласкательные, неодобрительные, презрительные, шуточные коннотации. Как известно, дагестанские языки как литературные стали развиваться с тридцатых годов XX в., и поэтому вполне естественно, что к началу шестидесятых годов, когда составлялись указанные словари, лексические ресурсы этих языков еще не успели оформиться в свои стилистические ячейки, группы.

Было бы грубой ошибкой утверждать, будто в настоящее время процесс стилистической дифференциации речевых средств завершился и исследователи дагестанских языков без труда могут членить языковой материал по стилям, напротив, процесс формирования функциональных стилей и дифференциация языковых единиц по стилям продолжается, и наши рекомендации, данные в Словаре, являются предварительными и соответствуют в той или иной степени сегодняшнему дню.

Весьма скудны сведения, касающиеся стилистической дифференциации лексических единиц, представлены в лексикографических разработках по дагестанским языкам: в аварско-русском словаре вообще отсутствует помета, указывающая на стилистическую принадлежность слова; составитель лакско-русского словаря выделяет высокий, книжный стиль; по отношению к лексике лезгинского языка находим только помету высокий стиль.

Такое положение объясняется тем, что стилистическая дифференциация лексики находится в прямой зависимости от возраста литературного языка; можно вывести формулу: чем древнее литературный язык, тем богаче он стилями, тем четче границы между единицами различных стилей.

Прежде чем перейти к классификации материала лезгинского языка, необходимо сделать некоторые замечания, касающиеся тех позиций, которыми мы руководствовались при разработке данной проблемы. Необходимость предварительных оговорок вызывается тем, что в языкознании нет единого мнения о стилях и стилистической классификации речевых единиц, а отдельные исследователи считают вполне логичным и закономерным наличие большого количества точек зрения по самой сути стилей «По-видимому, не одно, а по крайней мере два или даже три различных определения стиля — явление оправданное...» На наш взгляд, мы должны стремиться к выработке единого определения, поскольку об одном предмете не может быть двух истин, и наличие неоднозначных определений объясняется различным пониманием сущности языка, которую нельзя отрывать от объективной действительности, являющейся одновременно и основой, и источником его развития.



С нашей точки зрения, стиль — это совокупность лексикофразеологических и семантикограмматических средств, обеспечивающих адекватность речевой единицы неязыковой действительности в соответствии с целями и задачами коммуникации.

Речевой единицей, обозначающей неязыковую действительность, выступает слово, фраза, предложение, любой текст, состоящий из энного количества информации (произведение художественной литературы, доклад на конференции, монография о защите растений и т. д.).

Неязыковая действительность — это всё, с чем сталкивается человек в своей жизни: полёт в космос и доение коров, учёба Дочери или сына и размышления о защите мира и т. д.

Цели и задачи коммуникации предполагают наличие трёх величин:

а) субъект — это тот, который вступает в коммуникацию;

б) объект — это тот отрезок неязыковой действительности, который является предметом сообщения;

в) адресат — это тот, кому сообщаются сведения об объекте. •

Как видим, наиболее сложным признаком в нашем определении стиля является признак, связанный с коммуникацией: он сложен не только потому, что в нем называются разные по своей субстанции предметы действительности. Сложность его заключается в том, что у этих вещей могут быть разные отношения между собой. Именно эти отношения определяют тот набор, ту совокупность лексико-фразеологических, семантико-грамматических и фонетико-интонационных средств, которые мы называем стилем.

Вот перед нами два фольклорных текста:

## I

ЭкъечI, экъечI, къецел экъечI, —  
Къецеллайди яр ятIаку!  
Чаз асландин ван къезава, —  
Ам чи гуьзел яр ятIаку!

Выходи, выходи, во двор выходи, —  
Во дворе не любимый ли, узнай!  
Мы льва голос слышим, —  
Он не любимый ли наш, узнай!

## II

Ирид багъдиз яд гузава  
С а къизилгуьл цуьк паталди.  
ДакIан вакIаз чун гузава  
Вад виш манат пул паталди.

Семь садов поливают  
Одной розы ради.  
За презренного свинью выдают  
Пятисот рублей денег ради.

Как видим, в обоих текстах воспроизводится однотипная действительность: **Она, Любовь, Он**. Но отношения между этими величинами разные:

в первом случае **Она** с томлением ждёт своего любимого, **Любовь** к нему всецело охватило её, **Он** не просто человек, а Всемогущий **Лев**;

во втором случае **Она** беспомощно страдает, **Любви** к нему нет (есть презрение), **Он** даже не человек, а **Свинья**.

Этим и объясняется то, что в первом случае речевая единица оформлена в восклицательно-побудительные предложения, интонационно отражающие радость, нетерпение, страстное ожидание перемены состояния; лексические единицы, называющие предметы, окрашены в светлые, мягкие тона.

Отличен набор речевых средств другого текста: повествовательные предложения с повторяющимся тяжеловесным глаголомсказуемым в форме настоящего времени, подчеркивающий безысходную тоску, тяжелое, давящее состояние души; гнетущее чувство усиливает^ определение *такIан* «презренный», сопровождающий и без того коннотативно насыщенное слово *вак* «свинья», которым именуется человек, за которого выдают замуж **Её**.

При всем разнообразии этих текстов есть у них общее, создающее родство их, объединяющее их в нечто большее единое: в обоих случаях действительность воспроизводится в текстах стихотворной формы;

в обоих случаях действительность воспроизводится в контрастных сценах;

в обоих случаях действительностью выступают любовные переживания.

Это общее создает их стилистическое своеобразие. По первому признаку эти тексты относятся к поэзии, по второму — к народной фольклорной поэзии, по третьему — к любовной поэзии, лирике.

Теперь обратимся к другим речевым единицам, относящимся по своему содержанию к вышеописанным двум текстам.

Частушки (бендер) — вичиз талуь са хсусивал авай литературный формадиз мукьва лирический манияр я... Бендер жуьреба-жуьре темайрикой — дишегьлийрин задан гьалдикай, кьачагьвал пислемеиш авуникай... лагьанава «Частушки (бенды) — это лирические песни, близкие к литературным формам и имеющие свои специфические особенности. Бенды воспевают различные темы о тяжелой женской доле, об осуждении бандитизма»

Лезгийрин фольклорда виридалайни гзаф жуьреба-жуьр манияр ава... Гзаф манийра...

рушан муьгьуббатдикай хабар кьан тийизвай диде-бубадикай,... пулда вил туна, руш, мал

хьиз, маса гуникай лугьузва.. «В лезгинском фольклоре большое место занимают манияр

(песни)... Во многих из них говорится о родителях, совершенно глухих к любви дочерей

своих, из-за денег торгующих ими как животными».

Если же определим стилистическое своеобразие этих отрезков, можно заключить:

в обоих случаях действительность воспроизводится в текстах прозаического жанра;

в обоих случаях действительность воспроизводится в логических категориях;

в обоих случаях действительностью выступают фольклорные произведения.

По указанным признакам эти речевые единицы образуют прозаический научный (литературоведческий) стиль речи.

Последовательный анализ письменных и устных текстов с изложенной выше точки зрения позволяет выделить в лезгинском языке следующие функциональные стили:

разговорный стиль, нейтральный стиль, книжный стиль, поэтический стиль

К разговорному стилю относятся те речевые средства, которые употребляются в повседневном акте коммуникации, характеризующейся непринужденностью отношений между субъектом (отправителем информации) и адресатом (получателем информации). При этом предметом сообщения, как правило, служит каждодневный быт носителей языка.

'Слова разговорного стиля подразделяются на три подстиля: собственно разговорные, просторечные, грубо просторечные.

Лексические единицы разговорного стиля по отношению к предметам, признакам, действиям, которые они обозначают, являются единственными названиями дено татов: 'агьам' «тот нижний», виним «тот верхний», атIам «тот рядом стоящий», агьабалди «по направлению вниз» и др.

Единицами просторечного стиля следует считать слова типа *бицIи* «маленький», *чIагай* «красивый, наряженный», *пIагь* «поцелуй», имеющие синонимы в языке — *гьвечIи*, *гуьрчег*, *темен*) а также единицы, употребляемые при обращении с детьми: *биш* «мясо», (вместо як), *бабагь*: «спать» (вместо ксун), *бья* «бьяка» (гьакIанди) и др. Очевидно, к этой группе следует отнести и слова русизмы, встречающиеся в непринужденной речи двуязычных лезгин: *стрелка* «стрелка часов» (вместо *акьраб*), *рубашка* «рубашка» (вместо *перем*), *этаж* «этаж» (вместо *мертеба*) и т. д.

Многочисленную группу разговорной лексики составляют слова, являющиеся как бы вторыми названиями уже нареченных в языке денотатов: *элуькьун* (лаять) «говорить, болтать», *хьивегьун* (забросить) «выпить спиртное», *авагьун* (таять) «чувствовать себя возмужалым», *кимиди* (недостающий) «дурачок», *ацун* (доить) «обманным путем извлекать из когонибудь выгоду для себя», *барчимарун* (закреплять, завинтить) «ударить, дать оплеуху». Эти слова образуют грубо просторечный слой лексики. К этой группе просторечной лексики примыкают слова, с помощью которых обзывают людей: *буьркьвеец* «слепец», *кьвечIек* «хромой», *неречI* «сопляк», *кIулац* «горбун», *гьереш* «слюнтяй» и др.

В отличие от слов разговорного стиля лексические единицы книжного стиля не зависят от отношений между субъектом и адресатом, они употребляются в акте коммуникации на научные темы, а также в официальноделовой речи. Богатство лексики книжного стиля находится в прямой зависимости от степени развитости научных исследований на данном языке и наличия различных форм деловых отношений как у различных коллективов носителей языка между собою, так и у всех носителей языка с другими народами.

На лезгинском языке в настоящее время развиваются гуманитарные науки — литературоведение, языкознание, печатаются статьи на общественно-публицистические темы. Поэтому основу научной лексики образуют слова, относящиеся к этим областям деятельности человека: *авсият* «связь», *везифа* «обязанность», *государство* «государство»,

*агьвалат* «действительность», *мана-метлеб* «идея», *тарих* «история», *класс* «класс как политическая группа, коллектив людей», *эдебият* «литература», *мажиб* «зарплата» и др. Деловые отношения между членами коллективов оформляются на письме различными формами деловых бумаг. При составлении деловых документов на лезгинском языке употребляются формы и стандарты, принятые в стране, и поэтому в лексике лезгинского языка очень мало единиц этого стиля. Можно перечислить следующие слова: *кечирмишун* «жить», *чалишмишун* «стараться», *аял* «ребенок», *буйругь* «приказ», *врач* «врач», *гьуьл* «муж» и т. д.

В лексике лезгинского языка выделяются в отдельную стилистическую группу слова, создающие ту яркую, возвышенную, эмоциональную тональность, которую мы называем поэзией. Ядро поэтической лексики образуют единицы, служащие обращением к любимому или любимой, определительные слова, сравнения: *суна* «любимая», *жейран* «любимая», *дилбер* «любимая», *панагь* «опора», *ал* «алый», *хважамжам* «радуга», *хифет* «горе», *луж* «стая», *саваш* «драка» и др.

Нейтральный стиль включает в себя слова, которые одинаково употребляются во всех стилях и не обладают никакими дополнительными коннотативными 'свойствами. Например: *яд* «вода», *гьил* «рука», *квал* «дом», *чил* «земля», *стха* «брат», *нуькI* «воробей», *цав* «небо», *кьуьл* «пшеница» и др.

Все изложенное о стилистической дифференциации лезгинского языка можно наглядно представить следующей таблицей:

### СЛОВАРНАЯ СТАТЬЯ И ЕЕ СТРУКТУРА

Словарная статья состоит из: а) списка членов синонимического ряда; б) семантического интеграла, т. е. толкования значения слов, объединенных в один синонимический /ряд; в) легенды, в которой раскрываются семантические, стилистические, историковременные и прочие особенности членов синонимического ряда; г) иллюстративного материала, подтверждающего указанные характеристики.

1. **Синонимический ряд.** Синонимический ряд (СР) объединяет, как правило, слова, лексические единицы, определяемые как синонимы. Однако в отдельных случаях в них включены единицы, названные в учебных пособиях глаголами, сложными словами или фразеологическими единицами (ФЕ). Наличие их объединяется рядом причин: во-первых, значение членов синонимического ряда прозрачнее раскрывается именно при наличии в этом ряду ФЕ.. Например:

**башламишун** «начинать»  
**эгечIун**  
**кьил кутун**  
**гьиле кьун.**

В этом синонимическом ряду ФЕ *кьил кутун*, *гьиле кьун*, их внутренняя форма являются дополнительными факторами, раскрывающими значение всего синонимического ряда; во-вторых, ФЕ включается в синонимический ряд лексических единиц тогда, когда она переживает этап перехода из разряда ФЕ в лексические, т. е. когда наблюдается тенденция лексикологизации словосочетания. Об этом свидетельствуют факты слитного и раздельного написания компонентов ФЕ *на лугьуди*, что мы наблюдаем в многочисленных текстах художественных произведений. Данная единица становится синонимом слова *гуя*, в результате чего образуется синонимический ряд *гуя—на лугьуди* (налугьуди); в-третьих, ФЕ включается в синонимический ряд в тех случаях, когда отсутствие ее разрушает общую тональность, внутреннюю структуру синонимических средств, выражающих то или иное понятие. Поэтому в синонимический ряд *гьуьл—итим—кьужа* «муж» включены *уьмуьрдин юлдаш* (досл. жизни товарищ) и *квале авайди* (дома находящийся); в-четвертых, как уже нами отмечалось, в лезгинском языке отдельные понятия выражаются только ФЕ, лексические единицы, обозначающие эти отрезки действительности, в языке от характер Словаря); во-вторых, они должны обладать синонимичностью в системе языка, а не в речи. С этой точки зрения в Словарь не вошли: . . .

а) диалектные слова, дополняющие синонимический ряд литературного языка. Например, синонимический ряд со значением «почему» охватывает слова *вучиз*, *куьз*, *ян*. В диалектах существуют еще *тIа*, *ци*, *ниан*. Последние не входят в Словарь;

б) так называемые контекстуальные синонимы, т. е. слова различных семантических групп, но в определенных контекстах называющие, обозначающие один и тот же предмет. Например, в стихотворении М. Жалилова «Ре кьиз.фирла» («Пускайся в путь») в обращении к любви мой употребляются слова *азизди* «милая», *кьIниди* «лю бимая», *рикI кьениди* «добрая», *дуст* «друг»;

в) иноязычные вкрапления, т. е. иноязычные слова, употребляемые, отдельными двуязычными лицами. В одном из эпизодов повести Б. Гаджикулиева «На родной земле» мать, подняв с подноса двух кур, спрашивает у до мочадцев: «...квез вуч кIанда? ХинкIар кIандани? ТахьайтIа кIавурмишдан» ... (...что вы желаете? Хотите хинкал? Или жарить?)» Сын, опередив всех, отвечает: «Садакай — хинкIар, муькуьди — жарить!» В этом диалоге слова *кIавурмишун* и *жарить* вступают в синонимические отношения, однако они не являются синонимами, потому что слово *жарить* не стало принадлежностью лезгинского языка, оно характерно для ненормированной речи, поэтому в Словарь не включается;

г) маргинальные синонимы, т. е. слова, характерные для языка отдельных писателей, поэтов (не для речи их персонажей!) и образующие вместе с единицами общенационального языка (глобальными единицами) синонимические ряды. Так, например, в произведении «Комсомол» А. Фатахова вместо *летчик* «летчик» находим *теяречи* и Дказалось бы, налицо синонимический ряд *летчик-теяречи*. Или же в рассказе К Меджидова «Майордин тапшуругъар» («Поручения майора») вместо, *пассажирар* «пассажиры» находим *минигар*, тем самым образуется СР — *пассажир—миниг*. Подобные случаи также не нашли места в данном Словаре.

2. Последовательность расположения членов синонимического ряда.

Первым, как и принято в лексикографии по синонимам, дается член, лишенный каких-либо эмоциональных, экспрессивных признаков. Это, обычно, единица нейтрального стиля. Труднее было определить какой-либо единый принцип для расположения других членов синонимического ряда. Проще было бы, разумеется, придерживаться алфавитного порядка, но, к сожалению, в этом случае материал вступал бы в некоторое противоречие с принципом нормативности, руководствуясь которым составлен Словарь: в некоторых случаях единицы просторечных и грубопросторечных стилей назывались на первом плане, а слова научных, поэтического стилей, несомненно обладающие большим зарядом эстетичности, отходили бы на второй план. Поэтому сочли возможным после доминанты подавать слова высоких стилей («научный; поэтический») и завершить синонимический ряд единицами «низких» стилей (просторечные и грубопросторечные).

3. Вариантность членов синонимического ряда. Лексические единицы могут иметь различные типы вариантов. С точки зрения отношения к литературному языку они подразделяются на два типа: а) варианты, допустимые в литературной речи; б) варианты, стоящие за пределами литературного языка и являющиеся принадлежностью отдельных говоров и диалектов. Естественно, в нормативный словарь включаются только единицы, варьирующие в пределах литературного языка. Данный Словарь также охватывает слова, функционирующие в вариантных формах. Одну из своих задач составитель видел в необходимости давать определенные рекомендации об употреблении этих вариантов. Это достигается следующим образом: варианты формы слова даются в одной строчке, но первой представляется та, которая является нормативной, а вторая — допустимая, например: гамиша (гамишанда), духтир (духтур); Небят (тебят), сифет (суфат)

4. О переводе доминанты на русский язык. Как уже было сказано выше, доминанта дается с переводом на русский язык — этим самым расширяем общий объем информации, которым снабжается Словарь. Рядом с переходным словом находится цифра, указывающая на то значение, в каком оно является членом доминанты синонимического ряда. Переводное слово и значение его даны по наиболее популярному и доступному широкому кругу читателей языковедческой литературы источнику — по Словарю русского языка С. И. Ожегова (изд. 1972).

5. Семантический интеграл, т. е. то значение, которое объединяет данные слова в один СР.

Способ раскрытия значения, толкование значения зависят от морфологического разряда, к которому относятся члены синонимического ряда: значение единиц знаменательных частей речи разлагается на семы (семантические множители, дифференциальные элементы и т. д.), а для единиц служебных частей речи указывается их функциональный признак. Например, вот как раскрывается значение:

а) существительных

**Айнаяр** «очки»

**Чешмегар**

Вилериз хъсандиз акун патал ва я вилер къати нураривай, цIун экуьнивай хуьн патал гуьзгуьдин кве кьелечI кIусуникай расна, чеб-чпив симиналди галкIурнаваз, вилерал гьалдна ишлемишдай алат «прибор, сделанный из двух стекол, соединенных между собой железными дужками, употребляемый для улучшения зрения или защиты зрения от солнечных или огненных лучей»;

б) прилагательных

**Ал** «алый»

**Жегъре**  
**Зги**  
**Яру-экуь «светлоокрасный»**

в) союзов

**Амма**  
**Анжах**

«Лугъзвай фикир, ийизвай кар маса фикирдиз, кардиз акси ийизвайди къалурзавай союз «союз, служащий для противопоставления производимого действия или высказываемой мысли».

6. **Легенда о синонимическом ряде.** Она включает в себя четыре пункта. Под цифрой 1 указываются семантические признаки, отличающие члены СР один от другого. Например: *Анжах* гафуник масабуралай гъейри, алава яз «къалурдай ранг ква»; слову *анжах*, в отличие от других слов, присущ оттенок «в отличие от других».

Или же: 1. *Акъатна* гафунихъ, *атана* гафунилай та\_фаватлу яз, гъерекат фад къилиз акъатайди къалурдай мана ква «слову *акъатна*, в отличие от слова *атана*, присущ оттенок, подчеркивающий быстроту действия» и др.

На первый взгляд покажется, что этот пункт вступает в противоречие с содержанием семантического интеграла. При более внимательном подходе к такому сложнейшему языковому феномену, как значение, обнаруживается необходимость и этой характеристики: два или три слова, соотносясь с одним и тем же, имеют и дополнительные дифференцирующие семы. Современное состояние изученности лезгинского языка и имеющийся под рукой материал не всегда позволяет нам выявить эти семы и представить их в явной форме. Это, очевидно, дело будущего нашей семасиологии, лексикографии.

В пункте 2 легенды члены СР получают стилистические характеристики. К<sup>ак</sup> У<sup>же</sup> сказано выше (см. стр. 128), лексику лезгинского языка с определенной долей условности можно членить на разговорный (с такими подстилями, как разговорный, просторечный, грубопросторечный), нейтральный, книжный (научный, официальноделовой), поэтический стили. Придерживаясь традиции по отношению к первым трем подстилям, мы употребляем термин **агъуз тир стилар** «низкие стили», а книжный и поэтический стили объединены одним термином **виниз тир стилар** «высокие стили».

Как правильно отмечают, «стилистическая окраска синонимов даже в пределах ограниченного времени не является абсолютной для всех пользующихся этими синонимами. Поэтому, естественно, стилистические оценки ряда словосинонимов у отдельных лиц, владеющих литературным языком, могут быть различны» И по этой причине наши рекомендации не всегда могут быть бесспорны, но тем не менее автор надеется, что они будут способствовать выработке более объективных критериев установления стилистических признаков лексических единиц.

Пункт 3 легенды характеризует члены СР с точки зрения активного и пассивного словарного запаса. Для этого употребляются пометы **куьгъне хъанва** «устарели», **куьгъне жезва** «устаревает».

В пункте 4 сообщаются сведения, касающиеся сочетаемостных, словообразовательных и других особенностей членов СР. Например, гегъенш, адет яз, яргъивал, къакъанвал авай предметар къалурзавай гафарихъ галаз алакъада жеда, *фирягъ* элкъвей форма авай предметар (шалвар, блушка) къалурдай гафарихъ галаз алакъада жеда. *Генг*, *гегъениш* гафунин вариант яз, дуьнья гафунихъ галаз алакъада жеда ва ам т1имил ишлемишзава «*Гегъениш*, как правило, сочетается со словами, обозначающими предметы, имеющие высоту и длину, а *фирягъ* — с предметами округлой формы. *Генг*, являясь вариантом *гегъениш*, сочетается со словом *дуьнья*, и оно мало употребляется».

Наличие знака черточки (—) после какойлибо цифры в легенде обозначает отсутствие или невозможность дать этого типа информацию о членах данного СР.

Иллюстративный материал извлечен, как правило, из оригинальных произведений художественной, публицистической, научной литературы. В основном привлекались тексты таких выдающихся мастеров слова, как Е. Эмин, С. Стальский, А. Фатахов и некоторых современных писателей и поэтов. Однако к текстам, где встречаются синонимичные слова, должно быть критическое отношение. Это вызвано рядом причин: во-первых, отдельные писатели, отвергая общеупотребляемые слова, занимаются словотворчеством. Так, например, в произведениях писателя N вместо *больницы*, *духтурхана* «больница» настойчиво употребляется образованное им самим *азархана*, что означает «место, где имеются болезни» (?!). Разумеется, подобные увлечения не должны находить поддержку у читающей публики; во-вторых, не всегда наши писатели, поэты стилистически правильно (разумеется, с точки зрения норм литературного языка) употребляют слова. Так, например, в Словаре член СР *этег* «подол, подошва» характеризуется как единица высокого стиля, но в тексте произведения Тагира Хрюгского оно вступает в явное противоречие с остальным фоном таких коннотативно насыщенных лексических единиц нейтрального стиля, как *кхурт*

«тулуп», *гъуд* «кулак», *рикI къудгунун* «икота» и т. д. .

Куртун этег къуна гъута, РикI къудгуниз жаваб гуда. Поэтому автор старался выбрать тексты, которые максимально оправдывали семантический интеграл, легенду СР.

**Последовательность цитатного материала** объясняется расположением членов синонимического ряда. Так, например, синонимический ряд со значением «армия» состоит из двух членов: *армия* и *къушун*. Первым приводится текст со словом *армия*. Если же на это слово имеются два и более текстов, то они подаются в алфавитном порядке фамилий авторов, кому принадлежат тексты. В некоторых случаях автор руководствовался и другими принципами — эстетической, информативной ценностью текстового материала.

### ОБ ИНДЕКСАХ СЛОВАРЯ

К работе прилагаются два индекса слов: 1) синонимичных единиц лезгинского языка, включенных в словарь; 2) словзначений в русском языке, соответствующих членам синонимических рядов лексикофразеологических единиц лезгинского языка.

Слова в обоих индексах расположены в алфавитном порядке. Цифра, данная после единиц первого индекса, указывает на номер синонимического ряда, в который входит данное слово.

После слов второго индекса даются одна, две или три цифры. Цифры 1, 2, 3, 5, 6, данные сразу после переводного слова и до знака тире (—), указывают на значение данного слова по словарю С. И. Ожегова. Цифра после тире называет номер синонимического ряда настоящего словаря.

Первый индекс преследует две цели: во-первых, показать номенклатуру синонимичных единиц и, во-вторых, облегчить поиск нужной единицы в словаре.

Индекс русских словзначений может быть использован, с одной стороны, учителями, занимающимися обучением русскому языку учащихся лезгин, и, с другой стороны, он может быть полезен исследователям лезгинского языка.

### ТРУДНОСТИ СОСТАВЛЕНИЯ СЛОВАРЯ

Вообще составление любого типа словаря является делом нелегким: автору приходится на ходу решать многие вопросы, которые еще не нашли в языкознании теоретического осмысления. Что же касается трудностей, с которыми сталкивался автор при выполнении данной работы, то они поджидали составителя на каждом его шагу. Их количество и сложность возрастали прямо пропорционально этапам составления каждой отдельной словарной статьи и завершения работы в целом:

Труднее всего было ответить на первые два пункта легенды: показать, в чем семантическое отличие особенности реализации описываемых единиц в речи. Предлагаемые в Словаре характеристики автор считает предварительными, рабочими для более полных словарей данного типа или же для следующего издания данной работы.

Претензии у читателей могут быть и иллюстративному материалу: не всегда члены СР находили свои же характеристики в цитируемом художественном тексте. Причина этого недостатка не во всех случаях объяснима качеством и количеством материалов картотеки составителя словаря. К сожалению, не всегда наши мастера художественного слова чувствуют «запах», ощущают вес, видят краски родного слова.

Иногда приходилось оступиться отдельными характеристиками, чтобы подтвердить факт наличия данного слова в языке. В некоторых случаях (таких очень мало) нам пришлось отказаться и от некачественных литературных текстов, поэтому отдельные слова не находят оправдательных цитат.

Все сказанное выше, несомненно, снижает общее впечатление о работе, которое должно складываться у читателя, но оно не может заслонить те достоинства, которыми обладает данный Словарь, чтобы стать необходимым пособием для общеобразовательной и высшей школы, а также для исследователей дагестанских языков